

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育研究会理事
中国英语教育研究会副秘书长

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年。他创立了“双音阅读”和“注音阅读”两种英语学习方法，深受广大师生的欢迎。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 一本欢乐的铃铛歌集(a Jolly Jingle-book) 000001

2. 一本欢乐的铃铛歌集(a Jolly Jingle-book) 000002

3. 一本欢乐的铃铛歌集(a Jolly Jingle-book) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

一本欢乐的铃铛歌集(A Jolly Jingle-Book)

第1/3页

[i:] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ][əl] [heɪnz]
E - text prepared by Al Haines
E - 文本 准备 经过 阿尔 海恩斯

电子文本由艾尔·海恩斯撰写

[ˈdʒuːvɪnaɪl][ˈlaɪbrəri] [jʌŋ] [fəʊks][ˈsiəriːz]
Juvenile Library Young Folks Series
少年 图书馆 年轻的 各位 系列

青少年图书馆青少年系列

[ə; eɪ] [ˈdʒɒli] [ˈdʒɪŋɡl] - [bʊk]
A JOLLY JINGLE - BOOK
一个 快乐的 铃铛 - 书

一本欢快的铃铛歌集

[kəm'paɪld]
COMPILED
编译

编译

[baɪ]
BY
经过

经过

[ˈbɔːrə] [ˈtʃɑːndlə(r)]
LAURA CHANDLER
劳拉 钱德勒

劳拉·钱德勒

[ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈdrɔːɪŋz]
ILLUSTRATED WITH BLACK AND WHITE DRAWINGS
插图 和 黑色的 和 白色的 图画

配有黑白插图

[ðə; ði] [wɜːld] [ˈsɪndɪkət] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [siː ˈəʊ] .
THE WORLD SYNDICATE PUBLISHING CO .
这 世界 辛迪加 出版 一氧化碳 .

世界辛迪加出版公司

[ˈkliːvlənd] — — — — — [njuː] [jɔːk]
CLEVELAND — — — — — NEW YORK
克利夫兰 — — — — — 新的 约克

克利夫兰 ———— 纽约

[ˈkɒpɪraɪt] , -
Copyright , 1913
版权 , -

版权所有，1913年

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈluːθə(r)] [eɪtʃ] . [ˈkeəri]
LUTHER H . CARY
路德 H 凯瑞

路德·H·卡里

[ˈkɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ] [ˈdʒɒli] [bʊk]
A JOLLY BOOK
一个 快乐的 书

一本快乐的书

[ˈmɪstə(r)] .
MR .
先生 :

先生。

[tʌŋ]
TONGUE
舌头

舌头

[ˈkɪsɪz]
KISSES
吻

吻

[ˈtraɪəlz] [ɒv; əv] [ˈtræv(ə)l]
TRIALS OF TRAVEL
试验 的 旅行

旅行的考验

[ðə; ði] [ˈkwɒrəl]
THE QUARREL
这 争吵

争吵

[maɪ] [ˈpleɪmeɪts]
MY PLAYMATES
我的 玩伴

我的玩伴

[ə; eɪ] [ˈpʌzliŋ] [θɪŋ]
A PUZZLING THING
一个 令人费解 事物

一件令人费解的事

[hɜː(r); hə(r)] [neɪm]
HER NAME
她 姓名

她的名字

[geɪm] [ɒv; əv] [ˈgəʊɪŋ] - [tuː; tə] - [bed]
GAME OF GOING - TO - BED
游戏 的 去 - 到 - 床

睡觉游戏

[ðə; ði] [bɔːl]
THE BALL
这 球

球

[ə; eɪ] ['vɔɪdʒ]
A VOYAGE
一个 航程

一次航行

[ˈæp(ə)l] - [tri:] - [ɪn]
APPLE - TREE - INN
苹果 - 树 - 客栈

苹果树旅馆

[æn; ən] ['aʊtdɔ:(r)] [gɜ:l]
AN OUTDOOR GIRL
一个 户外的 女孩

一个户外女孩

[ðə; ði] ['bedtaɪm] ['stɔ:ri] [bʊk]
THE BEDTIME STORY BOOK
这 就寝时间 故事 书

睡前故事书

[ðə; ði] ['braʊnɪz]
THE BROWNIES
这 布朗尼蛋糕

布朗尼队

[hɜ:(r); hə(r)] ['ɑ:nsə(r)]
HER ANSWER
她 回答

她的回答

[ə; eɪ] ['trʌb(ə)lsəm] ['dɔ:tə(r)]
A TROUBLESOME DAUGHTER
一个 麻烦的 女儿

一个麻烦的女儿

[ðə; ði] [reɪs]
THE RACE
这 种族

比赛

[ə; eɪ] [bɪg] ['pleɪfeləʊ]
A BIG PLAYFELLOW
一个 大的 玩伴

一个大玩伴

['heɪɪŋ] [taɪm]
HAYING TIME
干草 时间

收割干草的季节

['nəʊbədi]
NOBODY
无人

无人

[maɪ] ['gɑ:d(ə)n]
MY GARDEN
我的 花园

我的花园

['mɑ:məz] ['lɪt(ə)l] ['haʊsmeɪd]
MAMMA'S LITTLE HOUSEMAID
妈妈的 小的 保姆

妈妈的小女佣

[tɔɪz]
TOYS
玩具

玩具

[ðə; ði][bæθ.bɑ:θ]
THE BATH
这 洗澡

浴场

[næp] - [taɪm]
NAP - TIME
净活动 - 时间

午睡时间

[tʃʌm]
CHUMS
朋友们

朋友们

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)]
A TOUCH OF NATURE
一个 触碰 的 自然

一抹自然气息

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri]
A LESSON IN NATURAL HISTORY
一个 课 在 自然的 历史

自然史的一堂课

['pɪktʃə(r)] [bʊk] [taɪm]
PICTURE BOOK TIME
图片 书 时间

图画书时光

[ðə; ði] ['tɒpsi] - ['tɜ:rvɪ] [dɒl]
THE TOPSY - TURVY DOLL
这 颠倒 - 颠簸 玩具娃娃

颠倒娃娃

[pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] [bʊks]
POOR OLD BOOKS
贫穷的 老的 图书

可怜的旧书

['sɪmpəθi]
SYMPATHY
同情

同情

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [sɒŋ]
A SPRING SONG
一个 春天 歌曲

一首春之歌

['si:krəts]
SECRETS
秘密

秘密

['sʌmbədi] [dɪd] [aɪ 'ti:]
SOMEBODY DID IT
某人 做过 它

有人干的

[ɪn] ['sʌmə(r)]
IN SUMMER
在 夏天

夏天

[ʻaʊə(r)] [ʻlɪt(ə)l] [brʊk]
OUR LITTLE BROOK
我们的 小的 溪

我们的小溪

[ðə; ði] [ˈpaɪnwʊd] [ˈpi:p(ə)l]
THE PINWOOD PEOPLE
这 松林 人们

松木镇的人们

[ðə; ði] [ˈstju:dnts]
THE STUDENTS
这 学生

学生们

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [mu:n]
THE LADY MOON
这 女士 月亮

月亮夫人

[ðə; ði] [ˈdʒɜ:ni]
THE JOURNEY
这 旅行

旅程

[prɪˈtendɪŋ]
PRETENDING
假装

假装

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈeɪprəl] [fu:l]
A LITTLE APRIL FOOL
一个 小的 四月 傻子

愚人节小玩笑

[frɒst] [ˈfaɪərz]
FROST FIRES
霜 火灾

霜火

[ˈwɪslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [reɪn]
WHISTLING IN THE RAIN
吹口哨 在 这 雨

雨中吹口哨

[ðə; ði] [ˈwʊdn] [hɔ:s]
THE WOODEN HORSE
这 木制的 马

木马

[ˈɑ:ftə(r)] [sku:l]
AFTER SCHOOL
后 学校

校外

[ə; eɪ] [ˈsli:pi] - [hed] [tɒp]
A SLEEPY - HEAD TOP
一个 困 - 头 顶部

瞌睡虫上衣

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['telɪfəʊn]
A CHRISTMAS TELEPHONE
一个 圣诞节 电话

圣诞电话

[ə; eɪ] [lɒst] ['beɪbɪ]
A LOST BABY
一个 丢失的 婴儿

一个走失的婴儿

[vrɪ'ləʊsɪpi:d]
VELOCIPEDE
脚踏车

迅猛龙

[ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] [plæn]
A RAINY DAY PLAN
一个 下雨 天 计划

雨天计划

[ðə; ði] ['bɜ:θdeɪ] [wʌnz]
THE BIRTHDAY ONES
这 生日 一个

寿星们

[ə; eɪ] [dʌtʃ] [wɪʃ]
A DUTCH WISH
一个 荷兰语 希望

荷兰的愿望

[ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [sprɪŋ]
A SIGN OF SPRING
一个 符号 的 春天

春天的迹象

[maɪ] ['dɒli]
MY DOLLY
我的 多莉

我的娃娃

[wʌn] [maɪl] [tu:; tə] ['tɔɪlənd]
ONE MILE TO TOYLAND
一 英里 到 玩具王国

距离玩具乐园一英里

[ə; eɪ][bəθ.bɑ:θ] [tʌb] [dʒəʊk]
A BATH TUB JOKE
一个 洗澡 浴缸 开玩笑

浴缸笑话

[hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [wei]
HER OWN WAY
她 自己的 方式

她自己的方式

[ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ]
THE MONTH OF MAY
这 月 的 可能

五月

[ðə; ði] ['bɜ:θdeɪ]
THE BIRTHDAY
这 生日

生日

[ˈbeɪbɪz]

[ˈpleɪ,θɪŋz]

BABY'S

PLAYTHINGS

婴儿的

玩具

婴儿玩具

[wen]

[,aɪ ˈti:]

[reɪnz]

WHEN

IT

RAINS

什么时候

它

雨

下雨的时候

[ðə; ði]

[ˈsliːpɪŋ]

[ˈtriːz]

THE

SLEEPING

TREES

这

睡眠

树木

沉睡的树

[ə; eɪ]

[ˈsʌmə(r)]

[ˈhɒlədeɪ]

A

SUMMER

HOLIDAY

一个

夏天

假期

暑假

[tu:]

[pˈɒkɪts]

TWO

POCKETS

二

口袋

两个口袋

[maɪ]

[hɔːs]

MY

HORSE

我的

马

我的马

[meɪ]

[taɪm]

MAY

TIME

可能

时间

五月时间

[bʊks]

BOOKS

图书

图书

[ðə; ði]

[ˈlɪt(ə)l]

[bʊk]

[ˈpiːp(ə)l]

THE

LITTLE

BOOK

PEOPLE

这

小的

书

人们

小书人

[ˈʃɑːlət]

CHARLOTTE

夏洛特

夏洛特

[ðə; ði]

[ˈkɒŋkərə(r)]

THE

CONQUEROR

这

征服者

征服者

[ðə; ði]

[ˈskeəkrəʊ]

THE

SCARECROW

这

稻草人

稻草人

[ɪ,lʌsˈtreɪʃən]

ILLUSTRATIONS

插图

插图

[ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][ˈgəʊɪŋ] - [tuː; tə] - [bed]
The Game of Going - to - Bed
这 游戏 的 去 - 到 - 床

上床睡觉的游戏

[ðə; ði][bɔːl]
The Ball
这 球

球

[æn; ən][ˈaʊtdɔː(r)] [gɜːl]
An Outdoor Girl
一个 户外的 女孩

户外女孩

[ðə; ði][ˈbedtaɪm] [ˈstɔːri] - [bʊk]
The Bedtime Story - Book
这 就寝时间 故事 - 书

睡前故事书

[bæd] [lʌk] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] [ˈbraʊnɪz]
Bad Luck and Good Luck Brownies
坏的 运气 和 好的 运气 布朗尼蛋糕

厄运布朗尼和好运布朗尼

[ə; eɪ][bɪɡ] [ˈpleɪfələʊ]
A Big Playfellow
一个 大的 玩伴

一个大玩伴

[ˈnəʊbədi]
Nobody
无人

无人

[ˈsɪmpəθi]
Sympathy
同情

同情

[ˈsiːkrəts]
Secrets
秘密

秘密

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈeɪprəl] [fuːl]
A Little April Fool
一个 小的 四月 傻子

愚人节小玩笑

[ˈwɪslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [reɪn]
Whistling in the Rain
吹口哨 在 这 雨

雨中吹口哨

[ðə; ði] [dʌtʃ] [wɪʃ]
The Dutch Wish
这 荷兰语 希望

荷兰人的愿望

[wen] [aɪ ˈtiː] [reɪnz]
When It Rains
什么时候 它 雨

下雨的时候

[ə; eɪ] ['dʒɒli] [bʊk]
A JOLLY BOOK
一个 快乐的 书

一本快乐的书

[haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [pʊt][ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt]
How can they put in black and white
如何 能 他们 放 在 黑色的 和 白色的

他们怎么能把黑白照片放进去呢？

[wɒt] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [θɪŋk] [æt; ət] [naɪt] ,
What little children think at night ,
什么 小的 孩子们 思考 在 夜晚 ,

小孩子晚上都在想些什么？

[wen] [laɪts] [ɑ:(r); ə(r)][aʊt][ænd; ənd] [preə(r)z] [ɑ:(r); ə(r)] [sed] ,
When lights are out and prayers are said ,
什么时候 灯 是 出去 和 祈祷 是 说 ,

当灯光熄灭，人们开始祈祷时，

[ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [tʌkt] [ʌp][ɪn][bed] ?
And you are all tucked up in bed ?
和 你 是 全部 塞进去 向上 在 床 ?

你们都钻进被窝里睡觉了吗？

[sʌtʃ] ['fʌni] [dri:mz] [gəʊ] ['dɑ:nsɪŋ] [θru:]
Such funny dreams go dancing through
这样的 有趣的 梦境 去 跳舞 通过

如此滑稽的梦境翩翩起舞

[jɔ:(r); jə(r)] [hed] , [ɒv; əv] [θɪŋz] ['nəʊbədi] [nju:] ,
Your head , of things nobody knew ,
你的 头 , 的 事物 无人 知道 ,

你脑海中，藏着无人知晓的事物，

[ɔ:(r)] [sɔ:] , [ɔ:(r)]['evə(r)][hɑ:f] [bɪ'li:vz] ! —
Or saw , or ever half believes ! —
或者 锯 , 或者 曾经 一半 相信 ! —

或者亲眼所见，或者曾经半信半疑！

['ðer] [ɔ:l][ɪn'saɪd] [ði:z] ['sɪŋɪŋ] [li:vz] .
They're all inside these singing leaves .
它们是 全部 里面 这些 歌唱 树叶 .

它们都在这些会唱歌的叶子里面。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [lɑ:f] [ænd; ənd][gəʊ]
And little children laugh and go
和 小的 孩子们 笑 和 去

小孩子们笑着走开了

[ə; eɪ] - [rɪŋ] - [ə; eɪ] - [raʊnd] - [ə; eɪ] - ['rəʊzi] - [əʊ] ;
A - ring - a - round - a - rosy - O ;
一个 - 戒指 - 一个 - 圆形的 - 一个 - 红润 - 哦 ;

玫瑰花环；

[ænd; ənd][bɜːdz] [sɪŋ] [geɪ] — [jʊd] ['ɔ:lməʊst] [θɪŋk]
And birds sing gay — you'd almost think
和 鸟类 唱歌 同性恋 — 你会 几乎 思考

鸟儿歌唱得欢快——你几乎会这么想。

[ju:; jʊ] ['lɪsnd] [tu:; tə][ə; eɪ]['bɒbə,lɪŋk] .
You listened to a bobolink .
你 听着 到 一个 稻田鸟 .

你听了一只黑喉草雀的叫声。

[lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈpɪktʃəz] , [wʌn][baɪ][wʌn] !
Look at the pictures , one by one !
看 在 这 图片 , 一 经过 一 ！

请一张一张地看照片！

[ðə; ði] [raɪmz] [ɑ:(r); ə(r)][ˈəʊnli][hɑ:f][ðə; ði][fʌn] .
The rhymes are only half the fun .
这 韵律 是 仅有的 一半 这 乐趣 .

押韵只是乐趣的一半。

[aɪ ˈti:] [lɑ:fs] [ænd; ənd] [ˈbʌbəlz] [laɪk][ə; eɪ] [brʊk] —
It laughs and bubbles like a brook —
它 笑声 和 气泡 喜欢 一个 溪 —

它像小溪一样欢笑潺潺——

[maɪ] [ˈprɪti] , [ˈdʒɒli][ˈdʒɪŋɡl] - [bʊk] !
My pretty , jolly jingle - book !
我的 漂亮的 , 快乐的 铃铛 - 书 ！

我那漂亮又欢快的儿歌集！

[ˈmɪstə(r)] .
MR :
先生 :

先生。

[tʌŋ]
TONGUE
舌头

舌头

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [red] [mæn][ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [red] [haʊs]
A little red man in a little red house
一个 小的 红色的 男人 在 一个 小的 红色的 房子

一个小红房子里住着一个小红人

[wɪð] [ˈgeɪts] [ɒv; əv][ˈaɪvəri] !
With gates of ivory !
和 大门 的 象牙 ！

用象牙打造的大门！

[hi; hi] [maɪt] [steɪ] [ðeə(r)] , [æz; əz] [sti:l] [æz; əz][ə; eɪ] [maʊs] ,
He might stay there , as still as a mouse ,
他 可能 停留 那里 , 作为 仍然 作为 一个 老鼠 ,

他可能会像老鼠一样一动不动地待在那里。

[ænd; ənd][ˈnəʊbədi][kʊd; kəd] [si:] ;
And nobody could see ;
和 无人 可以 看 ;

谁也看不见；

[bʌt; bət] [tɔ:k] [hi; hi] [wɪl] , [ænd; ənd] [lɑ:f] [hi; hi] [wɪl] ,
But talk he will , and laugh he will ,
但 讲话 他 将要 , 和 笑 他 将要 ,

但他会说话，也会笑。

[æt; ət] [ˈevriθɪŋ] [ju:; jʊ][du:; də] ;
At everything you do ;
在 一切 你 做 ;

你所做的每一件事；

[ænd; ənd] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][dɔ:(r)][ænd; ənd] [pi:p] , [ʌnˈtɪl]
And come to the door and peep , until
和 来 到 这 门 和 窥视 , 直到

然后走到门口，往外窥视，直到

[ai] [nəʊ] [hɪz; ɪz] [neɪm] — [dəʊnt][juː; jʊ] ?
I know his name — don't you ?
我 知道 他的 姓名 — 不 你 ？
我知道他的名字——你不知道吗？

['kɪsɪz]
KISSES
吻
吻

" [hɪrɪz] [ə; eɪ] [kɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [jɪə(r)] ,
" **Here's a kiss for every year ,**
" 这里是 一个 吻 为了 每一个 年 ,
“这是每年一个吻，

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz][wʌn][tuː; tə] [grəʊ] [ɒn] !
And here is one to grow on !
和 这里 是 一 到 生长 在 !
这是一个值得深入研究的例子！

" ['fɑːðə(r)] [sez] [ænd; ənd]['mʌðə(r)] [sez]
" **Father says and mother says**
" 父亲 说道 和 母亲 说道
父亲说，母亲说

[ænd; ənd] ['ɑːntɪ] [sez] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
And auntie says , and so on .
和 阿姨 说道 , 和 所以 在 .
然后阿姨说，等等。

" [hɪrɪz] [ə; eɪ][pæt][ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][pæt] !
" **Here's a pat and there's a pat !**
" 这里是 一个 拍 和 有 一个 拍 !
“这里拍一下，那里拍一下！ ”

" [ɪf] ['grəʊɪŋ] ['kɒmz] [ɒv; əv] ['kɪsɪz] ,
" **If growing comes of kisses ,**
" 如果 生长 来 的 吻 ,
“如果成长源于亲吻，

[ai] [nəʊ] [haʊ] [wʌn][gɜːl] [faʊnd] [ə; eɪ] [wei]
I know how one girl found a way
我 知道 如何 一 女孩 成立 一个 方式
我知道一个女孩是如何找到出路的。

[tuː; tə] [grəʊ] [æz; əz][bɪg][æz; əz] [ðɪs] [ɪz] !
To grow as big as this is !
到 生长 作为 大的 作为 这 是 !
竟然能长到这么大！

[ðə; ðɪ] ['traɪəlz] [ɒv; əv]['træv(ə)l]
THE TRIALS OF TRAVEL
这 试验 的 旅行
旅行的考验

['buːhuː; ,buː'huː] , ['buːhuː; ,buː'huː] , ['buːhuː; ,buː'huː] , ['buːhuː; ,buː'huː] !
Boohoo , boohoo , boohoo , boohoo !
号泣 , 号泣 , 号泣 , 号泣 !
呜呜呜，呜呜呜，呜呜呜！

[maɪ]['mʌðə(r)] [sez] [aɪ][kænt] [teɪk] [suː]
My mother says I can't take Sue
我的 母亲 说道 我 不能 拿 起诉
我妈妈说我不能带苏去。

[ænd; ənd] [greɪs] [ænd; ənd] [mɔːd] [ænd; ənd] [klærəbel]
And Grace and Maud and Clarabel
和 优雅 和 莫德 和 克拉拉贝尔

还有格蕾丝、莫德和克拉贝尔

[ænd; ənd] [ruːθ] [ænd; ənd][beiθ; beθ][ænd; ənd] [swi:t] [es'tel] ,
And Ruth and Beth and sweet Estelle ,
和 露丝 和 贝丝 和 甜的 艾丝黛尔 ,

还有露丝、贝丝和可爱的艾丝黛尔，

[ən'les] [ai] [pæk] [ðem; ðəm] [wɪð] ['ʌʊə(r)] [θɪŋz] .
Unless I pack them with our things .
除非 我 盒 他们 和 我们的 事物 。

除非我把它和我们的东西一起打包。

[əʊ][diə(r)] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的！

[əʊ][diə(r)] !
oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的！

[maɪ] [hɑ:t] [aɪ 'ti:] [rɪŋ]
my heart it wrings
我的 心 它 拧

我的心在揪动

[tuː; tə][pʊt][ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [hɒt] , [dɑ:k] [pleɪs] ,
To put them in that hot , dark place ,
到 放 他们 在 那 热的 , 黑暗的 地方 ,

把它们放在那个又热又黑的地方，

[wɪð] ['peɪpə(r)] [ræpt] [ə'raʊnd] [i:t] [feɪs] .
With paper wrapped around each face .
和 纸 包装 大约 每个 脸 。

每张脸都用纸包着。

[aɪm][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [ɔ:l] [wʊd] ['sʌfəkeɪt]
I'm sure they all would suffocate
我是 当然 他们 全部 会 窒息

我确信他们都会窒息而死。

[ɔ:(r)] [mi:t] [sʌm; səm][ʌðə(r)] ['dredf(ə)l] [feɪt] .
Or meet some other dreadful fate .
或者 见面 一些 其他 可怕 命运 。

或者遭遇其他可怕的命运。

[aɪ'd][glædli] [teɪk] [ðem; ðəm][ɒn][maɪ][ɑ:m]
I'd gladly take them on my arm
ID 乐意 拿 他们 在 我的 手臂

我很乐意把它们扛在胳膊上。

[ænd; ənd] [ki:p] [ðem; ðəm] [seɪf] [frɒm; frəm] ['evri] [hɑ:m] ,
And keep them safe from every harm ,
和 保持 他们 安全的 从 每一个 伤害 ,

并保护他们免受一切伤害。

[bʌt; bət]['mʌðə(r)] [sez] [ðæt] [ðæt] [wʊənt][duː; də] ;
But mother says that that won't do ;
但 母亲 说道 那 那 惯于 做 ;

但母亲说那样行不通；

[ʃiː, ʃi] [drɔːz] [ðə, ði][laɪn][æt; ət][mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] .
She draws the line at more than two .
她 平局 这 线 在 更多的 比 二 ；

她认为超过两个就不能再多了。

[aɪ'd][laɪk][tuː, tə] [nəʊ] [wɒt] [ʃiː, ʃi] [wʊd] [seɪ]
I'd like to know what she would say
ID 喜欢 到 知道 什么 她 会 说

我想知道她会说什么。

[tuː, tə] ['sendɪŋ] [,em 'iː] [pækt] [ɪn][ə; eɪ] [treɪ] .
To sending me packed in a tray .
到 发送 我 包装 在 一个 托盘 ；

把我装在托盘里送走。

[rɪ'bekə] ['dɛmɪŋ] [mɔːr] .
REBECCA DEMING MOORE .
丽贝卡 德明 摩尔 ；

丽贝卡·德明·摩尔。

[ðə, ði] ['kwɒrəl]
THE QUARREL
这 争吵

争吵

[ðə, ði] ['wʊdn] [dɒg][ænd; ənd][ðə, ði]['tʃaɪnə][kæt]
The Wooden Dog and the China Cat
这 木制的 狗 和 这 中国 猫

木狗和瓷猫

[feɪs] [tuː, tə] [feɪs] [ɪn][ðə, ði] [dɒl] - [haʊs] [sæt] ,
Face to face in the doll - house sat ,
脸 到 脸 在 这 玩具娃娃 - 房子 卫星 ,

在娃娃屋里面对面坐着，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɪkt] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [ðæt] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] ,
And they picked a quarrel that grew and grew ,
和 他们 挑选 一个 争吵 那 生长 和 生长 ,

于是，他们挑起了一场争吵，而且这场争吵愈演愈烈。

[bɪ'kæz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː, tə][duː; də] .
Because they had nothing else to do .
因为 他们 有 没有什么 别的 到 做 ；

因为他们无事可做。

[sed] [ðə, ði][dɒg] , " [aɪ] ['riːəli] [wʊd] [laɪk][tuː, tə][hɪə(r)]
Said the dog , " I really would like to hear
说 这 狗 , " 我 真的 会 喜欢 到 听到

狗说：“我真的很想听听

[waɪ] [juː; jʊ] ['nevə(r)][stɜː(r)][nɔː(r)][frɪsk] [nɔː(r)][pɜː(r)] ,
Why you never stir nor frisk nor purr ,
为什么 你 绝不 搅拌 也不 搜身 也不 呼噜声 ,

你为何从不翻身、不嬉戏、也不发出咕噜声？

[bʌt; bət][sɪt][laɪk][ə; eɪ] ['mʌmi] [ðeə(r)] .
But sit like a mummy there .
但 坐 喜欢 一个 木乃伊 那里 ；

但你得像木乃伊一样坐在那里。

" [ʌp] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ]['tempə(r)][ðə, ði]['tʃaɪnə] [pʊs] ,
" Up spoke in a temper the china puss ,
" 向上 辐 在 一个 脾气 这 中国 猫 ,

“中国猫气呼呼地说道，

[gɫæd][ɒv; əv][æn; ən][ˈəʊpənɪŋ][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʌs] :
Glad of an opening for a fuss :
高兴的 的 一个 开幕 为了 一个 大惊小怪 :

很高兴有机会闹一闹：

" [diə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈpʌpi] , [ai][kænt] [rɪˈkɔ:l]
" Dear Mr . Puppy , I can't recall
" 亲爱的 先生 : 小狗 , 我 不能 记起

“亲爱的狗狗先生，我不记得了。”

[ðæt] [ai][ˈevə(r)] [hɜ:d] [ju:; jʊ] [bɑ:k] [æt; ət] [ɔ:l] .
That I ever heard you bark at all .
那 我 曾经 听到 你 吠 在 全部 :

我竟然从没听过你吠叫。

[jɔ:(r); jə(r)] [bɑ:k] [ɪz][ə; eɪ] [ˈwʊdn] [bɑ:k] , - [tɪz] [tru:] ,
Your bark is a wooden bark , ' tis true ,
你的 吠 是 一个 木制的 吠 , - 的 真的 ,

你的树皮是木头做的，这是真的。

[bʌt; bət][æz; əz][tu:; tə] [ðæt] , " [sed] [ðə; ði][ˈtʃaɪnə][kæt] ,
But as to that , " said the China Cat ,
但 作为 到 那 , " 说 这 中国 猫 ,

但关于这一点，”中国猫说道， “

" [maɪ] [mju:] [ɪz][ə; eɪ][ˈtʃaɪnə] [mju:] .
" My mew is a china mew .
" 我的 喵 是 一个 中国 喵 :

我的猫是只中国猫。

" [səʊ] [ðeɪ] [ˈbrɪs(ə)ld][ænd; ənd] [ˈkwɒrəld] , [mɔ:(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)] ,
" So they bristled and quarreled , more and more ,
" 所以 他们 竖起的 和 争吵 , 更多的 和 更多的 ,

于是他们越发针锋相对，争吵不断。

[tɪl] [ðə; ði][ˈberbi] [keɪm] [ˈkri:pɪŋ] [əˈkrɒs] [ðə; ði][flɔ:(r)] .
Till the baby came creeping across the floor .
直到 这 婴儿 来了 爬行 穿过 这 地面 :

直到婴儿爬过地板。

[hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][kæt][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈwɪskəs] [freɪl] ,
He took the cat by his whiskers frail ,
他 采取 这 猫 经过 他的 胡须 脆弱 ,

他揪着猫的胡须，那猫很虚弱。

[hi:; hi][grɑ:sp, græsp][ðə; ði][dɒg][baɪ][hɪz; ɪz] [ˈwʊdn] [teɪl] ,
He grasped the dog by his wooden tail ,
他 抓住 这 狗 经过 他的 木制的 尾巴 ,

他抓住狗的木头尾巴，

[ænd; ənd] [bˈæŋgd] [ðem; ðəm][təˈgeðə(r)] — [ænd; ənd][ˈɑ:ftə(r)] [ðæt]
And banged them together — and after that
和 砰的一声 他们 一起 — 和 后 那

然后把它们撞在一起——之后.....

[left] [ðem; ðəm] , [ə; eɪ][ˈwaɪzə(r)] [ˈwʊdn] [dɒg]
Left them , a wiser Wooden Dog
左边 他们 , 一个 更明智 木制的 狗

留给他们的，是一只更睿智的木狗

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈsædə(r)][ˈtʃaɪnə][kæt] .
And a sadder China Cat .
和 一个 更悲伤 中国 猫 :

还有一只更悲伤的中国猫。

[naʊ] , [ˈtʃɪldrən] , [dʒʌst] [bɪˈtwi:n] [ju:; jʊ][ænd; ənd][em ˈi:] ,
Now , children , just between you and me ,
现在 , 孩子们 , 只是 之间 你 和 我 ,
孩子们, 现在, 就我们俩说说吧。

[doʊnt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ɪn][ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [əˈgri:] ?
Don't you think in the future they will agree ?
不 你 思考 在 这 未来 他们 将要 同意 ?
你不认为他们将来会同意吗?

[ˈnænsi] [bɜ:d] [ˈtɜ:nə(r)] .
NANCY BYRD TURNER .
南希 伯德 车工 .
南希·伯德·特纳。

[maɪ] [ˈpleɪmerts]
MY PLAYMATES
我的 玩伴
我的玩伴

[wen] [ˈwɪli] [ˈkʌmz] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][em ˈi:]
When Willie comes to visit me
什么时候 威利 来 到 访问 我
威利来看我的时候

[wi:; wi] [pleɪ] [məˈnædʒəri] .
We play menagerie .
我们 玩 动物园 .
我们玩动物园游戏。

[hi:; hi] [sez] , " [prɪˈtend] [ðæt] [jʊr; jər][ə; eɪ] [læm] ,
He says , " Pretend that you're a lamb ,
他 说道 , " 假装 那 你是 一个 羊肉 ,
他说: “假装你是一只小羊羔,

[ænd; ənd] [aɪl] [ə; eɪ][ˈlaɪən][bi:; bi] .
And I'll a lion be .
和 患病的 一个 狮子 是 .
我将成为一头狮子。

" [ðen] [hi:; hi] [bɪˈɡɪnz] [tu:; tə] [graʊl] [ænd; ənd][rɔ:(r)]
" Then he begins to growl and roar
" 然后 他 开始 到 咆哮 和 吼
然后他开始咆哮怒吼。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈdredf(ə)l] [nɔɪz] .
And make a dreadful noise .
和 制作 一个 可怕 噪音 .
发出可怕的噪音。

[aɪ][doʊnt][maɪnd] [mʌtʃ] [wen] [hi:; hi][gəʊz] [həʊm] ;
I don't mind much when he goes home ;
我 不 头脑 很多 什么时候 他 去 家 ;
他回家我倒不是很介意;

[ɪts] [hɑ:d] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [bɔɪz] .
It's hard to play with boys .
它是 难的 到 玩 和 男孩们 .
和男孩一起玩很难。

[wen] [ˈdʒu:ljə] [ˈkʌmz] [tu:; tə][ˈvɪzɪt][em ˈi:]
When Julia comes to visit me
什么时候 朱莉娅 来 到 访问 我
茱莉亚来拜访我的时候

[ai][,ei 'em][hɜ:(r); hə(r)] ['weɪtɪŋ] [meɪd] ,
I am her waiting maid ,
我 是 她 等待 女佣 ,

我是她的侍女，

[waɪl] [ʃi:z] [ə; ei]['leɪdi] , [grænd][ænd; ənd] [stɜ:n] .
While she's a lady , grand and stern .
尽管 她是 一个 女士 , 盛大 和 船尾 .

她是一位仪态端庄、举止严厉的女士。

[ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][aɪm] - [məʊst][ə'freɪd] .
Of her I'm ' most afraid .
的 她 我是 - 最多 害怕的 .

我最害怕的就是她。

[ʃi:; ʃi][sendz][,em 'i:][fɔ:(r); fə(r)][maɪ] ['mʌðərz] [hæt] ,
She sends me for my mother's hat ,
她 发送 我 为了 我的 母亲的 帽子 ,

她让我去拿我妈妈的帽子，

[ðen] [teɪks] [hɜ:(r); hə(r)]['naɪsɪst][skɜ:t] ,
Then takes her nicest skirt ,
然后 需要 她 最友善的 裙子 ,

然后她拿出自己最漂亮的裙子，

[ænd; ənd][treɪlz][,aɪ 'ti:][ɔ:l] [ə'raʊnd][ðə; ði] [haʊs]
And trails it all around the house
和 小径 它 全部 大约 这 房子

然后把它拖到房子各处。

[ʌn'tɪl] [ɪts] [fʊl] [ɒv; əv][dɜ:t] .
Until it's full of dirt .
直到 它是 满的 的 污垢 .

直到里面全是泥土。

[wen] ['ælis] ['kʌmz] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð] [,em 'i:]
When Alice comes to play with me
什么时候 爱丽丝 来 到 玩 和 我

当爱丽丝来和我一起玩的时候

[ʃi:; ʃi][ɑ:skz] , " [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] [pleɪ] ?
She asks , " What shall we play ?
她 问 , " 什么 将 我们 玩 ?

她问：“我们玩什么游戏？”

" [ai][ʼɑ:nsə(r)] , " ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ][laɪk] .
" I answer , " Anything you like .
" 我 回答 , " 任何事物 你 喜欢 .

我回答说：“你喜欢什么都行。”

" [ʃi:; ʃi][kəʊks] , " [du:; də] [pli:z] [seɪ] .
" She coaxes , " Do please say .
" 她 同轴电缆 , " 做 请 说 .

她哄着说：“请说吧。”

" ['sʌmtaɪmz] [ɪts] [dɒlz] , ['sʌmtaɪmz] [ɪts] [geɪmz] ,
" Sometimes it's dolls , sometimes it's games ,
" 有时 它是 娃娃 , 有时 它是 游戏 ,

“有时候是玩偶，有时候是游戏，

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [,aɪ 'ti:][bi:; bi] ,
No matter what it be ,
不 事情 什么 它 是 ,

无论是什么，

[ai][hæv; həv][ðə; ði][ˈveri][ˈnaɪsɪst][taɪm]
I have the very nicest time
我 有 这 非常 最友善的 时间

我度过了非常愉快的时光

[wen] [ˈælis] [pleɪz] [wɪð] [em ˈi:] .
When Alice plays with me .
什么时候 爱丽丝 演出 和 我 :

当爱丽丝和我一起玩耍的时候。

[rɪˈbekə] [ˈdɛmɪŋ] [mɔːr] .
REBECCA DEMING MOORE .
丽贝卡 德明 摩尔 :

丽贝卡·德明·摩尔。

[ə; eɪ] [ˈpʌzliŋ] [θɪŋ]
A PUZZLING THING
一个 令人费解 事物

一件令人费解的事

[eɪt] [ɒv; əv][ju: ˈes][went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈpɑːti] —
Eight of us went to a party —
八 的 我们 去 到 一个 派对 —

我们八个人去参加了一个聚会——

[ðə; ði][ˈnaɪsɪst][ˈevə(r)][ˈɡɪv(ə)n] .
The nicest ever given .
这 最友善的 曾经 给定 :

收到的最棒的礼物。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ˈæp(ə)] [flʌf] , [ænd; ənd] [ˈfrɒstɪd] [stʌf] ,
There was apple fluff , and frosted stuff ,
那里 曾是 苹果 起毛 , 和 磨砂 东西 ,

有苹果棉花糖，还有糖霜甜点。

[ænd; ənd] [keɪk] [ænd; ənd][ˈkændi][ænd; ənd][fru:t] [ˈnʌf] ,
And cake and candy and fruit enough ,
和 蛋糕 和 糖果 和 水果 足够的 ,

还有足够的蛋糕、糖果和水果。

[bʌt; bət] [si:ts] [fɔː(r); fə(r)][ˈəʊnli][ˈsev(ə)n] !
But seats for only seven !
但 座位 为了 仅有的 七 !

但只有七个座位！

[eɪt] [ɒv; əv][ju: ˈes] [ˈhʌrɪd] [ˈhəʊmwəd]
Eight of us hurried homeward
八 的 我们 慌忙 回家

我们八个人匆匆赶回家。

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈhæpi] [tri:t] ,
After the happy treat ,
后 这 快乐的 对待 ,

享受完这份快乐之后，

[wɪð] [rʌŋ][ænd; ənd] [baʊnd] ; [jet] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd]
With run and bound ; yet there were found
和 跑步 和 边界 ; 然而 那里 是 成立

奔跑跳跃；然而却发现

[ˈəʊnli][ðə; ði] [træks] [ɒn][ðə; ði] [ˈdʌsti] [graʊnd]
Only the tracks on the dusty ground
仅有的 这 轨道 在 这 尘土飞扬 地面

只有尘土飞扬的地面上的车辙

[ɒv; əv][ˈsev(ə)n] [peəz] [ɒv; əv] [fi:t] !
Of seven pairs of feet !
的 七 对 的 脚 ！

七双脚！

[ert] [ɒv; əv][ju: ˈes][gɒt] [bæk] [ˈseɪfli] ,
Eight of us got back safely ,
八 的 我们 得到 后退 安全 ；

我们八个人安全返回了。

[ænd; ənd][ˈsev(ə)n][təʊld] [wið] [gli:]
And seven told with glee
和 七 讲述 和 高兴

七个故事讲述得兴高采烈。

[ɒv; əv][ɔ:l] [wid] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fi:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [fʌn] —
Of all we'd done , and the feast and the fun —
的 全部 我们会 完毕 ； 和 这 盛宴 和 这 乐趣 —

我们所做的一切，还有那场盛宴和那些欢乐——

[bʌt; bət][wʌn][ɒv; əv][ju: ˈes][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈsaɪlənt][wʌn] .
But one of us was a silent one .
但 一 的 我们 曾是 一个 沉默的 一 ；

但我们当中有一个人是沉默寡言的。

[naʊ] , [wɪtʃ] [kæn; kən] [ðæt] [wʌn][bi:; bi] ?
Now , which can that one be ?
现在 ； 哪个 能 那 一 是 ？

那么，会是哪一个呢？

[ˈnænsi] [bɜ:d] [ˈtɜ:nə(r)] .
NANCY BYRD TURNER .
南希 伯德 车工 ；

南希·伯德·特纳。

[hɜ:(r); hə(r)] [neɪm]
HER NAME
她 姓名

她的名字

" [aɪm] - !
" **I'm losted !**
" 我是 - ！

我迷路了！

[kʊd; kəd][ju:; jʊ][faɪnd][em ˈi:] , [pli:z] ?
Could you find me , please ?
可以 你 寻找 我 ； 请 ？

请问你能找到我吗？

" [pɔ:(r); pʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈbeɪbi] !
" **Poor little frightened baby !**
" 贫穷的 小的 害怕 婴儿 ！

“可怜的小宝贝，吓坏了！”

[ðə; ði][waɪnd][hæd; həd] [tɒst] [hɜ:(r); hə(r)][ˈgəʊldən] [fli:s] ;
The wind had tossed her golden fleece ;
这 风 有 抛掷 她 金的 羊毛 ；

风吹散了她的金羊毛；

[ðə; ði] [stəʊnz] [hæd; həd] [skrætʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈdɪmpt] [ni:z] ;
The stones had scratched her dimpled knees ;
这 石头 有 刮痕 她 凹陷的 膝盖 ；

石头划伤了她布满酒窝的膝盖；

[ai] [stu:pt] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [i:z] ,
I stooped and lifted her with ease ,
我 弯腰 和 抬起 她 和 舒适 ,
我弯下腰，轻松地把她抱了起来。

[ænd; ənd] ['sɒftli] ['wɪspəd] , " ['meɪbi] ;
And softly whispered , " Maybe ;
和 轻轻 低声说道 , " 或许 ;
然后轻轻地低语道：“也许吧；

[tel] [em 'i:][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] , [maɪ]['lɪt(ə)] [meɪd] —
Tell me your name , my little maid —
告诉 我 你的 姓名 , 我的 小的 女佣 —
告诉我你的名字，我的少女仆——

[ai][kænt][faɪnd][ju:; jʊ] [wɪ'ðaʊt] [,aɪ 'ti:] . "
I can't find you without it . "
我 不能 寻找 你 没有 它 . "
没有它我找不到你。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['ʃaɪni] - [aɪz] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] .
" **My name is Shiny - eyes , " she said .**
" 我的 姓名 是 闪亮的 - 眼睛 , " 她 说 .
“我的名字叫闪亮眼睛,”她说。

" [jes] , [bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)][lɑ:st] ?
" **Yes , but your last ?**
" 是的 , 但 你的 最后的 ?
“是的，但你最后呢？ ”

" [ʃi:; ʃɪ] [ʃʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] .
" **She shook her head .**
" 她 摇晃 她 头 .
她摇了摇头。

" [ʌp][tu:; tə][maɪ] [haʊs] [ðeɪ] ['nevə(r)] [sed]
" **Up to my house they never said**
" 向上 到 我的 房子 他们 绝不 说
“他们一直到我家都没说。”

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] - ['fɪŋ] [ə'baʊt][,aɪ 'ti:] ! "
A single ' fing about it ! "
一个 单身的 - 手指 关于 它 ! "
对此我毫不在意！

" [bʌt; bət] , [dɪə(r)] , " [aɪ] [sed] , " [wɒt] [ɪz][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] ? "
" **But , Dear , " I said , " what is your name ? "**
" 但 , 亲爱的 , " 我 说 , " 什么 是 你的 姓名 ? "
“但是，亲爱的,”我说，“你叫什么名字？ ”

" [waɪ] , [-] [ju:; jʊ][hɪə(r)][em 'i:][təʊld][ju:; jʊ] ?
" **Why , di'n't you hear me told you ?**
" 为什么 , 不 你 听到 我 讲述 你 ?
“怎么，我没跟你说过吗？ ”

[dʌst] ['ʃaɪni] - [aɪz] !
Dust Shiny - eyes !
灰尘 闪亮的 - 眼睛 !
尘埃闪亮的眼睛！

" [ə; eɪ] [braɪt] [θɔ:t] [keɪm] .
" **A bright thought came .**
" 一个 明亮的 想法 来了 .
一个绝妙的想法突然闪现。

" [jes] , [wen] [jʊr; jə] [gʊd] ; [bat; bət] [wen] [ðeɪ] [bleɪm]
" **Yes , when you're good ; but when they blame**
" 是的 , 什么时候 你是 好的 ; 但 什么时候 他们 责备
" 是的, 当你表现好的时候; 但当他们责怪你的时候。"

[ju:; jʊ] , ['lɪt(ə)l][wʌn] — [ɪts] [nɒt][ðə; ði] [seɪm]
You , little one — it's not the same
你 , 小的 — — 它是 不是 这 相同的
你, 小家伙——情况不一样了。

[wen] ['mʌðə(r)][hæz; həz][tu:; tə][skəʊld][ju:; jʊ] ? "
When mother has to scold you ? "
什么时候 母亲 有 到 骂 你 ? "
什么时候妈妈要责骂你?

" [maɪ]['mʌðə(r)]['nevə(r)][skəʊld] !
" **My mother never scolds !**
" 我的 母亲 绝不 责骂 !
" 我妈妈从不骂人! "

" [ʃi:; ʃi] [məʊnz] ,
" **she moans ,**
" 她 呻吟 ,
她呻吟着,

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blʌʃ] [ɪn'sju:ɪŋ] ;
A little blush ensuing ;
一个 小的 脸红 随后 ;
脸上泛起一丝红晕;

" - [sept] [wen] [aɪv] [bi:n] [ə; eɪ] - [froʊɪŋ] [stəʊnz] ,
" ' **Cept when I've been a - frowning stones ,**
" - 除外 什么时候我已经 到过 一个 - 皱眉 石头 ,
"除了我四处乱扔石头的时候,

[ænd; ʌnd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [sez] ([ðə; ði] ['kʌlprɪt] [əʊnz]) ,
And then she says (the culprit owns) ,
和 然后 她 说道 (这 罪魁祸首 拥有) ,
然后她说 (罪魁祸首是.....),

- [mə'hitəbəl] [sə'faɪrə] [dʒəʊnz] ,
' **Mehitabel Sapphira Jones ,**
- 梅希塔贝尔 萨菲拉 琼斯 ,
'Mehitabel Sapphira Jones,

[wɒt] [hæz; həz][ju:; jʊ] [bi:n] [ə; eɪ] - ['du:ɪŋ] ! -
What has you been a - doing ! '
什么 有 你 到过 一个 - 正在做 ! -
你都干了些什么!

" [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] - [tu:; tə] - [bed]
" **THE GAME OF GOING - TO - BED**
" 这 游戏 的 去 - 到 - 床
《上床睡觉的游戏》

[sez] ['fɑ:ðə(r)] , [wen] [ðə; ði][læmps][ɑ:(r); ə(r)][lɪt] ,
Says father , when the lamps are lit ,
说道 父亲 , 什么时候 这 灯 是 点燃 ,
父亲说, 当灯亮起来的时候,

" [naʊ] [dʒʌst][faɪv] ['mɪnɪts] [ju:; jʊ] [meɪ] [sɪt]
" **Now just five minutes you may sit**
" 现在 只是 五 分钟 你 可能 坐
现在请坐五分钟。

[daʊn] - [steəz] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪ] [juː; jʊ][gəʊ]

Down - stairs , and then away you go

向下 - 楼梯 , 和 然后 离开 你 去

下楼，然后你就走了。

[tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [geɪm] [aɪ] [nəʊ] !

To play a little game I know !

到 玩 一个 小的 游戏 我 知道 !

玩个小游戏，我知道了！

" [hiː; hi] [ɡɪvz] [ə; eɪ] [kɪs] [ænd; ənd] [pul] [ə; eɪ] [kɜːl] :

" He gives a kiss and pulls a curl :

" 他 给予 一个 吻 和 拉 一个 卷曲 :

他给了她一个吻，然后拽了拽她的一缕卷发：

" [lets] [pleɪ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][maɪ][ˈlɪt(ə)] [gɜːl] ,

" Let's play you were my little girl ,

" 我们来吧 玩 你 是 我的 小的 女孩 ,

“我们来玩‘你是我的小女孩’的游戏吧。”

[ænd; ənd] [pleɪ] [juː; jʊ][dʒʌmp][ʌp][ʊn][maɪ] [bæk] ,

And play you jump up on my back ,

和 玩 你 跳 向上 在 我的 后退 ,

然后你跳到我背上玩耍，

[ænd; ənd] [pleɪ] [wiː; wi][rʌn] !

And play we run !

和 玩 我们 跑步 !

我们开始奔跑吧！

" [ænd; ənd] [klækəti] - [klæk] ,

" And clackity - clack ,

" 和 咔嗒声 - 唠叨 ,

“咔嗒咔嗒，

[wiː; wi][bəʊθ][gəʊ] [ˈlɑːfɪŋ] [ʌp][ðə; ðɪ][steə(r)] !

We both go laughing up the stair !

我们 两个都 去 笑 向上 这 楼梯 !

我们俩笑着上了楼！

([ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [fʌs] [ɪd] [seɪ] " [nəʊ][feə(r)] ! ")

(If I should fuss he'd say " No fair ! ")

(如果 我 应该 大惊小怪 他会 说 " 不 公平的 ! ")

(如果我抱怨，他会说“不公平！ ”)

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sez] , " [naɪt] , [ˈsliːpihed] .

And then he says , " Night , Sleepyhead .

和 然后 他 说道 , " 夜晚 , 瞌睡虫 .

然后他说：“晚安，瞌睡虫。”

" [ɪts] [fʌn] , [ðə; ðɪ] [geɪm] [ʊv; əv][ˈgəʊɪŋ] - [tuː; tə] - [bed] .

" It's fun , the game of Going - to - Bed .

" 它是 乐趣 , 这 游戏 的 去 - 到 - 床 .

“上床睡觉”这个游戏很有趣。

[ðə; ðɪ] [geɪm] [ʊv; əv][ˈgəʊɪŋ] - [tuː; tə] - [bed]

The Game of Going - to - Bed

这 游戏 的 去 - 到 - 床

上床睡觉的游戏

[ðə; ðɪ] [bɔːl]

THE BALL

这 球

球

[kləʊz] ['kʌdl] [ɪn][maɪ][əʊn] [tu:] [hændz] ,
Close cuddled in my own two hands ,
关闭 依偎 在 我的 自己的 二 双手 ,
紧紧地抱在自己的双手里,

[maɪ][bɪɡ] [raʊnd] [bɔ:l] [wɪð] ['jeləʊ] [bəndz] !
My big round ball with yellow bands !
我的 大的 圆形的 球 和 黄色的 乐队 !
我那颗带黄色条纹的大圆球!

[ðev] [fɪld] [maɪ]['pleɪru:m; 'pleɪrʊm][ʌp] [wɪð] [tɔɪz] —
They've filled my playroom up with toys —
他们有 已填 我的 游戏室 向上 和 玩具 —
他们把我的游戏室塞满了玩具——

[dɒlz] , ['hɔ:sɪz] , [θɪŋz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [nɔɪz] ,
Dolls , horses , things to make a noise ,
娃娃 , 马匹 , 事物 到 制作 一个 噪音 ,
玩偶、马、能发出声音的东西,

['endʒɪnz] [ðæt] ['klætə(r)][ɒn][ə; eɪ] [træk] ,
Engines that clatter on a track ,
发动机 那 哒 在 一个 追踪 ,
引擎在轨道上发出咔嗒咔嗒的声音,

[ænd; ənd][tɪp] - [kɑ:ts] [ðæt] [let] [daʊn] [ðə; ði] [bæk] ;
And tip - carts that let down the back ;
和 提示 - 购物车 那 让 向下 这 后退 ;
还有后部掉落的翻斗车;

[ɑ:k] , [dʒʌst][laɪk] ['nɒvəz] , [wɪð] [tu:] [ænd; ənd] [tu:]
Arks , just like Noah's , with two and two
方舟 , 只是 喜欢 诺亚的 , 和 二 和 二
就像诺亚方舟一样, 有两个和两个

[ɒv; əv] ['evri] ['æɪnɪm(ə)][hi:; hi] [nju:] ;
Of every animal he knew ;
的 每一个 动物 他 知道 ;
他所认识的每一种动物;

[həʊl] [rəʊz] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] [bɪlt] [ɒv; əv] [blɒks] ,
Whole rows of houses built of blocks ,
所有的 行 的 房屋 建造 的 积木 ,
整排用砖块砌成的房屋,

[ə; eɪ] [maʊs] [ðæt] [skwi:k] , [ə; eɪ] [dɒl] [ðæt] [tɔ:ks] ,
A mouse that squeaks , a doll that talks ,
一个 老鼠 那 吱吱声 , 一个 玩具娃娃 那 会谈 ,
会发出吱吱声的老鼠, 会说话的玩偶,

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['sli:pi] [mæn] ['kɒmz] [baɪ]
But when the Sleepy Man comes by
但 什么时候 这 困 男人 来 经过
但当瞌睡虫来访时

[ænd; ənd][aɪm] [tu:] ['taɪəd][tu:; tə] [wɒnt] [tu:; tə][traɪ]
And I'm too tired to want to try
和 我是 也 疲劳的 到 想 到 尝试
我太累了, 不想尝试。

[tu:; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ,
To think of anything at all ,
到 思考 的 任何事物 在 全部 ,
去想任何事情,

[hɪrɪz] [maɪ][əʊld] , [diə(r)][əʊld] , [ˈrʌbə(r)] [bɔ:l] .
Here's my old , dear old , rubber ball .
这里是 我的 老的 , 亲爱的 老的 , 橡皮 球 .

这是我亲爱的老橡胶球。

[kləʊz] [ˈkʌdl] [ɪn][maɪ][əʊn] [tu:] [hændz] ,
Close cuddled in my own two hands ,
关闭 依偎 在 我的 自己的 二 双手 ,

紧紧地抱在我自己手中，

[maɪ][bɪɡ] [raʊnd] [bɔ:l] [wɪð] [ˈjeləʊ] [bəndz] .
My big round ball with yellow bands .
我的 大的 圆形的 球 和 黄色的 乐队 .

我那颗带黄色条纹的大圆球。

[ðə; ði] [bɔ:l]
The Ball
这 球

球

[ə; eɪ] [ˈvɔɪdʒ]
A VOYAGE
一个 航程

一次航行

[fi:; ji] [rəʊd] - [wei] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [ˈdeɪzi] [si:] ,
She rowed ' way out on the Daisy Sea ,
她 划船 - 方式 出去 在 这 雏菊 海 ,

她划船驶向雏菊海的深处，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈri:əli] - [ˈtru:lɪ][ɔ:(r)] ,
with a really - truly oar ,
和 一个 真的 - 真的 桨 ,

用一根真正意义上的桨，

[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈri:əli] - [ˈtru:lɪ] [bəʊt] , [ænd; ənd] [wɒt]
Out of a really - truly boat , and what
出去 的 一个 真的 - 真的 船 , 和 什么

从一艘真正的船上出来，还有什么

[kʊd; kəd][ju:; jʊ][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)][mɔ:(r)] ?
could you ask for more ?
可以 你 问 为了 更多的 ?

你还能要求更多吗？

[hɜ:(r); hə(r)] [si:] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][bəʊt][wɜ:(r); wə(r)] [meɪk] - [brɪˈli:v] ,
Her sea and her boat were make - believe ,
她 海 和 她 船 是 制作 - 相信 ,

她的大海和她的船都是虚构的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈdeɪzi] [weɪvz] [dæft] [haɪ] ,
but the daisy waves dashed high ,
但 这 雏菊 波浪 虚线 高的 ,

但雏菊般的波浪高高涌来，

[ænd; ənd] - [twɒz] [ˈplez(ə)nt] [tu:; tə] [nəʊ] [ɪf] [ðə; ði] [bəʊt]
And ' twas pleasant to know if the boat
和 - 那是 令人愉快的 到 知道 如果 这 船

得知这艘船的情况，真是令人高兴。

[went] [daʊn] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [frɒk] [wʊd] [sti:l] [bi:; bi][draɪ] .
went down that her frock would still be dry .
去 向下 那 她 连衣裙 会 仍然 是 干燥 .

她走下楼去，心想她的裙子应该还是干的。

[ʃiː, ʃi] [rəʊd] - [wei] [aʊt][ɒn][ðə; ði] ['deɪzi] [siː] , [wið]
She rowed ' way out on the Daisy Sea , with
她 划船 - 方式 出去 在 这 雏菊 海 , 和
她划着小船驶向雏菊海的深处，

[ə; eɪ] ['riːəli] - ['truːli][ɔː(r)] ,
a really - truly oar ,
一个 真的 - 真的 桨 ,
一支货真价实的桨，

[pɑːst][ðə; ði] ['perələs] ['gɑːd(ə)n] [geɪt] [weə(r)][ðə; ði]
Past the perilous garden gate where the
过去的 这 危险的 花园 门 在哪里 这
穿过那道危险的花园大门，

[fɪəs] [waɪt] ['brekər] [rɔː(r)] ,
fierce white breakers roar ,
凶猛的 白色的 断路器 吼 ,
汹涌的白色浪花咆哮着，

[pɑːst][ðə; ði] [rɒks] [weə(r)][ðə; ði] ['mɜːmeɪdz] [sɪŋ] [æz; əz]
Past the rocks where the mermaids sing as
过去的 这 岩石 在哪里 这 美人鱼 唱歌 作为
穿过美人鱼歌唱的岩石

[ðeɪ] [kəʊm][ðeə(r)]['gəʊldən][heə(r)] ,
they comb their golden hair ,
他们 梳子 他们的 金的 头发 ,
她们梳理着金色的头发，

[pɑːst][æn; ən] ['aɪsbɜːg] [grɪm][ænd; ənd][tɔːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ,
Past an iceberg grim and tall , and a great ,
过去的 一个 冰山 严峻 和 高的 , 和 一个 伟大的 ,
越过一座高耸险峻的冰山，以及一座巨大的.....

[waɪt] ['pəʊlə(r)][beə(r)] .
white polar bear .
白色的 极性 熊 .
白色北极熊。

[ʃiː, ʃi] [rəʊd] - [wei] [aʊt][ɒn][ðə; ði] ['deɪzi] [siː] , [wið]
She rowed ' way out on the Daisy Sea , with
她 划船 - 方式 出去 在 这 雏菊 海 , 和
她划着小船驶向雏菊海的深处，

[ə; eɪ] ['riːəli] - ['truːli][ɔː(r)] ,
a really - truly oar ,
一个 真的 - 真的 桨 ,
一支货真价实的桨，

[tɪl] [ʃiː, ʃi] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['aɪlənd]['kɑːs(ə)l] , [weə(r)] [ʃiː, ʃi]
Till she came to an island castle , where she
直到 她 来了 到 一个 岛 城堡 , 在哪里 她
直到她来到一座岛屿城堡，在那里她

[brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][bəʊt] [ə'ɔː(r)] .
brought her boat ashore .
带来 她 船 岸上 .
她把船开上了岸。

[ʃiː, ʃi] ['entəd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l]['bəʊldli] , [ænd; ənd] — ['wʌndəf(ə)l]
She entered the castle boldly , and — wonderful
她 进入 这 城堡 大胆地 , 和 — 精彩的
她大胆地走进了城堡，而且——太棒了！

[saɪt] [tuː; tə] [si:] ！ —
sight to see ！ —
视线 到 看 ！ —

值得一看！

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rəʊd] [streɪt] [həʊm][tuː; tə][ðə; ði]['daɪnɪŋ] - [ru:m]
She had rowed straight home to the dining - room
她 有 划船 直的 家 到 这 用餐 - 房间

她直接划船回家，进了餐厅。

[ænd; ənd][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [sprɛd] [fɔː(r); fə(r)] [ti:] .
and the table spread for tea .
和 这 桌子 传播 为了 茶 .

桌上摆好了茶点。

[ˈhænə] [dʒi:] . ['fɜːrnəld] .
HANNAH G . FERNALD .
汉娜 G . 费尔纳德 .

汉娜·G·费纳德。

[ˈæp(ə)l] - [tri:] [ɪn]
APPLE - TREE INN
苹果 - 树 客栈

苹果树旅馆

[aɪ 'tiː][stændz][baɪ][ðə; ði]['rəʊdsaɪd] , [ku:l] - ['ʃʌtəd] [ænd; ənd] [haɪ] ,
It stands by the roadside , cool - shuttered and high ,
它 站立 经过 这 路边 , 凉爽的 - 百叶窗 和 高的 ,

它矗立在路边，百叶窗凉爽，高大挺拔。

[wɪð] ['kɔːdiəl] ['welkəm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [hu:] [pɑːs][baɪ] ;
With cordial welcome for all who pass by ;
和 亲切 欢迎 为了 全部 WHO 经过 经过 ;

热烈欢迎所有路过的人；

[ænd; ənd] [hɪrɪz] [haʊ] [juː; jʊ]['entə(r)] — [juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [kwɪk] [dæʃ]
And here's how you enter — you make a quick dash
和 这里是 如何 你 进入 — 你 制作 一个 快的 短跑

进入方式如下——快速冲刺

[ænd; ənd] [skeɪl] [ðə; ði] [stiːp] [steə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] , [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] .
And scale the steep stair with a bound , in a flash .
和 规模 这 陡 楼梯 和 一个 边界 , 在 一个 闪光 .

然后一跃而上，瞬间就登上了陡峭的楼梯。

[juː; jʊ] [krɒs] [ðə; ði] [kliːn] ['θreɪhəʊld] [ænd; ənd][faɪnd][juː; jʊ][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
You cross the clean threshold and find you a chair .
你 叉 这 干净的 临界点 和 寻找 你 一个 椅子 .

你跨过干净的门槛，找了把椅子坐下。

[ðeəz; ðəz] [ru:m] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['kʌmə(r)][ænd; ənd] ['plenti] [tuː; tə][speə(r)] .
There's room for all comers and plenty to spare .
有 房间 为了 全部 来者 和 很多 到 空闲的 .

这里空间充足，足以容纳所有人。

[juː; jʊ][kæn; kən] [rɒk] , [juː; jʊ][kæn; kən][rest] , ['hæpi] ['lɒdʒɪŋ] [juː; jʊ][wɪn]
You can rock , you can rest , happy lodging you win
你 能 岩石 , 你 能 休息 , 快乐的 住宿 你 赢

你可以尽情摇摆，也可以好好休息，祝你住宿愉快，你赢了！

[hu:] [stɒp][fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['aʊə(r)][æt; ət]['æp(ə)l] - [tri:] [ɪn] .
Who stop for an hour at Apple - tree Inn .
WHO 停止 为了 一个 小时 在 苹果 - 树 客栈 .

在苹果树旅馆停留一小时。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ru:f] [ænd; ənd][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [gri:n] ,
The walls and the roof and the ceiling are green ,
这 墙壁 和 这 屋顶 和 这 天花板 是 绿色的 ;
墙壁、屋顶和天花板都是绿色的。

[wɪð] [rɪfts][ɒv; əv] [laɪt] [blu:] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] ['peɪntɪd] [bɪ'twi:n] .
With rifts of light blue that are painted between .
和 裂痕 的 光 蓝色的 那 是 绘 之间 .
其间点缀着浅蓝色的裂纹。

[ðə; ði] [si:ts] [ɑ:(r); ə(r)] [ʌp'həʊlstəd] [ɪn] [braʊn] [ænd; ənd][dɑ:k] [greɪ] ,
The seats are upholstered in brown and dark gray ,
这 座位 是 软垫 在 棕色的 和 黑暗的 灰色的 ;
座椅采用棕色和深灰色面料。

[ænd; ənd] [jet] , [fɔ:(r); fə(r)][aɪ 'ti:] [ɔ:l] , [nɒt][ə; eɪ] ['penɪ] [tu:; tə] [peɪ] .
And yet , for it all , not a penny to pay .
和 然而 , 为了 它 全部 , 不是 一个 一分钱 到 支付 .
然而, 这一切, 却无需支付一分钱。

[ðen] , [wen] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['hʌŋɡri] , [ðə; ði]['teɪb(ə)] [ɪz] [spred]
Then , when you are hungry , the table is spread
然后 , 什么时候 你 是 饥饿的 , 这 桌子 是 传播
然后, 当你饿了的时候, 餐桌上就会摆满食物。

[wɪð] [feə(r)] [ðæt] [ɪz] ['deɪntɪ] , [dɪ'liʃəs] , [ænd; ənd] [red] .
With fare that is dainty , delicious , and red .
和 票价 那 是 纤巧 , 可口的 , 和 红色的 .
精致、美味、红艳的菜肴。

[əʊ] , ['hʌri] [ænd; ənd] [kʌm] [ɪf] [ju:; jʊ]['nevə(r)][hæv; həv] [bi:n]
Oh , hurry and come if you never have been
哦 , 匆忙 和 来 如果 你 绝不 有 到过
哦, 如果你从未来过, 那就快来吧。

[ə; eɪ] [gest] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] ['trævlz] [æt; ət]['æp(ə)l] - [tri:] [ɪn] !
A guest in your travels at Apple - tree Inn !
一个 客人 在 你的 旅行 在 苹果 - 树 客栈 !
苹果树客栈是您旅途中的一位客人！

['nænsɪ] [bɜ:d] ['tɜ:nə(r)] .
NANCY BYRD TURNER .
南希 伯德 车工 .

南希·伯德·特纳。

[æn; ən] ['aʊtdɔ:(r)] [gɜ:l]
AN OUTDOOR GIRL
一个 户外的 女孩

一个户外女孩

[ðə; ði][wɪnd][ænd; ənd][ðə; ði]['wɔ:tə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['merɪ] ['lɪt(ə)l][gɜ:l] —
The wind and the water and a merry little girl —
这 风 和 这 水 和 一个 欢乐 小的 女孩 —
风、水和一个快乐的小女孩——

[hɜ:(r); hə(r)] ['jeləʊ] [heə(r)][ə; eɪ] - ['bləʊɪŋ] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][kɜ:rlz] [ɔ:l] [aʊt] [ɒv; əv] [kɜ:l] ,
Her yellow hair a - blowing and her curls all out of curl ,
她 黄色的 头发 一个 - 吹 和 她 卷发 全部 出去 的 卷曲 ;
她金色的头发被风吹乱, 卷发也散开了。

[hɜ:(r); hə(r)][lɪps][æz; əz] [red] [æz; əz] ['tʃerɪz] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [tʃi:ks] [laɪk] ['eni] [rəʊz] ,
Her lips as red as cherries and her cheeks like any rose ,
她 嘴唇 作为 红色的 作为 樱桃 和 她 脸颊 喜欢 任何 玫瑰 ;
她的嘴唇红得像樱桃, 脸颊红得像玫瑰。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɑːfs] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [weɪvz] [kʌm] [ˈkɜːlɪŋ] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][təʊz] .
And she laughs to see the little waves come curling round her toes .
和 她 笑声 到 看 这 小的 波浪 来 冰壶 圆形的 她 脚趾 .

她看着小波浪卷起她的脚趾，不禁笑了起来。

[ðə; ði] [ˈbriːzɪz] [ə; eɪ] - [ˈbləʊɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [əʊvəˈhed] ,
The breezes a - blowing and the blue sky overhead ,
这 微风 一个 - 吹 和 这 蓝色的 天空 开销 ,
微风拂面，蓝天白云，

[ə; eɪ] [ˈlɑːfɪŋ] [ˈlɪt(ə)] [ˈmeɪdn] , — [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] :
A laughing little maiden , — and this is what she said :
一个 笑 小的 少女 , — 和 这 是 什么 她 说 :
一个爱笑的小女孩——她是这么说的:

" [əʊ] , [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ˈhaʊzɪz] ?
" **Oh , what's the use of houses ?**
" 哦 , 是什么 这 使用 的 房屋 ?
“哦，房子有什么用呢？”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][saɪn]
I think it is a sin
我 思考 它 是 一个 罪
我认为这是一种罪过。

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [bɔːdz] [ænd; ənd] [brɪks] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [ˌaʊtˈdɔːz] [ɪn] !
To take a lot of boards and bricks and shut the outdoors in !
到 拿 一个 很多 的 板 和 砖块 和 关闭 这 户外 在 !
用大量的木板和砖块把室外空间完全封闭起来！

" [æn; ən] [ˈaʊtdɔː(r)] [gɜːl]
" **An Outdoor Girl**
" 一个 户外的 女孩
《户外女孩》

[ðə; ði] [ˈbedtaɪm] [ˈstɔːri] - [bʊk]
THE BEDTIME STORY - BOOK
这 就寝时间 故事 - 书
睡前故事书

[ðeəz; ðəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] , [ˈveri] [kwɪə(r)]
There's something very , very queer
有 某物 非常 , 非常 酷儿
这其中有些非常非常奇怪的地方

[əˈbaʊt] [ə; eɪ][ˈstɔːri] - [bʊk] ,
About a story - book ,
关于 一个 故事 - 书 ,
关于一本故事书，

[nəʊ][ˈmætə(r)] [wʌts] [ðə; ði][taɪm] [ɒv; əv][jiə(r)] ,
No matter what's the time of year ,
不 事情 是什么 这 时间 的 年 ,
无论一年中的哪个季节，

[nɔː(r)] [weə(r)] [juː; jʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [lʊk] ;
Nor where you chance to look ;
也不 在哪里 你 机会 到 看 ;
也不是你偶然看到的地方；

[nəʊ][ˈmætə(r)] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [brɪˈɡʌn] ,
No matter when it is begun ,
不 事情 什么时候 它 是 开始 ,
无论何时开始，

[haʊ] ['meni] ['peɪdʒɪz] [ri:d] ,
How many pages read ,
如何 许多 页面 读 ,

阅读了多少页？

[ðə; ði] ['veri] [best][ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][fʌn]
The very best of all the fun
这 非常 最好的 的 全部 这 乐趣

最棒的乐趣

['kʌmz] [dʒʌst][ðə; ði][taɪm][fɔ:(r); fə(r)][bed] ,
Comes just the time for bed ,
来 只是 这 时间 为了 床 ,

到了该睡觉的时间，

[wen] ['mʌðə(r)] ['wɪspərz] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)][ɪə(r)] :
When mother whispers in your ear :
什么时候 母亲 低语 在 你的 耳朵 :

当母亲在你耳边轻声细语时：

" - [tɪz][ɔ:lməʊst] [eɪt] — [dʒʌst] [lʊk] !
" ' **Tis almost eight — just look** !
" - 的 几乎 八 — 只是 看 !

“快八点了——瞧！ ”

[naʊ] ['fɪnɪʃ] [ʌp][jɔ:(r); jə(r)][tʃæptə(r)] , [diə(r)] ,
Now finish up your chapter , dear ,
现在 结束 向上 你的 章 , 亲爱的 ,

亲爱的，快把你的章节写完吧。

[ænd; ʌnd][pʊt] [ə'weɪ] [jɔ:(r); jə(r)] [bʊk] .
And put away your book .
和 放 离开 你的 书 .

把书收起来。

" [ðə; ði] ['mɪnɪts] [ɔ:lməʊst] [si:m] [tu:; tə] [reɪs]
" **The minutes almost seem to race**
" 这 分钟 几乎 似乎 到 种族

时间仿佛飞逝而过。

[wen] [aɪ 'ti:][ɪz] ['grəʊɪŋ] [leɪt] ;
When it is growing late ;
什么时候 它 是 生长 晚的 ;

当它生长迟缓时；

[ðə; ði] ['veri] [məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [pleɪs]
The very most exciting place
这 非常 最多 激动人心 地方

最令人兴奋的地方

[ɪz][dʒʌst][hɑ:f][ɪ'ɑ:ftə(r)] [eɪt] .
Is just half after eight .
是 只是 一半 后 八 .

现在刚过八点半。

[ðə; ði] ['bedtaɪm] ['stɔ:ri] - [bʊk]
The Bedtime Story - Book
这 就寝时间 故事 - 书

睡前故事书

[ðə; ði] ['braʊnɪz]
THE BROWNIES
这 布朗尼蛋糕

布朗尼队

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bæd] [lʌk] [ˈbraʊnɪz] ,
The little Bad Luck Brownies ,
这 小的 坏的 运气 布朗尼蛋糕 ,

小倒霉布朗尼蛋糕，

[ðeɪ] [kraɪ][ænd; ənd][paʊt][ænd; ənd] [fraʊn] ;
They cry and pout and frown ;
他们 哭 和 噘 和 皱眉 ;

他们哭闹、撅嘴、皱眉；

[ðeɪ] [ˈpʌkə(r)][ʌp][ə; eɪ] [ˈkraɪɪŋ] - [maʊθ] ,
They pucker up a crying - mouth ,
他们 撅嘴 向上 一个 哭泣 - 嘴 ,

他们撅起嘴，摆出哭泣的表情，

[ænd; ənd] [pʊl] [ðə; ði] [ˈkɔːnəs] [daʊn] ;
And pull the corners down ;
和 拉 这 角落 向下 ;

然后把边角拉下来；

[ðeɪ] [blɒt][ðə; ði][smɑɪl][frɒm; frəm] [ˈevri] [feɪs]
They blot the smile from every face
他们 印迹 这 微笑 从 每一个 脸

它们抹去了每个人脸上的笑容。

[ænd; ənd] [hʌʃ] [ðə; ði] [ˈhæpi] [sɒŋ] —
And hush the happy song —
和 嘘 这 快乐的 歌曲 —

让欢快的歌声停止——

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bæd] [lʌk] [ˈbraʊnɪz]
The little Bad Luck Brownies
这 小的 坏的 运气 布朗尼蛋糕

小小的倒霉布朗尼蛋糕

[ðæt] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːld] [gəʊ] [rɒŋ] !
That make the world go wrong !
那 制作 这 世界 去 错误的 !

那会让世界变得糟糕！

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [gʊd] [lʌk] [ˈbraʊnɪz] ,
The little Good Luck Brownies ,
这 小的 好的 运气 布朗尼蛋糕 ,

小幸运布朗尼蛋糕，

[ðeɪ] [sɪŋ] [ænd; ənd] [lɑːf] [ænd; ənd] [ʃaʊt] ;
They sing and laugh and shout ;
他们 唱歌 和 笑 和 喊 ;

他们唱歌、大笑、呐喊；

[ɪf] [ˈeni] [klaʊd] [ɒv; əv] [ˈtrʌb(ə)l] [ˈkɒmz] ,
If any cloud of trouble comes ,
如果 任何 云 的 麻烦 来 ,

如果出现任何麻烦，

[ðeɪ] [tɜːn] [aɪ ˈtiː][ˌɪnˈsaɪd] [aʊt]
They turn it inside out
他们 转动 它 里面 出去

他们把它翻了个底朝天

[tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði][ˈsɪlvə(r)][ˈlaɪnɪŋ]
To show the silver lining
到 展示 这 银 衬垫

为了展现一线希望

[ðæts] ['ɔ:lweɪz] , ['ɔ:lweɪz][ðəə(r)] , —
That's always , always there , —
那就是 总是 , 总是 那里 , —

那始终都在那里, ——

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gʊd] [lʌk] ['braʊnɪz]
The little Good Luck Brownies
这 小的 好的 运气 布朗尼蛋糕

小幸运布朗尼

[ðæt] [meɪk] [ðə; ði] [wɜ:lɪd] [səʊ][feə(r)] !
That make the world so fair !
那 制作 这 世界 所以 公平的 !

那让世界如此公平!

[bæd] [lʌk] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] ['braʊnɪz]
Bad Luck and Good Luck Brownies
坏的 运气 和 好的 运气 布朗尼蛋糕

厄运布朗尼和好运布朗尼

[hɜ:(r); hə(r)] ['ɑ:nsə(r)]
HER ANSWER
她 回答

她的回答

[aɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] ['i:zi] ['kwɛstʃən] [ænd; ənd] ['mɑ:dʒi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][səʊ] ,
It was an easy question and Margie thought it so ,
它 曾是 一个 简单的 问题 和 玛吉 想法 它 所以 ,

这是一个简单的问题, 玛吉也这么认为。

[æn; ən] ['i:zi] [wʌn][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] , [æz; əz]['eni] [wʌn] [wʊd] [nəʊ] .
An easy one to answer , as any one would know .
一个 简单的 一 到 回答 , 作为 任何 一 会 知道 .

这个问题很容易回答, 任何人都知道答案。

[ʃi:; ʃi] [smaɪld] [ænd; ənd] [smaɪld] [ə'gen] [æz; əz][aɪ 'ti:] [hʌŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [wɔ:l] :
She smiled and smiled again as it hung upon the wall :
她 微笑 和 微笑 再次 作为 它 悬挂 之上 这 墙 :

她看着挂在墙上的照片, 脸上露出了笑容, 又笑了一次:

" [ɪn] ['gəʊɪŋ][tu:; tə] [sku:l] [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [laɪk][ðə; ði] ['veri] [best] [ɒv; əv][ɔ:l] ?
" **In going to school what do you like the very best of all ?**
" 在 去 到 学校 什么 做 你 喜欢 这 非常 最好的 的 全部 ?

“在学校生活中, 你最喜欢什么? ”

" [ðen] [gru:;] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['səʊbə(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi][br'gæn][tu:; tə] [raɪt] ,
" **Then grew a little sober as she began to write ,**
" 然后 生长 一个 小的 清醒 作为 她 开始 到 写 ,

“然后她开始写作, 神情渐渐清醒了一些。”

[wɪð] ['rɪŋklz] [ɒn][hɜ:(r); hə(r)]['fɔ:hed; 'fɒrɪd][ænd; ənd][lɪps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taɪt] .
With wrinkles on her forehead and lips a little tight .
和 皱纹 在 她 前额 和 嘴唇 一个 小的 紧的 .

她额头上布满了皱纹, 嘴唇微微紧抿着。

[ʃi:; ʃi] [rəʊt] [hɜ:(r); hə(r)]['ɑ:nsə(r)] ['keəfəli] , [wɪð] [lʊk] [səʊ] [greɪv] [ænd; ənd][waɪz] ,
She wrote her answer carefully , with look so grave and wise ,
她 写道 她 回答 小心 , 和 看 所以 严重 和 明智的 ,

她认真地写下答案, 神情严肃而睿智。

[ʃi:; ʃi] ['maɪndɪd][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] ['kæpɪtlz] [ænd; ənd] ['dɒtɪd] [ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)][aɪz] ,
She minded all her capitals and dotted all her I's ,
她 有思想 全部 她 首都 和 虚线 全部 她 是 ,

她一丝不苟地写好每一个大写字母, 并且给每一个字母“I”都加了点。

[ʃiː, ʃi] [krɒst] [hɜː(r); hæ(r)] [tiː] [priˈsaɪli] , [ʃiː, ʃi] [smaɪld] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [mɔː(r)]
She crossed her T's precisely , she smiled a little more
她 交叉 她 T恤 恰恰 , 她 微笑 一个 小的 更多的

她一丝不苟地划着每一个“T”，脸上又露出了一丝微笑。

[æʔ; əʔ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ˈɪmɪdʒɪz] [ðə; ði] [ˈplez(ə)nt] [ˈkwestʃən] [bɔː(r)]
At all the pleasant images the pleasant question bore
在 全部 这 令人愉快的 图片 这 令人愉快的 问题 钻孔

所有令人愉悦的画面，都伴随着一个令人愉悦的问题。

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈmeri] , [ˈlɑːfɪŋ] [ˈaʊəz] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈdʒɔɪəs] [pleɪ] —
Of all the merry , laughing hours , and all the joyous play —
的 全部 这 欢乐 , 笑 小时 , 和 全部 这 欢乐 玩 —

在所有那些欢乐的笑声中，在所有那些快乐的玩耍中——

" [ðə; ði] [θɪŋ] [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪn] [skuːl] — [ə; eɪ] [ˈhɒlədeɪ] .
" The thing I like the best of all in school — a holiday .
" 这 事物 我 喜欢 这 最好的 的 全部 在 学校 — 一个 假期 .

“在学校里我最喜欢的事情就是放假。”

" [ˈsɪdni] - .
" SIDNEY DAYRE .
" 西德尼 - .

“西德尼·戴尔。

[ə; eɪ] [ˈtrʌb(ə)lsəm] [ˈdɔːtə(r)]
A TROUBLESOME DAUGHTER
一个 麻烦的 女儿

一个麻烦的女儿

[æŋˈdʒelɪkə] [suː] [ɪz] [ðə; ði] [ˈkeələs] [tʃaɪld] !
Angelica Sue is the carelessst child !
安吉莉卡 起诉 是 这 最粗心 孩子 !

安吉莉卡·苏是最粗心的孩子！

[ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [ʃiː, ʃi] [meɪks] [em ˈiː] [ɪz] [ˈpɜːfɪktli] [ˈfɪəf(ə)l] .
The trouble she makes me is perfectly fearful .
这 麻烦 她 制作 我 是 完美 可怕 .

她给我带来的麻烦真是可怕极了。

[aɪ] [təʊld] [hɜː(r); hæ(r)] [ðɪs] [ˈmɔːnɪŋ] , [bʌt; bət] [ʃiː, ʃi] [ˈəʊnli] [smaɪld] ,
I told her this morning , but she only smiled ,
我 讲述 她 这 早晨 , 但 她 仅有的 微笑 ,

我今天早上告诉她了，但她只是笑了笑。

[ænd; ənd] [swʌŋ] [ɪn] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈhæmæk] , [ænd; ənd] [lʊkt] [dʒʌst] [æz; əz] [ˈtʃɪəf(ə)l] .
And swung in her hammock , and looked just as cheerful .
和 摇摆 在 她 吊床 , 和 看起来 只是 作为 快乐 .

她躺在吊床上荡来荡去，看起来也同样兴高采烈。

[aɪm] [ʃʊə(r)] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [aɪ] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] ,
I'm sure I should feel I had nothing to do ,
我是 当然 我 应该 感觉 我 有 没有什么 到 做 ,

我肯定应该觉得自己无事可做才对，

[ɪf] [sʌm; səm] [wʌn] [əˈdɒptɪd] [æŋˈdʒelɪkə] [suː] .
If some one adopted Angelica Sue .
如果 一些 一 已采用 安吉莉卡 起诉 .

如果有人收养了安吉莉卡·苏。

[ɪts] [ˈɔːlweɪz] [æŋˈdʒelɪkə] [fɔːls] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] ,
It's always Angelica falls in the dust ,
它是 总是 安吉莉卡 瀑布 在 这 灰尘 ,

总是安吉莉卡跌倒在尘埃中，

[æn'dʒɛlɪkəz] [frɒk] [ðæt] [gets] [tɔ:n] [ɒn][ðə; ði] ['fensɪz] ,
Angelica's frock that gets torn on the fences ,
当归的 连衣裙 那 获得 撕裂 在 这 栅栏 ,
安吉莉卡的裙子被栅栏撕破了,

[ðə; ði][ʌðə(r)] [dɒlz] [sɪt][æz; əz][ai] [tel] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [mʌst; məst] ,
The other dolls sit as I tell them they must ,
这 其他 娃娃 坐 作为 我 告诉 他们 他们 必须 ,
我命令其他娃娃必须坐下, 它们就坐下了。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi; ʃi] ['kʌmz] [aʊt] , [ðen] [ðə; ði] ['trʌb(ə)] [kə'mensɪz] .
But when she comes out , then the trouble commences .
但 什么时候 她 来 出去 , 然后 这 麻烦 开始 .
但当她出来后, 麻烦就开始了。

[weə'revə(r)][ai][gəʊ] , [ɔ:(r)] [wɒt'evə(r)] [ai][du:; də] ,
Wherever I go , or whatever I do ,
无论 我 去 , 或者 任何 我 做 ,
无论我去哪里, 或者无论我做什么,

[ʃi:z] [ʃʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [wɪð] [em 'i:] — [æn'dʒɛlɪkə] [su:] .
She's sure to be with me — Angelica Sue .
她是 当然 到 是 和 我 — 安吉莉卡 起诉 .
她一定会和我在一起——安吉莉卡·苏。

[əʊ] , [ˈnəʊbədi] [nəʊz] [haʊ] [ai] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [tʃaɪld] !
Oh , nobody knows how I work for that child !
哦 , 无人 知道 如何 我 工作 为了 那 孩子 !
哦, 没人知道我是怎么照顾那个孩子的!

[bʌt; bət][wʌns] , [wen] [ai] [spəʊk] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [weɪz] [tu:; tə][maɪ]['brʌðə(r)] ,
But once , when I spoke of her ways to my brother ,
但 一次 , 什么时候 我 辐 的 她 方式 到 我的 兄弟 ,
但有一次, 当我跟哥哥谈起她的为人时,

[hi:; hi] [sed] , [ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ju: 'es][bəʊθ] , [ænd; ənd][hi:; hi] [smaɪld] ,
He said , and he looked at us both , and he smiled ,
他 说 , 和 他 看起来 在 我们 两个都 , 和 他 微笑 ,
他说着, 看了看我们俩, 笑了笑。

" [æn'dʒɛlɪkə] ['su:zn] [teɪks] ['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)][ˈmʌðə(r)] !
" **Angelica Susan takes after her mother !**
" 安吉莉卡 苏珊 需要 后 她 母亲 !
“安吉莉卡·苏珊长得像她妈妈! ”

" [aɪv] [wʌndəd] [sɪns] [ðen] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['ri:əli] [kæn; kən][bi:; bi]
" **I've wondered since then if it really can be**
" 我已经 想知道 自从 然后 如果 它 真的 能 是
“从那时起, 我一直在想它是否真的可以.....”

[æn'dʒɛlɪkə] [su:] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [laɪk][em 'i:] .
Angelica Sue is a little like me .
安吉莉卡 起诉 是 一个 小的 喜欢 我 .

安吉莉卡·苏有点像我。

[ˈhænə] [dʒi:] . ['fɜ:rnəld] .
HANNAH G . FERNALD .
汉娜 G . 费尔纳德 .

汉娜·G·费纳德。

[ðə; ði] [reɪs]
THE RACE
这 种族

比赛

[ə'krɒs] [ðə; ði] [fi:lɪd] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl]
Across the field and down the hill
穿过 这 场地 和 向下 这 爬坡道

穿过田野，下山

[ai][ræn][ə; ei] [reis] [wɪð] ['kʌz(ə)n] [wɪl] ,
I ran a race with Cousin Will ,
我 跑 一个 种族 和 表哥 将要 ,

我和表弟威尔一起参加了一场比赛。

[ænd; ənd] [lɒst] [maɪ] [ʃu:] , [ai][ræn][səʊ][fɑ:st] ,
And lost my shoe , I ran so fast ,
和 丢失的 我的 鞋 , 我 跑 所以 快速地 ,

我跑得太快，结果鞋子丢了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [ai] [keɪm] [ɪn][lɑ:st] .
And that is why I came in last .
和 那 是 为什么 我 来了 在 最后的 .

这就是我垫底的原因。

[bʌt; bət]['kʌz(ə)n] [wɪl] [wʊd] [traɪ][wʌns][mɔ:(r)]
But Cousin Will would try once more
但 表哥 将要 会 尝试 一次 更多的

但威尔表弟还会再试一次。

[ə'krɒs] [ðə; ði] [fi:lɪd] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:(r)] .
Across the field down to the shore .
穿过 这 场地 向下 到 这 支撑 .

穿过田野，一直走到岸边。

[ðɪs] [taɪm] [ɔ:l] [wʊd] [hæv; həv] [endɪd] [wel] ,
This time all would have ended well ,
这 时间 全部 会 有 结束 出色地 ,

这一次本来会有个好结局的。

['əʊnlɪ][ai] [stʌbd] [maɪ][təʊ][ænd; ənd] [fel] .
Only I stubbed my toe and fell .
仅有的 我 桩 我的 脚趾 和 跌倒 .

只有我不小心踢到了脚趾，摔倒了。

[ænd; ənd] [ðen] [wi:; wi] [ʃ'eɪsɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [jɑ:d] ,
And then we raced across the yard ,
和 然后 我们 比赛 穿过 这 院子 ,

然后我们飞奔穿过院子，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ai][ræn][æz; əz] [swɪft] [ænd; ənd] [hɑ:d]
And though I ran as swift and hard
和 尽管 我 跑 作为 迅速 和 难的

尽管我跑得又快又猛

[æz; əz]['kʌz(ə)n] [wɪl] , [jet] [sʌm; səm] [wei] [hi:; hi]
As Cousin Will , yet some way he
作为 表哥 将要 , 然而 一些 方式 他

就像表弟威尔一样，但他不知何故

[gɒt][tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ə'hed] [pʌv; əv][em 'i:] .
Got to the place ahead of me .
得到 到 这 地方 前方 的 我 .

比我先到目的地。

[wɪl] [sez] [tu:; tə] [lu:z] [ɪz][nəʊ] [dɪs'greɪs] ,
Will says to lose is no disgrace ,
将要 说道 到 失去 是 不 耻辱 ,

威尔说，失败并不丢人。

[ðæt] ['traɪŋ] ['ri:əli] [meɪks] [ə; eɪ] [reɪs] .
That trying really makes a race .
那 尝试 真的 制作 一个 种族 .

努力才能成就一场比赛。

[twɒz] ['traɪŋ] , [hi:; hi] [sez] , [meɪd] [ðə; ði] [fʌn] ,
Twas trying , he says , made the fun ,
那是 尝试 , 他 说道 , 制成 这 乐趣 ,

他说, 尝试的过程本身就很有趣。

[ðæt] [ɔ:l] [wi:; wi] ['wɒntɪd] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rʌn] .
That all we wanted was the run .
那 全部 我们 通缉 曾是 这 跑步 .

我们想要的只是跑步而已。

['æli:z] ['tɜ:nə(r)] ['kɜ:tɪs] .
ALICE TURNER CURTIS .
爱丽丝 车工 柯蒂斯 .

爱丽丝·特纳·柯蒂斯。

[ə; eɪ] [brɪɡ] ['pleɪfələʊ]
A BIG PLAYFELLOW
一个 大的 玩伴

一个大玩伴

[ɪts] [lɒts] [ʌv; əv] [fʌn] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [grɑ:s] ,
It's lots of fun down in the grass ,
它是 很多 的 乐趣 向下 在 这 草 ,

在草地上玩耍非常有趣。

[ə; eɪ] - ['wɒtʃɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [pɑ:s] !
A - watching all the things that pass !
一个 - 观看 全部 这 事物 那 经过 !

看着所有发生的事情!

[ju:; jʊ] [wɒʊnt] [kʌm] [tu:] ?
You won't come too ?
你 惯于 来 也 ?

你也不来吗?

[aɪ] ['wʌndə(r)] [waɪ]
I wonder why
我 想知道 为什么

我想知道为什么

[ɪts] [fʌn] [ə; eɪ] - ['pleɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [skaɪ] !
It's fun a - playing with the sky !
它是 乐趣 一个 - 玩耍 和 这 天空 !

和天空玩耍真有趣!

[aɪ] [ges] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [tɔ:l] [tu:; tə] [si:] ;
I guess you are too tall to see ;
我 猜测 你 是 也 高的 到 看 ;

我猜你个子太高, 看不见;

[ɪf] [ju:; jʊ] [wʊd] [kʌm] [daʊn] [hɪə(r)] [wɪð] [em 'i:] ,
If you would come down here with me ,
如果 你 会 来 向下 这里 和 我 ,

如果你愿意跟我一起下来,

[ænd; ʌnd] [dʒʌst] [ʌn'grəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ju:; jʊ]
And just ungrow a little , you
和 只是 生长 一个 小的 , 你

稍微退化一点吧, 你

[kʊd; kəd] [si:] [dʒʌst] [wɒt] [ju:; jʊ] ['wɒntɪd] [tu:; tə] .
Could see just what you wanted to .
可以 看 只是 什么 你 通缉 到 ；

看到了你想看到的一切。

[sʌtʃ] [bɪg] [klaʊd] - [ʃɪps] [wɪð] [seɪlz] [spred] [aʊt]
Such big cloud - ships with sails spread out
这样的 大的 云 - 船舶 和 帆 传播 出去

如此巨大的云船，帆已展开

[tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [bri:z] [ðæts] [ɔ:l] [ə'baʊt] !
To catch the breeze that's all about !
到 抓住 这 微风 那就是 全部 关于 ！

抓住这股微风！

[ænd; ʌnd][bɪg] [greɪ] [bɜːdz] [wɪð] [sɒft] [klaʊd] - [wɪŋz] ,
And big gray birds with soft cloud - wings ,
和 大的 灰色的 鸟类 和 柔软的 云 - 翅膀 ；

还有长着柔软云朵般翅膀的大灰色鸟儿，

[ænd; ʌnd] [wʊlvz] [ænd; ʌnd] [beəz] [ænd; ʌnd][ˈtaɪgə(r)] [θɪŋz] !
And wolves and bears and tiger things !
和 狼 和 熊 和 老虎 事物 ！

还有狼、熊和老虎之类的动物！

[dʒʌst] [ˈlaɪŋ] [daʊn] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [grɑ:s] ,
Just lying down here in the grass ,
只是 说谎 向下 这里 在 这 草 ；

就这么躺在草地上，

[aɪv] [si:n] [ə'baʊt][ə; eɪ] [ˈmɪljən] [pɑ:s] ;
I've seen about a million pass ;
我已经 已见 关于 一个 百万 经过 ；

我见过大约一百万次过境；

[ðeɪ] [kri:p] [ænd; ʌnd][rʌŋ][ænd; ʌnd][seɪl][ænd; ʌnd][flaɪ] —
They creep and run and sail and fly —
他们 潜行者 和 跑步 和 帆 和 飞 —

它们会爬行、奔跑、航行和飞翔——

[ɪts] [fʌŋ][ə; eɪ] - [ˈpleɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][skaɪ] !
It's fun a - playing with the sky !
它是 乐趣 一个 - 玩耍 和 这 天空 ！

和天空玩耍真有趣！

[ə; eɪ][bɪg] [ˈpleɪfələʊ]
A Big Playfellow
一个 大的 玩伴

一个大玩伴

[ˈheɪŋ] [taɪm]
HAYING TIME
干草 时间

收割干草的季节

[ɪn] [ˈheɪŋ] - [taɪm][maɪ][ˈgrænpɑ:] [sez]
In haying - time my grandpa says
在 干草 - 时间 我的 爷爷 说道

爷爷说，在收割干草的季节

[aɪm][lɒts][ɒv; əv][ju:z][tu:; tə][hɪm] ;
I'm lots of use to him ;
我是 很多 的 使用 到 他 ；

我对他很有用；

[ai] [teɪk] [maɪ] [naɪs] [nju:] ['wi:lɪbærəʊ]
I take my nice new wheelbarrow
我 拿 我的 好的 新的 独轮车

我推着我漂亮的新独轮车

[ænd; ənd] [fɪl] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [brɪm] ;
and fill it to the brim ;
和 充满 它 到 这 帽檐 ;

并将其装满；

[ðə; ði] [bɪɡ] [ti:m] ['kɒmz] [aʊt] , [tu:] , [ænd; ənd]
The big team comes out , too , and
这 大的 团队 来 出去 , 也 , 和

主力阵容也出来了，

[teɪks] [ðə; ði] [heɪ] - [kɒks] [wʌn] [baɪ] [wʌn] ,
takes the hay - cocks one by one ,
需要 这 干草 - 公鸡 一 经过 一 ,

他把干草垛一个接一个地搬走，

[ænd; ənd] [ðæt] [ænd; ənd] [maɪ] [nju:] ['wi:lɪbærəʊ]
And that and my new wheelbarrow
和 那 和 我的 新的 独轮车

还有我的新独轮车

[su:n] [get] [ðə; ði] ['heɪɪŋ] [dʌn] .
soon get the haying done .
很快 得到 这 干草 完毕 .

尽快完成割草工作。

[ef] . ['laɪli] - [jʌŋ] .
F . LILEY - YOUNG .
F . 莉莉 - 年轻的 .

F. LILEY-YOUNG。

['nəʊbədi]
NOBODY
无人

无人

" ['nəʊbədi] - [aɪ 'ti:] !
" **Nobody b'oke it !**
" 无人 - 它 !

“谁都别想抢走它！ ”

[aɪ 'ti:] [krækt] [ɪt'self] ;
It cracked itself ;
它 裂纹 本身 ;

它自己裂开了；

[aɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [kliə(r)] - [wei] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ʃelf] .
It was clear ' way up on the toppest shelf .
它 曾是 清除 - 方式 向上 在 这 最顶尖的 架子 .

它很明显地摆在最顶层的架子上。

[ai] — [ðə; ði] ['kɪti] - [kæt] [nəʊz] !
I — p'rhaps the kitty - cat knows !
我 — 或许 这 猫咪 - 猫 知道 !

我——或许小猫知道！

" [sez] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [ned] ,
" **Says poor little Ned ,**
" 说道 贫穷的 小的 内德 ,

可怜的小内德说道：

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [æz; əz] [red]
With his ears as red
和 他的 耳朵 作为 红色的

他的耳朵红红的

[æz; əz][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ]['dæməsk][rəʊz] .
As the heart of a damask rose .
作为 这 心 的 一个 绫 玫瑰 .

如同锦缎玫瑰的花心。

['nəʊbədi] [lɒst] [,aɪ 'ti:] .
Nobody lost it .
无人 丢失的 它 .

没人弄丢它。

[aɪ] ['keəfəli]
I carefully
我 小心

我小心翼翼地

[pʊt][maɪ][kæp][dʒʌst] [weə(r)] [,aɪ 'ti:] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]
Put my cap just where it ought to be
放 我的 帽 只是 在哪里 它 应该 到 是

把我的帽子放在它应该在的地方

([nəʊ] , - ['tɪzənt][ə'haɪnd][ðə; ði][dɔ:(r)]) ,
(No , - isn't ahind the door) ,
(不 , - 不是 后面 这 门) ,

(不，它不在门后面)

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [went] [ænd; ənd][hɪd] ,
And it went and hid ,
和 它 去 和 隐藏 ,

然后它就躲起来了。

[waɪ] , [ɒv; əv] [kɔ:s] [,aɪ 'ti:][dɪd] ,
Why , of course it did ,
为什么 , 的 课程 它 做过 ,

当然会这样。

[fɔ:(r); fə(r)] [aɪv] ['hʌntɪd] [æn; ən]['aʊə(r)][ɔ:(r)][mɔ:(r)] .
For I've hunted an hour or more .
为了 我已经 猎杀 一个 小时 或者 更多的 .

我已经狩猎了一个多小时了。

" ['nəʊbədi][tɔ:(r)][,aɪ 'ti:] !
" Nobody tore it !
" 无人 撕裂 它 !

“没人撕它！ ”

[ju:; jʊ] [nəʊ] [θɪŋz] [wɪl]
You know things will
你 知道 事物 将要

你知道事情会

[teə(r); tɪə] [ɪf] [jʊr; jər] ['sɪtɪŋ] [dʒʌst] [stɒk] [stəʊn] [stɪl] !
Tear if you're sitting just stock stone still !
撕 如果 你是 坐着 只是 库存 石头 仍然 !

如果你像石头一样一动不动地坐着，那就撕开它吧！

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst]['dʒʌmpɪŋ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] —
I was just jumping over the fence —
我 曾是 只是 跳 超过 这 栅栏 —

我当时正要翻越栅栏——

[ðeəz; ðəz][sʌm; səm][spaɪks][ɒn][tɒp] ,
There's some spikes on top ,

顶部有一些尖刺，

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][drɒp]
And you have to drop

你必须放弃

[bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][kæn; kən][hɑːf] [kə'mens] .
Before you can half commence .

在你还没开始一半之前。

" [nəʊbədi] !
" Nobody !
" 无人 !

“没有人！ ”

[ˈwɪkɪd] [sɜː(r)][nəʊbədi] !
Wicked Sir Nobody !
邪恶 先生 无人 !

邪恶的无名先生！

[ˈpleɪɪŋ] [sʌtʃ] [trɪks][ɒn][maɪ] [ˈtʃɪldrən] [θriː] !
Playing such tricks on my children three !
玩耍 这样的 技巧 在 我的 孩子们 三 !

我竟然对我三个孩子开这种玩笑！

[ɪf][aɪ][bʌt; bət][set] [aɪz] [ɒn][juː; jʊ] ,
If I but set eyes on you ,

如果我只要见到你，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][faɪnd] [wɒt] [juːv] [lɒst] ! —
You should find what you've lost ! —
你 应该 寻找 什么 你已经 丢失的！ —

你应该找回你丢失的东西！

[bʌt; bət][ðæt] , [tuː; tə][maɪ][kɒst] ,
But that , to my cost ,

但这让我付出了代价。

[aɪ][ˈnevə(r)][er 'em][laɪk][tuː; tə][duː; də] !
I never am like to do !
我 绝不 是 喜欢 到 做 !

我从来不会做这种事！

[ˈnəʊbədi]
Nobody
无人

无人

[maɪ] ['gɑːd(ə)n]
MY GARDEN
我的 花园

我的花园

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] ['gɑːd(ə)n]
I have a little garden
我 有 一个 小的 花园

我有一个小花园

[ɔ:l] [edʒd] [wɪð] [fɔ:(r)] - [ɑ:klɑ:ks] ;
All edged with four - o'clocks ;
全部 边缘 和 四 - 点钟 ;

全部边缘都饰有四点钟图案；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][,aɪ 'ti:] [ɪz] ['sʌŋ,flaʊəz] ,
And some of it is sunflowers ;
和 一些 的 它 是 向日葵 ;

其中一些是向日葵。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɪz] ['hɒlihɒk] .
And some is hollyhocks .
和 一些 是 蜀葵 .

有些是蜀葵。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['bɔ:də(r)]
And all around the border
和 全部 大约 这 边界

以及边境周围所有地方

[aɪv] ['plɑ:ntɪd]['lɪt(ə)l] [stəʊnz] —
I've planted little stones —
我已经 已种植 小的 石头 —

我种下了一些小石头——

[ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [raʊnd] [bi:tʃ] ['peb(ə)lz] —
A lot of round beach pebbles —
一个 很多 的 圆形的 海滩 鹅卵石 —

很多圆形的海滩鹅卵石——

[tu:; tə] [ki:p] [aʊt] ['rəʊvərz] [bəʊnz] .
To keep out Rover's bones .
到 保持 出去 漫游车的 骨头 .

为了防止罗孚的骨头掉进去。

[ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][pleɪn][æz; əz] ['deɪlaɪt] ,
And then , as plain as daylight ,
和 然后 , 作为 清楚的 作为 日光 ,

然后，就像白昼一样显而易见，

一本欢乐的铃铛歌集(A Jolly Jingle-Book)

第2/3页

[ə; eɪ][saɪn] , " [ki:p] [ɒf] [ðə; ði] [grɑ:s] ,
A sign , " Keep off the grass ,
一个 符号 , " 保持 离开 这 草 ,

一块牌子上写着：“请勿践踏草坪”，

" [wɔ:n] [henz] [ænd; ənd] ['evribɒdi]
" Warns hens and everybody
" 警告 母鸡 和 大家

警告母鸡和所有人

[ðæt] [hiə(r)] [ðeɪ] ['ʃudnt] [pɑ:s] .
That here they shouldn't pass .
那 这里 他们 不应该 经过 .

他们不应该在这里通过。

[bʌt; bət]['rəʊvə(r)] [meɪks] [hɪz; ɪz] ['pæntri]
But Rover makes his pantry
但 路虎 制作 他的 食品储藏室

但罗孚会自己准备食物。

[raɪt] [ɪn] [ðæt] ['gɑ:d(ə)n] [pætʃ] ;
Right in that garden patch ;
正确的 在 那 花园 修补 ;

就在那块菜地里；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [henz] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz]
And all the hens and chickens
和 全部 这 母鸡 和 鸡

还有所有的母鸡和小鸡

[θɪŋk] [ðæts] [ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə] [skrætʃ] .
Think that's the place to scratch .
思考 那就是 这 地方 到 划痕 .

我觉得那里是挠痒的好地方。

['ʌnə] [bɜ:nəm] ['braɪənt] .
ANNA BURNHAM BRYANT .
安娜 伯纳姆 布莱恩特 .

安娜·伯纳姆·布莱恩特。

['mɑ:məz] ['lɪt(ə)l] ['haʊsmeɪd]
MAMMA'S LITTLE HOUSEMAID
妈妈的 小的 保姆

妈妈的小女佣

[aɪ][,eɪ 'em] ['mɑ:məz] ['lɪt(ə)l] ['haʊsmeɪd] , [doʊnt][ju:; jʊ] [si:] ?
I am mamma's little housemaid , don't you see ?
我 是 妈妈的 小的 保姆 , 不 你 看 ?

我是妈妈的小女佣，你看不出来吗？

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] [ə'lɒŋ] [səʊ] [wel] [ɪf] [,aɪ 'ti:] [wɜ:z(r); wə(r)] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] [,em 'i:] ;
They couldn't get along so well if it were not for me ;
他们 不能 得到 沿着 所以 出色地如果 它 是 不是 为了 我 ;

如果没有我，他们不可能相处得这么好；

[fɔ:(r); fə(r)] ['evri] ['fraɪdeɪ] ['mɔ:niŋ] [aɪ] [teɪk] [maɪ]['lɪt(ə)] [bru:m] ,
For every Friday morning I take my little broom ,
为了 每一个 星期五 早晨 我 拿 我的 小的 扫帚 ,
每个星期五早上, 我都会带上我的小扫帚,

[ænd; ənd] [swi:p] [ænd; ənd] [swi:p] [ðə; ði] ['prɪti] [rʌgz] [ðæt][laɪ][ɪn] ['mɑ:məz] [ru:m] .
And sweep and sweep the pretty rugs that lie in mamma's room .
和 扫 和 扫 这 漂亮的 地毯 那 说谎 在 妈妈的 房间 .
把妈妈房间里漂亮的地毯扫干净。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [swi:p] [ðə; ði][dɔ:(r)] - [steps] [ɒf] , [ænd; ənd][du:; də][nɒt] [li:v] [ə; eɪ] [krʌm] ,
And then I sweep the door - steps off , and do not leave a crumb ,
和 然后 我 扫 这 门 - 步骤 离开 , 和 做 不是 离开 一个 屑 ,
然后我把门阶上的灰尘扫干净, 不留一丝碎屑。

[ænd; ənd][waɪp][ðə; ði] ['dɪʃɪz] , [tu:] , [ænd; ənd][əʊ] , [aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [best] [fʌn] !
And wipe the dishes , too , and oh , it is the bestest fun !
和 擦拭 这 菜肴 , 也 , 和 哦 , 它 是 这 最佳 乐趣 !
还要擦碗碟, 哦, 那真是太有趣了!

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] ['mæmə; mə'mɑ:][stɑ:rts][tu:; tə] [beɪk] , [ʃi:; ʃi] [sez] [ðæt] ['meɪbi] [aɪ]
And then , when mamma starts to bake , she says that maybe I
和 然后 , 什么时候 妈妈 开始 到 烤 , 她 说道 那 或许 我
然后, 当妈妈开始烤东西的时候, 她说也许我

[kæn; kən] [meɪk] [ɔ:l][baɪ][maɪ]['veri] [self][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)] [paɪ] .
Can make all by my very self a cunning little pie .
能 制作 全部 经过 我的 非常 自己 一个 狡猾 小的 馅饼 .
我可以独自做出一个精致的小馅饼。

[wen] [aɪ][eɪ 'em][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [sku:l] [aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [laɪk][tu:; tə][gəʊ] ,
When I am big enough for school I think I'll like to go ,
什么时候 我 是 大的 足够的 为了 学校 我 思考 患病的 喜欢 到 去 ,
等我长大到可以上学的时候, 我想我会想去上学的。

[bʌt; bət]['tru:li][aɪ] [wʊd] ['rɑ:ðə(r)] [steɪ] [æt; ət][həʊm] , [ju:; jʊ] [nəʊ] ,
But truly I would rather stay at home , you know ,
但 真的 我 会 相当 停留 在 家 , 你 知道 ,
但说实话, 我更愿意待在家里。

[ænd; ənd][help][maɪ]['mæmə; mə'mɑ:][du:; də][ðə; ði] [wɜ:k] , [ænd; ənd] [beɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [paɪ] ,
And help my mamma do the work , and bake a little pie ,
和 帮助 我的 妈妈 做 这 工作 , 和 烤 一个 小的 馅饼 ,
帮妈妈干活, 再烤个小馅饼。

[fɔ:(r); fə(r)]['mæmə; mə'mɑ:] [sez] [ɔ:l]['lɪt(ə)] [gɜ:lz] , [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] ['əʊnli][traɪ] ,
For mamma says all little girls , if they would only try ,
为了 妈妈 说道 全部 小的 女孩们, 如果 他们 会 仅有的 尝试 ,
妈妈说, 所有的小女孩, 如果她们愿意尝试的话,

[kæn; kən][help][ðeə(r)] [mə'mɑ:] ['veri] [mʌtʃ] [wɪð] ['wɪlɪŋ] [hændz][ænd; ənd] [fi:t] ,
Can help their mammas very much with willing hands and feet ,
能 帮助 他们的 妈妈们 非常 很多 和 愿意的 双手 和 脚 ,
他们能用勤快的手脚帮妈妈做很多事,

[baɪ] ['swi:pɪŋ] [rʌgz][ænd; ənd][dɔ:(r)] - [steps][ænd; ənd] ['ki:pɪŋ] [pɔ:rtʃɪz] [ni:t] .
By sweeping rugs and door - steps and keeping porches neat .
经过 扫荡 地毯 和 门 - 步骤 和 保持 门廊 整洁的 :
通过清扫地毯和门阶, 保持门廊整洁。

[səʊ][aɪ][eɪ 'em] ['mɑ:məz] ['haʊsmeɪd] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [peɪz] [em 'i:] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪs] ,
So I am mamma's housemaid , and she pays me with a kiss ,
所以 我 是 妈妈的 保姆 , 和 她 支付 我 和 一个 吻 ,
我是妈妈家的女佣, 她用一个吻来支付我的工资。

[ænd; ənd][pə'pɑ:] , [wen] [hi:; hi] ['kɒmz] [æt; ət] [naɪt] , [sez] , " [bles] [em 'i:] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] !
And papa , when he comes at night , says , " Bless me , what is this !
和 爸爸 , 什么时候 他 来 在 夜晚 , 说道 , " 保佑 我 , 什么 是 这 !
爸爸晚上回来时说: “请保佑我, 这是什么! ”

[haʊ] [braɪt] [ænd; ənd] [kli:n] [ðə; ði][rʌgz][du:; də] [lʊk] !
How bright and clean the rugs do look !
如何 明亮的 和 干净的 这 地毯 做 看 !
地毯看起来真干净明亮!

" [ænd; ənd] [ðen] [ai] [lɑ:f] [ænd; ənd] [seɪ]
" And then I laugh and say
" 和 然后 我 笑 和 说
然后我笑着说

[ðæt] [maɪ][lɪt(ə)l] [bru:m] [ænd; ənd][ai] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)][mæmə; mə'mɑ:] ['evri] [deɪ] .
That my little broom and I work for mamma every day .
那 我的 小的 扫帚 和 我 工作 为了 妈妈 每一个 天 .
我和我的小扫帚每天都为妈妈干活。

['hæriət] ['krɔ:kər] [lə'rɔɪ; 'li:rɔɪ] .
HARRIET CROCKER LEROY .
哈里特 克罗克 勒罗伊 .
哈里特·克罗克·勒罗伊。

[tɔɪz]
TOYS
玩具
玩具

[tɔɪz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['bedtaɪm] , [tu:] .
Toys have a bedtime , too .
玩具 有 一个 就寝时间 , 也 .
玩具也有睡觉时间。

[əʊ] , [bʌt; bət] [ɪts] ['ri:əli] [tru:] !
Oh , but it's really true !
哦 , 但 它是 真的 真的 !
哦, 但这是真的!

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ju:; jʊ][ʊd; ʃəd][du:; də] , —
This is what you should do , —
这 是 什么 你 应该 做 , —
你应该这样做——

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][sʌn] [sɪŋks] [ləʊ] ,
Just as the sun sinks low ,
只是 作为 这 太阳 水槽 低的 ,
太阳西沉之时,

[ɒf] [tu:; tə][bed] [meɪk] [ðem; ðəm][gəʊ] ,
Off to bed make them go ,
离开 到 床 制作 他们 去 ,
让他们去睡觉吧,

[leɪd] [ɪn][ə; eɪ]['taɪdi] [rəʊ] .
Laid in a tidy row .
铺设 在 一个 整齐的 排 .
整齐地排列成一排。

[ðeə(r)] [let][ðem; ðəm][rest] [ɔ:l] [naɪt] ,
There let them rest all night ,
那里 让 他们 休息 全部 夜晚 ,
让他们在那里休息一整夜吧。

[sli:p] [ʌn'tɪl] ['mɔ:nɪŋ] [laɪt] ,
Sleep until morning light ,
睡觉 直到 早晨 光 ,

睡到天亮为止，

[ðen] [weɪk] [wen] [deɪ] [ʃaɪnz] [braɪt] .
Then wake when day shines bright .
然后 唤醒 什么时候 天 闪耀 明亮的 .

然后，在阳光灿烂的日子里醒来。

['æli:s] [væn] [liə(r)] ['kærɪk] .
ALICE VAN LEER CARRICK .
爱丽丝 VAN 斜视 卡里克 .

爱丽丝·范·利尔·卡里克。

[ðə; ði][bəθ.bɑ:θ]
THE BATH
这 洗澡

浴场

[aɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz][hæz; həz] [si:md] [kwɪə(r)][tu:; tə][em 'i:] ,
It always has seemed queer to me ,
它 总是 有 似乎 酷儿 到 我 ,

我一直觉得这很奇怪。

[wen] [aɪ] [gɪv] [bes] [ə; eɪ][bəθ.bɑ:θ]
When I give Bess a bath
什么时候 我 给 贝丝 一个 洗澡

当我给贝丝洗澡时

[ɪn][ʼaʊə(r)][bɪg] , ['ʃaɪni] , [nju:] , [waɪt] [tʌb] ,
In our big , shiny , new , white tub ,
在 我们的 大的 , 闪亮的 , 新的 , 白色的 浴缸 ,

在我们又大又亮又新的白色浴缸里，

[ʃi:; ʃɪ] ['ɔ:tə] [grəʊz] [baɪ][hɑ:f] .
She shorter grows by half .
她 较短 生长 经过 一半 .

她矮了一半。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ] [teɪk] [hɜ:(r); hə(r)][aʊt] [ə'gen]
But when I take her out again
但 什么时候 我 拿 她 出去 再次

但当我再次带她出去的时候

[ʃi:; ʃɪ][ʼhæznt] [tʃeɪndʒd] [æt; ət][ɔ:l] .
She hasn't changed at all .
她 还没有 已更改 在 全部 .

她一点都没变。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [daʊt] [ɒv; əv] [wɒt] [aɪ][seɪ] ,
If you have doubts of what I say ,
如果 你 有 疑虑 的 什么 我 说 ,

如果你对我所说的话有任何疑问，

[dʒʌst][traɪ][aɪ 'ti:] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)] [dɒl] !
Just try it with your doll !
只是 尝试 它 和 你的 玩具娃娃 !

用你的娃娃试试看！

[rɪ'bekə] ['dɛmɪŋ] [mɔ:r] .
REBECCA DEMING MOORE .
丽贝卡 德明 摩尔 .

丽贝卡·德明·摩尔。

[næp] - [taɪm]
NAP - TIME
净活动 - 时间

午睡时间

[rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ] [ˌem 'i:] !
Rock - a - bye me !
岩石 - 一个 - 再见 我 - ！

摇篮曲！

[rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ] [ˌem 'i:] !
Rock - a - bye me !
岩石 - 一个 - 再见 我 - ！

摇篮曲！

[aɪm][dʒʌst][æz; əz][ˈtaɪəd][æz; əz][aɪ][kæn; kən][biː; bi] .
I'm just as tired as I can be .
我是 只是 作为 疲劳的 作为 我 能 是 。

我累得筋疲力尽。

[wɪv] [swʌŋ] [ænd; ʌnd] [swʌŋ] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][ðə; ði][skaɪ] ,
We've swung and swung as high as the sky ,
我们已经 摇摆 和 摇摆 作为 高的 作为 这 天空 ,
我们荡来荡去，一直荡到天际，

[ðen] ['sləʊə] , [tuː; tə][let][ðə; ði] " [əʊld][kæt][daɪ] ;
Then slower , to let the " old cat die ;
然后 慢点 , 到 让 这 " 老的 猫 死 ;

然后放慢速度，让“老猫死去”。

" [wiː; wi] [pleɪd] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['græs,hɒpəz] — ['hɪpɪti] - [hɒp]
" We played we were grasshoppers — hippity - hop
" 我们 玩 我们 是 蚱蜢 — 嬉皮士 - 跳

我们玩“我们是蚱蜢——蹦蹦跳跳”的游戏

[ðə; ði] ['græs,hɒpəz] [gəʊ] , [ænd; ʌnd] [ðeɪ] ['nevə(r)][stɒp] ;
The grasshoppers go , and they never stop ;
这 蚱蜢 去 , 和 他们 绝不 停止 ;

蚱蜢不停地飞来飞去；

[ænd; ʌnd] [ðen] [wiː; wi] [pleɪd] [ˌkæŋɡə'ruː] — [dʒʌst] [lʊk] ,
And then we played kangaroo — just look ,
和 然后 我们 玩 袋鼠 — 只是 看 ,

然后我们玩了袋鼠游戏——瞧，

[ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [duː; də][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] - [bʊk] !
The way they do in the picture - book !
这 方式 他们 做 在 这 图片 - 书 ！

就像图画书里那样！

[ænd; ʌnd] [ðen] — [aɪ][wɒnt][tuː; tə][get][ɒn][jɜː(r); jə(r)] [niː] !
And then — I want to get on your knee !
和 然后 — 我 想 到 得到 在 你的 膝盖 ！

然后——我想单膝跪地！

[rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ] [ˌem 'i:] !
Rock - a - bye me !
岩石 - 一个 - 再见 我 - ！

摇篮曲！

[rɒk] - [ə; eɪ] - [baɪ] [ˌem 'i:] !
Rock - a - bye me !
岩石 - 一个 - 再见 我 - ！

摇篮曲！

[ef] . [ˈlaɪlɪ] - [jʌŋ] .
F . LILEY - YOUNG .
F . 莉莉 - 年轻的 .

F. LILEY-YOUNG.

[tʃʌm]
CHUMS
朋友们

朋友们

[wɪr] [tʃʌm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [lʌv] [aɪ ˈtiː] — - [dɪə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][aɪ] !
We're chums , and we love it — - dear father and I !
是 朋友们 , 和 我们 爱 它 — - 亲爱的 父亲 和 我 !

我们是好朋友，我们很喜欢这样——我亲爱的父亲和我！

[hiːz] [tɔːl][ænd; ənd] [grəʊn] - [ʌp] , [ʊv; əv] [kɔːs] — ['evə(r)][səʊ] [haɪ] !
He's tall and grown - up , of course — ever so high !
他是 高的 和 生长 - 向上 , 的 课程 — 曾经 所以 高的 !

他个子很高，是个成年人，当然——非常高！

[bʌt; bət][juː; jʊ][daʊnt][maɪnd] [ðæt] , [ðəʊ] [jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l][æz; əz][em ˈiː] ;
But you don't mind that , though you're little as me ;
但 你 不 头脑 那 , 尽管 你是 小的 作为 我 ;

但你并不介意，尽管你和我一样矮小；

[hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [stuːps] [daʊn] , [ɔː(r)][juː; jʊ][sɪt][ʊn][hɪz; ɪz] [niː]
He always stoops down , or you sit on his knee
他 总是 门廊 向下 , 或者 你 坐 在 他的 膝盖

他总是弯下腰，或者你坐在他的膝盖上。

[wen] [jʊr; jər] [tʃʌm] .
When you're chums .
什么时候 你是 朋友们 .

当你们是好朋友的时候。

[wiː; wi][gəʊ][fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [wɔːks] — [hiː; hi] [sez] , " [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][haɪk] ! " —
We go for long walks — he says , " Now for a hike ! " —
我们 去 为了 长的 散步 — 他 说道 , " 现在 为了 一个 远足 ! " —

我们去散步——他说：“现在去远足！”

[wɪð] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [tɔːks] [əˈbaʊt] [θɪŋz] [ðæt][aɪ][laɪk] ;
With beautiful talks about things that I like ;
和 美丽的 会谈 关于 事物 那 我 喜欢 ;

和我聊一些我喜欢的事情，感觉很棒；

[sʌm; səm][fəʊks][duː; də][nɒt][keə(r)] [əˈbaʊt] [ˈbiːt(ə)lz][ænd; ənd] [təʊdz]
Some folks do not care about beetles and toads
一些 各位 做 不是 关心 关于 甲虫 和 蟾蜍

有些人对甲虫和蟾蜍漠不关心。

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [griːn] [sneɪks] [ðæt][juː; jʊ][faɪnd][ɪn][ðə; ðɪ][rəʊdz] ,
And little green snakes that you find in the roads ,
和 小的 绿色的 蛇 那 你 寻找 在 这 道路 ,

还有你在路上看到的那些绿色小蛇，

[bʌt; bət] [wɪr] [tʃʌm] .
But we're chums .
但 是 朋友们 .

但我们是好朋友。

[ˈsʌmtaɪmz] [ˈmʌðə(r)] [gets][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] [wɪð] [em ˈiː] ;
Sometimes mother gets into trouble with me ;
有时 母亲 获得 进入 麻烦 和 我 ;

有时妈妈会和我发生冲突；

[ʃiː; ʃi] [telz] [hɪm] [ə'baʊt] [,aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sez] , " [aɪ] [siː] !
She tells him about it , and he says , " I see !
她 讲述 他 关于 它 , 和 他 说道 , " 我 看 !

她把这件事告诉了他, 他说: “我明白了! ”

" [hɪz; ɪz] [ɑːm] [gets] [ə'raʊnd] [,em 'iː] , [ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] , [ðen] ,
" **His arm gets around me , and pretty soon , then ,**
" 他的 手臂 获得 大约 我 , 和 漂亮的 很快 , 然后 ,

“他的手臂搂住了我, 很快,

[aɪm] ['telɪŋ] [hɪm] [aɪ] ['nevə(r)][duː; də] [,aɪ 'tiː] [ə'gen] ,
I'm telling him I'll never do it again ,
我是 讲述 他 患病的 绝不 做 它 再次 ,

我告诉他我以后再也不会那样做了。

- [kɔːz] [waɪr] [tʃʌm] .
' **Cause we're chums .**
- 原因 是 朋友们 .

因为我们是好朋友。

[wiː; wi] [tel] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['siːkrəts] , [ænd; ənd] [wen] [θɪŋz] [gəʊ] [bæd]
We tell all our secrets , and when things go bad
我们 告诉 全部 我们的 秘密 , 和 什么时候 事物 去 坏的

我们倾诉所有秘密, 当事情变得糟糕时。

[ænd; ənd] ['wʌri] - [laɪnz] [kʌm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [aɪ] [lʊk] [glæd]
And worry - lines come in his face , I look glad
和 担心 - 线条 来 在 他的 脸 , 我 看 高兴的

他脸上出现了忧虑的皱纹, 我看起来很高兴

[ænd; ənd] [get] [hɪm] [ə; eɪ] - ['lɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] [smuːð] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] .
And get him a - laughing , and smooth them away .
和 得到 他 一个 - 笑 , 和 光滑的 他们 离开 .

逗他笑, 然后安抚他们的情绪。

[hiː; hi] [sez] , " ['lɪt(ə)] ['pɑːtnə(r)] , [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [tə'deɪ] !
He says , " Little Partner , it's your turn today !
他 说道 , " 小的 伙伴 , 它是 你的 转动 今天 !

他说: “小伙伴, 今天轮到你了! ”

" [səʊ] [waɪr] [tʃʌm] .
" **So we're chums .**
" 所以 是 朋友们 .

所以我们是好朋友。

[ə; eɪ] [tʌtʃ] [pʊ; əv] ['neɪtʃə(r)]
A TOUCH OF NATURE
一个 触碰 的 自然

一抹自然气息

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [meɪd] [ə'pɒn] [maɪ] [niː]
A little maid upon my knee
一个 小的 女佣 之上 我的 膝盖

膝上坐着个小女仆

[saɪz] ['wɪərəli] , [saɪz] ['wɪərəli] ;
Sighs wearily , sighs wearily ;
叹息 疲劳 , 叹息 疲劳 ;

疲惫地叹息, 疲惫地叹息;

" [aɪm] ['taɪəd] [aʊt] [pʊ; əv] ['dresɪn] - [dɒlz] ,
" **I'm tired out of dressin ' dolls ,**
" 我是 疲劳的 出去 的 着装 - 娃娃 ,

“我都不想再给娃娃穿衣服了。”

[ænd; ʌnd][ˈhævɪn] - [ˈstɔːrɪz] [rɪːd] , " [sez] [ʃiː; ʃɪ] .

And havin ' stories read , " says she .
和 拥有 - 故事 读 , " 说道 她 .

“还有人朗读故事,”她说。

" [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] ,
" **There is a book , if I could see ,**
" 那里 是 一个 书 , 如果 我 可以 看 ,

“如果我能看到的话, 那里有一本书,”

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈhæpi] , - !
I should be happy , puffickly !
我 应该 是 快乐的 , - !

我应该高兴才对!

[maɪ][ˈmæmə; məˈmɑː] [kiːps] [,aɪ ˈtiː][ʊn][ə; eɪ] [ʃelf] —
My mamma keeps it on a shelf —
我的 妈妈 保持 它 在 一个 架子 —

我妈妈把它放在架子上——

- [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [ˈkænɒt] [hæv; hən] , - [sez] [ʃiː; ʃɪ] ! "
' **But that you cannot have , ' says she ! "**
- 但 那 你 不能 有 , - 说道 她 ! "

“但你不能拥有它,”她说!

" [bʌt; bət] [hɪrɪz] [jɔː(r); jə(r)][əʊld][mæn][ʊv; əv][ðə; ði] [siː] ,
" **But here's your Old Man of the Sea ,**
" 但 这里是 你的 老的 男人 的 这 海 ,

“但这就是你们的海中老人家了。”

[ænd; ʌnd][dʒæk][ðə; ði][ˈdʒaɪənt] !
And Jack the Giant !
和 杰克 这 巨大的 !

还有杰克巨人!

" ([ˈlʌvɪŋli]
" (**Lovingly**
" (深情地

(深情地)

[aɪ][traɪd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][meɪd][tuː; tə] [suːð] .)
I tried the little maid to soothe .)
我 尝试 这 小的 女佣 到 舒缓 .)

我试着用小女仆安抚她。)

" [ðə; ði][ˈɪntər,estɪn] - [wʌn] , " [sez] [ʃiː; ʃɪ] ,
" **The interestin ' one , " says she ,**
" 这 有趣的 - 一 , " 说道 她 ,

“那个有趣的人,”她说。

" [ɪz] [ðæt] [haɪ] - [ʌp][wʌn] ! — [siːm] [tuː; tə][em ˈiː]
" **Is that high - up one ! — seems to me**
" 是 那 高的 - 向上 一 ! — 似乎 到 我

“是那个高处的吗? ——在我看来是这样。”

[ðə; ði] [fɪŋz] [juː; jʊ] [wɒnt] [dʒʌst][hæz; həz][tuː; tə][biː; bi]
The fings you want just has to be
这 手指 你 想 只是 有 到 是

你想要的指头必须是

[ˈsʌmθɪŋ] - [juː; jʊ][ˈhæznt] [gɒt] ; [ænd; ʌnd] [ðæts]
Somethin ' you hasn't got ; and that's
某物 - 你 还没有 得到 ; 和 那就是

你缺少的东西; 那就是

[ðə; ði] ['ɪntər,estɪn] - [wʌn] ! " [sez] [ʃi:; ʃi] .
The **interestin** ' **one** ! " **says she** .
这 有趣的 - 一 ！ " 说道 她 ；

“真有趣！”她说道。

[ə; eɪ] ['les(ə)n] [ɪn] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri]
A **LESSON IN NATURAL HISTORY**
一个 课 在 自然的 历史

自然史的一堂课

" [naʊ] [hu:] [kæn; kən] [tel] , " [ðə; ði] ['ti:tʃə(r)] [sed] ,
" **Now who can tell** , " **the teacher said** ,
" 现在 WHO 能 告诉 , " 这 老师 说 ,

“现在谁又能说得准呢？”老师说道。

" [hu:] [ðə; ði][faɪv] ['membəz] [bi:; bi]
" **Who the five members be**
" WHO 这 五 成员 是

“这五名成员是谁？”

([ðə; ði][wʌn] [hu:] [nəʊz] [meɪ] [gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] [hed])
(**The one who knows may go to the head**)
(这 一 WHO 知道 可能 去 到 这 头)

(知情者可升职加薪)

[ɒv; əv][ðə; ði][kæt][fæməli] ? "
Of the cat family ? "
的 这 猫 家庭 ？ "

猫科动物吗？

" [ai] [ges] [ai] [nəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] ,
" **I guess I know as much as that** ,
" 我 猜测 我 知道 作为 很多 作为 那 ,

我想我知道的也就这么多了。

" [kraɪd][ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [tʃaɪld][ɪn] [gli:] ;
" **Cried the youngest child in glee** ;
" 哭 这 最小的 孩子 在 高兴 ;

“最小的孩子高兴地喊道；

" [ðə; ði][fɑ:ðə(r)][kæt][ænd; ənd][ðə; ði][mʌðə(r)][kæt] ,
" **The father cat and the mother cat** ,
" 这 父亲 猫 和 这 母亲 猫 ,

“猫爸爸和猫妈妈，

[ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] ['kɪtnz] [θri:] !
And the baby kittens three !
和 这 婴儿 小猫 三 ！

还有三只小猫咪！

" ['pɪktʃə(r)] - [bʊk] [taɪm]
" **PICTURE - BOOK TIME**
" 图片 - 书 时间

《图画书时光》

[wen'evə(r)] [ðə; ði][reɪn] - [drɒps] [kʌm] ['pætə] [daʊn] ,
Whenever the rain - drops come pattering down ,
每当 这 雨 - 滴 来 打节拍 向下 ,

每当雨滴淅淅沥沥地落下，

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɑ:rdənz] [tu:] ['drɪpɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [pleɪ] ,
And the garden's too dripping for play ,
和 这 花园的 也 滴落 为了 玩 ,

花园里水太多，没法玩耍。

[wen'evə(r)] [pɔ:(r); pʊə(r)] - [di'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] [fraʊn] ,
Whenever poor nursie's determined to frown ,
每当 贫穷的 - 决定 到 皱眉 ,
每当可怜的保姆一心想皱眉时，

[ɔ:(r)]['mʌðə(r)] [dɪrɪz] [dʒʌst] [gʊn] [ə'weɪ] ,
Or mother dear's just gone away ,
或者 母亲 亲爱的 只是 已消失 离开 ,
或者，亲爱的母亲只是离开了。

[ðen] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['nɜ:səri] [bʊk] - [ʃelvz] [wi:; wi][klaɪm] ,
Then up to the nursery book - shelves we climb ,
然后 向上 到 这 苗圃 书 - 货架 我们 爬 ,
然后我们爬上去，来到儿童房的书架前。

[fɔ:(r); fə(r)] ['trʌb(ə)] [taɪmz] ['ɔ:lweɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] - [bʊk] [taɪm] !
For trouble time's always a picture - book time !
为了 麻烦 时间 总是 一个 图片 - 书 时间 !
遇到麻烦的时候，就该看图画书！

[wen] [sʌm; səm] [wʌnz] [bi:n] ['nɔ:ti] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][ɪz][sæd] ,
When some one's been naughty , and some one is sad ,
什么时候 一些 一个人的 到过 淘气 , 和 一些 一 是 伤心 ,
当有人做了坏事，有人感到难过时，

[wen] [ðə; ði] [nju:] ['wɔ:kɪŋ] [beə(r)] [wɪl] [nɒt][gəʊ] ,
When the new walking bear will not go ,
什么时候 这 新的 步行 熊 将要 不是 去 ,
当那只新来的会走路的熊不肯走的时候，

[wen] [ðə; ði]['kɪt(ə)n][ɪz] [lɒst] [ɔ:(r)][ðə; ði] ['pʌpi] [ɪz][bæd] ,
When the kitten is lost or the puppy is bad ,
什么时候 这 小猫 是 丢失的 或者 这 小狗 是 坏的 ,
当小猫走失或小狗调皮捣蛋时，

[wen] ['meəri] [heɪts] ['lɜ:nɪŋ] [tu:; tə] [səʊ] ,
When Mary hates learning to sew ,
什么时候 玛丽 讨厌 学习 到 缝 ,
玛丽讨厌学习缝纫，

[ðen] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['nɜ:səri] [bʊk] - [ʃelvz] [wi:; wi][klaɪm] ,
Then up to the nursery book - shelves we climb ,
然后 向上 到 这 苗圃 书 - 货架 我们 爬 ,
然后我们爬上去，来到儿童房的书架前。

[fɔ:(r); fə(r)] ['trʌb(ə)] [taɪmz] ['ɔ:lweɪz][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] - [bʊk] [taɪm] !
For trouble time's always a picture - book time !
为了 麻烦 时间 总是 一个 图片 - 书 时间 !
遇到麻烦的时候，就该看图画书！

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ðə; ði] [wɜ:ld] [si:m] [səʊ] [geɪ] ,
And there in the pictures the world seems so gay ,
和 那里 在 这 图片 这 世界 似乎 所以 同性恋 ,
照片里的世界看起来好欢乐啊。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] ['ɔ:lweɪz] [gəʊz] [raɪt] .
And everything always goes right .
和 一切 总是 去 正确的 .
一切都进展顺利。

[ðə; ði] ['ga:dnz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌni] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [æt; ət] [pleɪ] ,
The gardens are sunny , the children at play ,
这 花园 是 阳光明媚 , 这 孩子们 在 玩 ,
花园里阳光明媚，孩子们在玩耍。

[ðeəz; ðəz][ˈseldəm][ə; eɪ][ˈpɪktʃə(r)] - [bʊk] [naɪt] .
There's seldom a picture - book night .
有 很少 一个 图片 - 书 夜晚 .

很少有像绘本之夜那样温馨浪漫的夜晚。

[nəʊ][ˈwʌndə(r)][wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə][sɪt][ˈkəʊzɪli] [kɜːld] ,
No wonder we love to sit cosily curled ,
不 想知道 我们 爱 到 坐 舒适地 卷曲 ,

难怪我们喜欢舒服地蜷缩着坐着，

[fərˈget] [ˈaʊə(r)][wəʊ][ɪn][ðə; ði][ˈpɪktʃə(r)] - [bʊk] [wɜːld] .
Forgetting our woes in the picture - book world .
遗忘 我们的 烦恼 在 这 图片 - 书 世界 .

在图画书的世界里忘却烦恼。

[ðə; ði][dɪə(r)] , [ˈmeri] [ˈpeɪdʒɪz] !
The dear , merry pages !
这 亲爱的 , 欢乐 页面 !

亲爱的、快乐的篇章！

[wiː; wi] [nəʊ] [ðem; ðəm][səʊ] [wel] ,
we know them so well ,
我们 知道 他们 所以 出色地 ,

我们非常了解他们，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ˈfəʊldɪd] [əˈweɪ] ,
And when they are folded away ,
和 什么时候 他们 是 折叠 离开 ,

当它们折叠起来的时候，

[ˈaʊə(r)] [ˈtrʌb(ə)lɪz] [hæv; həv] [ˈvænɪʃd] [æz; əz] [ɪf] [baɪ][ə; eɪ] [spel] ,
Our troubles have vanished as if by a spell ,
我们的 麻烦 有 消失了 作为 如果 经过 一个 拼写 ,

我们的烦恼仿佛被施了魔法般消失了。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [deɪ] .
And nothing is wrong with the day .
和 没有什么 是 错误的 和 这 天 .

今天一切都很正常。

[ðə; ði] [ˈnɜːsəri] [bʊk] - [ˈelvz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈiːzi] [tuː; tə][klaɪm] ,
The nursery book - shelves are easy to climb ,
这 苗圃 书 - 货架 是 简单的 到 爬 ,

婴儿房的书架很容易攀爬。

[ænd; ənd][nəʊ][taɪm][ɪz][ˈbetə(r)][ðæn; ðən][ˈpɪktʃə(r)] - [bʊk] [taɪm] !
And no time is better than picture - book time !
和 不 时间 是 更好的 比 图片 - 书 时间 !

没有什么比看图画书更合适的了！

[ˈhænə] [dʒiː] . [ˈfɜːrnəld] .
HANNAH G . FERNALD .
汉娜 G . 费尔纳德 .

汉娜·G·费纳德。

[ðə; ði] [ˈtɒpsi] - [ˈtɜːrvi] [dɒl]
THE TOPSY - TURVY DOLL
这 颠倒 - 颠簸 玩具娃娃

颠倒娃娃

[ˈtɒpsi] - [ˈtɜːrvi] [keɪm] [tuː; tə][em ˈiː]
Topsy - Turvy came to me
托普西 - 颠簸 来了 到 我

颠倒乾坤来到了我身边

[ɒn][ˈəʊə(r)][lɑːst] [jɪrɪ] [ˈkrɪsməs] [triː] .
On our last year's Christmas tree .

在 我们的 最后的 年 圣诞节 树 .

在我们去年的圣诞树上。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [ˈkwɪrɪst] [dɒl] ,
She is just the queerest doll ,

她 是 只是 这 最酷儿的 玩具娃娃 ,

她真是个古怪的娃娃，

[mʌtʃ] [ðə; ði][ˈstreɪndʒɪst][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .
Much the strangest of them all .

很多 这 最奇怪的 的 他们 全部 .

其中最奇怪的一个。

[naʊ] [juː; jʊ] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [tʃiːks] [ɒv; əv] [red] ,
Now you see her , cheeks of red ,

现在 你 看 她 , 脸颊 的 红色的 ,

现在你看到她了，双颊绯红。

[ˈmʌzliŋ][kæp][əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
Muslin cap upon her head ,

细棉布 帽 之上 她 头 ,

她头上戴着棉布帽，

[braɪt] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd][ˈgəʊldən][heə(r)] ,
Bright blue eyes and golden hair ,

明亮的 蓝色的 眼睛 和 金的 头发 ,

明亮的蓝眼睛和金色的头发

[ˈnevə(r)] [feɪs] [mɔː(r)] [swiːt] [ænd; ənd][feə(r)] .
Never face more sweet and fair .

绝不 脸 更多的 甜的 和 公平的 .

从未见过如此甜蜜和公平。

[ˈprestəʊ] ! [tʃeɪndʒ] !
Presto ! change !

普雷斯托 ! 改变 !

变！

[ʃiːz] [blæk] [æz; əz] [naɪt] ,
She's black as night ,

她是 黑色的 作为 夜晚 ,

她黑得像夜一样，

[ˈwɒli] [heə(r)][ɔːl] [ˈkɜːliŋ] [taɪt] ,
Woolly hair all curling tight ,

毛茸茸的 头发 全部 冰壶 紧的 ,

蓬松的头发紧紧卷曲着，

[kəʊl] - [blæk] [aɪz] , [θɪk] [lɪps][ɒv; əv] [red] ,
Coal - black eyes , thick lips of red ,

煤炭 - 黑色的 眼睛 , 厚的 嘴唇 的 红色的 ,

漆黑的眼睛，厚厚的红唇，

[braɪt] [bænˈdænə] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] .
Bright bandanna on her head .

明亮的 头巾 在 她 头 .

她头上戴着一条鲜艳的头巾。

[ʃiːz] [nɒt] [tuː] , [æz; əz] [jʊd] [səˈpəʊz] ,
She's not two , as you'd suppose ,

她是 不是 二 , 作为 你会 认为 ,

她不是你想象中的两岁。

[wɛn] ['tɒpsi] ['kɒmz] , [mis] ['tɜ:rvi] [gəʊz] .
When Topsy comes , Miss Turvy goes .
什么时候 托普西 来 , 错过 颠簸 去 .

颠倒过来，颠倒小姐就走了。

[pə'hæps] [ɪts] [æz; əz][,aɪ 'ti:][ɪz] [wið] [,em 'i:] .
Perhaps it's as it is with me .
也许 它是 作为 它 是 和 我 .

或许我的情况也是如此。

['sʌmtaɪmz] [ə'nʌðə(r)] [tʃaɪld] [ðeəl] [bi:; bi] ,
Sometimes another child there'll be ,

有时候还会再来一个孩子，

[ænd; ʌnd][',mʌðə(r)] [sez] , " [weə(r)] [ɪz][maɪ][fləʊ] ?
And mother says , " Where is my Flo ?
和 母亲 说道 , " 在哪里 是 我的 弗洛 ?

母亲说：“我的弗洛在哪里？”

[aɪ] [wiʃ] [ðæt] ['nɔ:ti] [gɜ:l] [wʊd] [gəʊ] .
I wish that naughty girl would go .
我 希望 那 淘气 女孩 会 去 .

我希望那个淘气的女孩赶紧走。

" [rɪ'bekə] ['dɛmɪŋ] [mɔ:r] .
" **REBECCA DEMING MOORE .**
" 丽贝卡 德明 摩尔 .

丽贝卡·戴明·摩尔。

[pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] [bʊks]
POOR OLD BOOKS
贫穷的 老的 图书

可怜的旧书

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] [bʊks] [ðæt] ['nəʊbədi] [ri:dz] ,
The poor old books that nobody reads ,

那些无人问津的旧书，

[haʊ] ['lʌʊnli] [ðeə(r)] [deɪz] [mʌst; məst][bi:; bi] !
How lonely their days must be !
如何 孤独 他们的 天 必须 是 ！

他们的日子该有多么孤独啊！

[ðeɪ] [stænd][ʌp] [haɪ] [ɒn][ðə; ði] ['dʌsti] [[jelvz] ,
They stand up high on the dusty shelves ,
他们 站立 向上 高的 在 这 尘土飞扬 货架 ,

它们高高地矗立在布满灰尘的架子上，

['wertɪŋ] [ænd; ʌnd] ['wiʃɪŋ] , [br'saɪd] [ðəm'selvz] , —
Waiting and wishing , beside themselves , —
等待 和 祝 , 旁 他们自己 , —

他们焦急地等待着，期盼着——

[ænd; ʌnd]['nəʊbədi] [k'eəz] [bʌt; bət][,em 'i:] .
And nobody cares but me .
和 无人 关心 但 我 .

除了我以外，没人关心。

[ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ] ['pɪktʃəz] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [gʊd] ,
They have no pictures , they are no good ,
他们 有 不 图片 , 他们 是 不 好的 ,

它们没有图片，不好用。

[bʌt; bət][aɪ'd] [ri:d] [ðem; ðəm] [θru:] , [ɪf] [aɪ]['əʊnli][kʊd; kəd] .
But I'd read them through , if I only could .
但 ID 读 他们 通过 , 如果 我 仅有的 可以 .
但如果可以的话, 我真想把它们都读完。

[ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)][əʊld] [bʊks] !
The poor old books !
这 贫穷的 老的 图书 !
可怜的老书们!

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][fæt][ænd; ʌnd] [dʌl] ,
They are fat and dull ,
他们 是 胖的 和 乏味的 ,
它们又胖又钝,

[ðeə(r)] ['kʌvəz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɑ:k] [ænd; ʌnd][kwɪə(r)] ;
Their covers are dark and queer ;
他们的 封面 是 黑暗的 和 酷儿 ;
他们的封面风格阴暗怪异;

[bʌt; bət] ['evri] [taɪm][aɪ] [pʊʃ] [ðə; ði][dɔ:(r)] ,
But every time I push the door ,
但 每一个 时间 我 推 这 门 ,
但每次我推门时,

[ænd; ʌnd]['pætə(r)] [ə'kros] [ðə; ði]['laɪbrəri][flɔ:(r)] ,
And patter across the library floor ,
和 语调 穿过 这 图书馆 地面 ,
轻快地穿过图书馆的地板,

[ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][kraɪ] , " [hɪə(r)] , [əʊ][hɪə(r)] !
They seem to cry , " Here , oh here !
他们 似乎 到 哭 , " 这里 , 哦 这里 !
他们似乎在哭喊: “这里, 哦, 这里! ”

" [ænd; ʌnd][aɪ] [fi:l] [səʊ][sæd][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] ['ləʊnli] [lʊks]
" **And I feel so sad for their lonely looks**
" 和 我 感觉 所以 伤心 为了 他们的 孤独 看起来
我为他们孤独的眼神感到难过。

[ðæt] [aɪ] [heɪt] [tu:; tə] [teɪk] [daʊn] [maɪ]['pɪktʃə(r)] - [bʊks] .
That I hate to take down my picture - books .
那 我 恨 到 拿 向下 我的 图片 - 图书 .
我真舍不得把我的图画书收起来。

[ðə; ði][naɪs] [nju:] [bʊks] [ʌn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [ʃelvz]
The nice new books on the lower shelves
这 好的 新的 图书 在 这 降低 货架
下层书架上那些漂亮的新书

[ɑ:(r); ə(r)] ['ɡɪdi] [ɪn][gəʊld][ænd; ʌnd] [red] ;
Are giddy in gold and red ;
是 头晕 在 金子 和 红色的 ;
身着金红色的服装, 神采奕奕;

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['hæpi] [ænd; ʌnd] [praʊd] [ænd; ʌnd] [geɪ] ,
And they are happy and proud and gay ,
和 他们 是 快乐的 和 自豪的 和 同性恋 ,
他们感到快乐、自豪和快乐。

[fɔ:(r); fə(r)] ['sʌmbədi] [ri:dz] [ɪn][ðem; ðəm] ['evri] [deɪ] ,
For somebody reads in them every day ,
为了 某人 阅读 在 他们 每一个 天 ,
因为有人每天都会读它们,

[ænd; ənd] ['kæriz] [ðem; ðəm][ʌp][tu:; tə][bed] .
And carries them up to bed .
和 携带 他们 向上 到 床 .

然后把它们抱到床上。

[bʌt; bət] [wen] [ai][ei 'em][big][aɪm]['gəʊɪŋ][tu:; tə] [ri:d]
But when I am big I'm going to read
但 什么时候 我 是 大的 我是 去 到 读

但我长大后就要读书

[ðə; ði] [bʊks] [ðæt] ['nəʊbədi] [els] [wɪl] [hi:d] .
The books that nobody else will heed .
这 图书 那 无人 别的 将要 注意 .

那些无人问津的书。

['æbi] ['fɑ:r,wel] [braʊn] .
ABBIE FARWELL BROWN .
艾比 远方 棕色的 .

艾比·法威尔·布朗。

['sɪmpəθi]
SYMPATHY
同情

同情

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [wɜ:rlɪdz] [ə'sli:p] [səʊ] [su:n]
Sometimes the world's asleep so soon
有时 这 世界的 睡着了 所以 很快

有时世界很快就沉睡了。

[wen] [ɔ:l][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ɑ:(r); ə(r)] [sti:l] ,
When all the winds are still ,
什么时候全部 这 风 是 仍然 ,

当万风止息之时，

[ðæt] [ai][kæn; kən] [si:] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [mu:n]
That I can see the little moon
那 我 能 看 这 小的 月亮

我能看到那轮小月亮

[kʌm] ['pi:pɪŋ] ['or] [ðə; ði] [hɪl] .
Come peeping o'er the hill .
来 偷窥 超过 这 爬坡道 .

快从山坡上往下看。

[,aɪ 'ti:] [lʊks] [səʊ][smɔ:l][ænd; ənd] [skeəd] [ænd; ənd] [waɪt] ,
It looks so small and scared and white ,
它 看起来 所以 小的 和 害怕的 和 白色的 ,

它看起来好小、好害怕、好白。

[ðə; ði] [wei] [ai] [fi:l] [ɪn][bed]
The way I feel in bed
这 方式 我 感觉 在 床

我在床上的感觉

[wen] [ai][hæv; həv][dʒʌst][pʊt] [aʊt][ðə; ði] [laɪt]
When I have just put out the light
什么时候 我 有 只是 放 出去 这 光

当我刚把灯熄灭的时候

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ʌp][maɪ] [hed] .
And covered up my head .
和 涵盖 向上 我的 头 .

然后我蒙住了头。

[,aɪ 'ti:] [hɑ:f] [si:m] ['wɪʃɪŋ] [,aɪ 'ti:] [hæd; həd] [steɪd] ,
It half seems wishing it had stayed ,
它 一半 似乎 祝 它 有 入住 ,
它似乎有点希望它能留下来。

[ænd; ənd] [hɑ:f] [kri:ps] ['sɒftli] [aʊt] .
And half creeps softly out .
和 一半 令人毛骨悚然 轻轻 出去 :
一半悄悄溜了出来。

" [dɪə(r)] [mu:n] , " [aɪ] [seɪ] , " [daʊnt] [bi:; bi] [ə'freɪd] !
" **Dear moon , " I say , " don't be afraid !**
" 亲爱的 月亮 , " 我 说 , " 不 是 害怕的 !
“亲爱的月亮,”我说, “不要害怕! ”

[nəʊ] ['bəʊgɪz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'baʊt] .
No bogies are about .
不 转向架 是 关于 :
没有小火车。

" ['sɪmpəθi]
" **Sympathy**
" 同情
“同情

[ə; eɪ] [sprɪŋ] [sɒŋ]
A SPRING SONG
一个 春天 歌曲
一首春之歌

[aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wʊdz] ,
Out in the woods ,
出去 在 这 树林 ,
在树林深处,

[weə(r)] [ðə; ði] [waɪld] [bɜ:dz] [sɪŋ] ,
Where the wild birds sing ,
在哪里 这 荒野 鸟类 唱歌 ,
在野鸟歌唱的地方,

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] [ə'laɪv]
It is all alive
它 是全部 活
一切都是鲜活的。

[wɪð] [ðə; ði] ['hæpi] [sprɪŋ] .
With the happy spring .
和 这 快乐的 春天 :
春意盎然。

[,aɪ 'ti:] [gets] [ɪn] [maɪ] [fi:t] ,
It gets in my feet ,
它 获得 在 我的 脚 ,
它钻进我的脚里,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜ:st] [aɪ] [nəʊ]
And the first I know
和 这 第一的 我 知道
我第一个知道的

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['dɑ:nsɪŋ] - [glæd] ,
They are dancing - glad ,
他们 是 跳舞 - 高兴的 ,
他们高兴地跳舞,

[ænd; ənd] [ə'wei] [ðei] [gəʊ] .
And away they go .
和 离开 他们 去 .

于是他们出发了。

[ai] [reɪs] [wɪð] [ðə; ði] [brʊk]
I race with the brook
我 种族 和 这 溪

我与溪流赛跑

[tɪl] [maɪ] [breθ] [ɪz] [gɒn] ,
Till my breath is gone ,
直到 我的 气息 是 已消失 ,

直到我呼吸停止，

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [lɑ:fs] [æt; ət][,em 'i:]
And it laughs at me
和 它 笑声 在 我

它嘲笑我

[æz; əz][,aɪ 'ti:][ˈreɪsɪz][ɒn] .
As it races on .
作为 它 种族 在 .

它继续飞驰。

[ai] [rɒk] [wɪð] [ðə; ði] [tri:z] ,
I rock with the trees ,
我 岩石 和 这 树木 ,

我与树木一同摇摆，

[ænd; ənd][ai] [sweɪ] [ænd; ənd] [swɪŋ] ,
And I sway and swing ,
和 我 摇摆 和 摇摆 ,

我摇晃着，摆动着，

[ænd; ənd] [meɪk] [bɪ'li:v]
And make believe
和 制作 相信

假装

[ai][,ei 'em] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [sprɪŋ] .
I am part of the spring .
我 是 部分 的 这 春天 .

我是春天的一部分。

['si:krəts]
SECRETS
秘密

秘密

[ai] [nəʊ] [ə; eɪ][mæn] [ðæts] [bɪg][ænd; ənd] [tɔ:l] ,
I know a man that's big and tall ,
我 知道 一个 男人 那就是 大的 和 高的 ,

我认识一个身材高大的男人，

[wɪð] ['glɑ:sɪz] [ɒn][hɪz; ɪz][nəʊz] ,
With glasses on his nose ,
和 眼镜 在 他的 鼻子 ,

他鼻子上架着眼镜，

[ænd; ənd] [keɪnz] [ænd; ənd] ['faɪni] [hæts][ænd; ənd][ɔ:l]
And canes and shiny hats and all
和 拐杖 和 闪亮的 帽子 和 全部

还有手杖、闪亮的帽子等等

[sʌt] [grəʊn] - [ʌp] [θɪŋz] [æz; əz] [ðəʊz] ；
Such grown - up things as those ；
这样的 生长 - 向上 事物 作为 那些 ；

诸如此类的成人事物；

[bʌt; bət][wi:: wi][hæv; həv][ˈsi:krəts][ai][wʊʊnt] [tel] ！
But we have secrets I won't tell ！
但 我们 有 秘密 我 惯于 告诉 ！

但我们有一些秘密，我不会说的！

[hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˈnɜ:səri] ，
Here in the nursery ，
这里 在 这 苗圃 ；

这里是育婴室，

[bɪˈfʊ:(r)] [ðei] [rɪŋ] [ðə; ði][ˈdɪnə(r)] - [belz]
Before they ring the dinner - bells
前 他们 戒指 这 晚餐 - 铃铛

在他们敲响晚餐铃之前

[hi:z] [dʒʌst][ə; eɪ] [bɔɪ] [laɪk][,em ˈi:] .
He's just a boy like me .
他是 只是 一个 男生 喜欢 我 ；

他和我一样，只是个普通男孩。

[hi:: hi] [ˈkʊmz] [həʊm][frʊm; frəm][ðə; ði] [ˈɒfɪs] ， [weə(r)]
He comes home from the office , where
他 来 家 从 这 办公室 ， 在哪里

他下班回家，

[ðei] [θɪŋk] [hi:z] [dʒʌst][ə; eɪ][mæn]
They think he's just a man
他们 思考 他是 只是 一个 男人

他们认为他只是个普通人。

[ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðei] [ɑ:(r); ə(r)] ， [wɪð] [hɪz; ɪz][heə(r)]
The same as they are , with his hair
这 相同的 作为 他们 是 ， 和 他的 头发

和他们一样，他的头发

[ɔ:l] [slɪk] [ænd; ənd] [spɪk] [ænd; ənd][spæn] .
All slick and spick and span .
全部 光滑 和 斯皮克 和 跨度 ；

一切都干净整洁，一尘不染。

[əʊ] ， [daʊnt][ai] [meɪk] [,aɪ ˈti:][ɪn][ə; eɪ] [mes] ！
Oh , don't I make it in a mess ！
哦 ， 不 我 制作 它 在 一个 混乱 ！

哦，我真是把事情搞砸了！

[,aɪ ˈti:] [meɪks] [ju: ˈes] [skri:m] [fʊ:(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
It makes us scream for joy .
它 制作 我们 尖叫 为了 喜悦 ；

它让我们喜极而泣。

" [] — [] ！
" **Sh — sh** ！
" 什 — 什 ！

嘘——嘘！

" [hi:: hi] [sez] ， " [ðei] [ˈmʌsnt] [ges]
" **he says , they mustn't guess**
" 他 说道 ， " 他们 不得 猜测

他说：“他们不能猜测。”

[aɪm] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] ！
I'm nothing but a boy ！
我是 没有什么 但 一个 男生 ！

我只是个男孩！

" [ænd; ənd] [ˈsʌmtaɪmz] [wen] [ðə; ði] [ˈdɔːbel] [rɪŋz] ，
" **And sometimes when the doorbell rings ，**
" 和 有时 什么时候 这 门铃 戒指 ，

“有时门铃响起时，

[ðə; ði][gɜːl] [nɒk] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ．
The girl knocks at the door ．
这 女孩 敲门声 在 这 门 ．

女孩敲门。

" [æɪn; əɪn] - [ɪz][ðə; ði][ˈdɒktə(r)][ɪn] ？ " [ʃiː; ʃi] [sɪŋz] ，
" **An is the doctor in ？** " **she sings ，**
" 一个 是 这 医生 在 ？ " 她 唱歌 ，

“医生在吗？ ”她唱道。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ɔː(r)][mɔː(r)] ．
A dozen times or more ．
一个 打 时代 或者 更多的 ．

十几次或更多。

" [gʊd] - [baɪ] , [əʊld][mæn] ！
" **Good - by , old man ！**
" 好的 - 经过 ， 老的 男人 ！

“再见了，老家伙！ ”

" [hiː; hi] [sez] ．
" **he says ．**
" 他 说道 ．

他说。

" [ðæt] [bel]
" **That bell**
" 那 钟

那口钟

[miːnz] [ˈbɪznəs] ．
Means business ．
方法 商业 ．

认真对待。

[hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] [tɔɪ] ！
Here's your toy ！
这里是 你的 玩具 ！

你的玩具在这里！

" [ænd; ənd] [ɒf] [hiː; hi] [gəʊz] ．
" **And off he goes ．**
" 和 离开 他 去 ．

然后他就走了。

[aɪl] [ˈnevə(r)] [tel]
I'll never tell
患病的 绝不 告诉

我永远不会说

[hiːz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] ．
He's nothing but a boy ．
他是 没有什么 但 一个 男生 ．

他不过是个孩子。

[ˈsi:kɹəts]
Secrets
秘密

秘密

[ˈsʌmbədi] [dɪd] [aɪ ˈti:]
SOMEBODY DID IT
某人 做过 它

有人干的

[ˈhʌntɪŋ] , [ˈhʌntɪŋ] , [haɪ] [ænd; ənd] [ləʊ] ,
Hunting , hunting , high and low ,
打猎 , 打猎 , 高的 和 低的 ,

狩猎，狩猎，无论高处还是低处，

[weə(r)] [du:; də][ðə; ði][kæps][ænd; ənd] " [ˈtæmi] " [gəʊ] ?
Where do the caps and " tammies " go ?
在哪里 做 这 帽子 和 " 塔米斯 " 去 ?

帽子和“软帽”放在哪里？

[nɛdz] — [hi:; hi] [hʌŋ] [aɪ ˈti:] , [hi:; hi] [nəʊz] [hi:; hi][dɪd] ,
Ned's — he hung it , he knows he did ,
内德的 — 他 悬挂 它 , 他 知道 他 做过 ,

内德的——是他挂上去的，他知道是他挂的。

[raɪt] [ɒn][ə; eɪ][neɪl] , [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [went] [ænd; ənd][hɪd] !
Right on a nail , and it went and hid !
正确的 在 一个 指甲 , 和 它 去 和 隐藏 !

它正好落在钉子上，然后就躲起来了！

[rʌ:bz] — " [wel] , [ˈmʌðə(r)] , [aɪm][ˈɔ:lməʊst][ˈʃə(r)]
Rob's — " Well , mother , I'm almost sure
罗布的 — " 出色地 , 母亲 , 我是 几乎 当然

罗布说：“嗯，妈妈，我几乎可以肯定

[aɪ] [hʌŋ] [aɪ ˈti:] " — " [raɪt] [ɒn][ðə; ði][ˈpɑ:lə(r)][flɔ:(r)] ? "
I hung it " — " Right on the parlor floor ? "
我 悬挂 它 " — " 正确的 在 这 客厅 地面 ? "

我把它挂起来了。”——“就挂在客厅地板上吗？ ”

" [weə(r)] [ɪz][maɪ] - [tæm] - ? " [kraɪd][ˈmɑ:dʒəri] ;
" **Where is my ' Tam ' ? " cried Margery ;**
" 在哪里 是 我的 - 谭 - ? " 哭 玛格丽 ;

“我的‘塔姆’在哪里？ ”玛格丽喊道；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaʊshəʊld] [ˈekəʊz] , " [weə(r)] [kæn; kən][aɪ ˈti:][bi:; bi] ? "
And the household echoes , " Where can it be ? "
和 这 家庭 回声 , " 在哪里 能 它 是 ? "

家里人异口同声地问：“它会在哪里呢？ ”

" [ˈsʌmbədi] [dʌz] [aɪ ˈti:] !
" **Somebody does it !**
" 某人 做 它 !

“有人这么做了！ ”

" [jes] , [ðeɪ] [du:; də] !
" **Yes , they do !**
" 是的 , 他们 做 !

“是的，他们确实有！ ”

[ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ][ˈpɜ:s(ə)n][tu:; tə] " [leɪ] [θɪŋz] [tu:; tə] !
And not a person to " lay things to !
和 不是 一个 人 到 " 躺 事物 到 !

而且他不是那种可以“指责”的人！

" [ned] [wɪl] ['spʌtə(r)][ænd; ənd] [rɒb] [kəm'pleɪn] ,
" **Ned will sputter and Rob complain** ,
" 内德 将要 发出嘶嘶声 和 抢 抱怨 ,
“内德会结结巴巴地说个不停，罗布会抱怨，

[ænd; ənd][ˈmɑːdʒəri] [wi:p] [tɪl] [,aɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk][reɪn] ;
And Margery weeps till it looks like rain ;
和 玛格丽 哭泣 直到 它 看起来 喜欢 雨 ;
玛格丽哭得像下雨一样；

[ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli][pʊts] [ɪts] ['glɑːsɪz] [ɒn]
And the family puts its glasses on
和 这 家庭 放置 它是 眼镜 在
一家人戴上眼镜

[ænd; ənd] [hʌnts] [ænd; ənd] [hʌnts] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [ɪz] [gɒn] ;
And hunts and hunts till the day is gone ;
和 狩猎 和 狩猎 直到 这 天 是 已消失 ;
一直打猎，直到天黑；

['sʌmbədi] ！
Somebody ！
某人 ！
有人！

['wɪkɪd] [əʊld] ['sʌmbədi] ！
wicked old Somebody ！
邪恶 老的 某人 ！
邪恶的老家伙！

[nəʊ][end][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] [meɪk] [fɔː(r); fə(r)][,em 'i:] .
No end of trouble you make for me .
不 结尾 的 麻烦 你 制作 为了 我 .
你给我惹了无穷无尽的麻烦。

['hʌntɪŋ] , ['hʌntɪŋ] , [hɪə(r)][ænd; ənd][ðəə(r)] ！
Hunting , hunting , here and there ！
打猎 , 打猎 , 这里 和 那里 ！
到处打猎！

[rɑːbz] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['mɒrɪs] - [tʃeə(r)] ;
Rob's was under the Morris - chair ;
罗布的 曾是 在下面 这 莫里斯 - 椅子 ;
罗布坐在莫里斯椅下；

[nedz] , [baɪ][ə; eɪ][streɪndʒ] [kəʊ'ɪnsɪdəns] ,
Ned's , by a strange coincidence ,
内德的 , 经过 一个 奇怪的 巧合 ,
内德，出于一种奇怪的巧合，

[wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ][neɪl] — [ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [fens] ;
Was on a nail — of the garden fence ;
曾是 在 一个 指甲 — 的 这 花园 栅栏 ;
钉在花园篱笆的钉子上；

[ænd; ənd][ˈmɑːrdʒəriz]['lɪt(ə)l][pɪŋk][tæm] - [əʊ] - - ['ʃæntər]
And Margery's little pink Tam - o ' - shanter
和 玛格丽的 小的 粉色的 谭 - o - - 尚特
还有玛格丽的小粉色苏格兰帽

[aɪ] [tʃɑːnst] [tuː; tə][spaɪ][ɪn][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] ['sɔːntə(r)]
I chanced to spy in a morning saunter
我 偶然 到 间谍 在 一个 早晨 溜达
我偶然瞥见了清晨散步的景象

[aʊt] [θru:] [ðə; ði] [ba:n] , [weə(r)] - [tɪz][wəʊnt][tu:; tə][haɪd]
Out through the barn , where ' tis wont to hide
出去 通过 这 谷仓 , 在哪里 - 的 惯于 到 隐藏

穿过谷仓，它通常藏身于此。

[wen] [ðev] [bi:n] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] " [heɪ] - [məʊ] [slaid] .
When they've been having a " hay - mow slide .
什么时候 他们有 到过 拥有 一个 " 干草 - 刈 滑动 .

当他们玩“干草滑梯”的时候。

" [ɪn] [ˈsʌmə(r)]
" IN SUMMER
" 在 夏天

“在夏天

[wen] [ɔ:l][ðə; ði][rəʊdz][ɑ:(r); ə(r)] [waɪt] [wɪð] [dʌst] ,
When all the roads are white with dust ,
什么时候全部 这 道路 是 白色的 和 灰尘 ,

当所有道路都被尘土覆盖时，

[ænd; ənd] [ˈθɜ:sti] [ˈflaʊəz] [kəmˈpleɪn] ,
And thirsty flowers complain ,
和 渴 花朵 抱怨 ,

口渴的花朵会抱怨，

[ˈaʊə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈlæsi] [kraɪz] , " [aɪ][məst; məst]
Our little lassie cries , " I must
我们的 小的 恋人 哭泣 , " 我 必须

我们的小姑娘哭着说：“我必须.....”

[gəʊ] [ˈkæri] [raʊnd] [ðə; ði][reɪn] .
Go carry round the rain .
去 携带 圆形的 这 雨 .

去把雨水带走吧。

" [æz; əz][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][ˈgɑ:d(ə)n] [plɒts]
" As up and down the garden plots
" 作为 向上 和 向下 这 花园 图表

“如同在花园地块上上下下.....”

[wɪð] [ˈbɪzi] [fi:t] [ʃi:; ʃi] [tredz] ,
With busy feet she treads ,
和 忙碌的 脚 她 踏板 ,

她脚步不停地走着，

[ðə; ði] [ˈpænzɪz] [ænd; ənd] [fəˈget] - [ˌem ˈi:] - [nɒts]
The pansies and forget - me - nots
这 三色堇 和 忘记 - 我 - 不

三色堇和勿忘我

[lɪft] [ʌp][ðeə(r)] [ˈdru:pɪŋ] [hedz] .
Lift up their drooping heads .
举起 向上 他们的 下垂 头部 .

抬起它们低垂的头。

[ʃi:; ʃi] [ˈwɔ:təz] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈlɪlɪz] [tɔ:l] ,
She waters all the lilies tall ,
她 水 全部 这 百合花 高的 ,

她给所有高大的睡莲浇水，

[ðə; ði][ˈfreɪgrənt] [ˌmɪnjəˈnet] ,
The fragrant mignonette ,
这 香 小醋汁 ,

芬芳的木犀草，

[ænd; ənd] [ˈhɒlihɒk] [br'saɪd] [ðə; ði] [wɔ:l] —
And hollyhocks beside the wall —
和 蜀葵 旁 这 墙 —

墙边还有蜀葵——

[nɒt] [wʌn] [dʌz] [ʃi; ji] [fə'get] .
Not one does she forget .
不是 — 做 她 忘记 .

她一个也没忘记。

[wɒt] [ˈwʌndə(r)] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [ˈgɑ:d(ə)n] [grəʊz]
What wonder that her garden grows
什么 想知道 那 她 花园 生长

她的花园长得真好，真是令人惊叹！

[ænd; ənd] [blu:mz] , [ænd; ənd] [blu:mz] [ə'gen] ,
And blooms , and blooms again ,
和 花朵 , 和 花朵 再次 ,

然后花朵绽放，又再次绽放。

[wen] [ˈevri] [ˈgreɪt(ə)l] [ˈblɒsəm] [nəʊz]
When every grateful blossom knows
什么时候 每一个 感激的 开花 知道

当每一朵感恩的花朵都知道

[hu:] " [ˈkæriz] [raʊnd] [ðə; ði] [reɪn] !
Who " carries round the rain !
WHO " 携带 圆形的 这 雨 ！

谁“带着雨水四处走动！ ”

" [ˈhænə] [dʒi:] . [ˈfɜ:rnəld] .
" HANNAH G . FERNALD .
" 汉娜 G . 费尔纳德 .

“汉娜·G·费纳德。

[ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [brʊk]
OUR LITTLE BROOK
我们的 小的 溪

我们的小溪

[ˈaʊə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [brʊk] [dʒʌst] [sɪŋz] [ænd; ənd] [sɪŋz]
Our little brook just sings and sings
我们的 小的 溪 只是 唱歌 和 唱歌

我们的小溪一直在歌唱。

[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [wei] ,
In such a happy way ,
在 这样的 一个 快乐的 方式 ,

以如此快乐的方式，

[aɪ'd] [lʌv] [tu:; tə] [sɪt] [br'saɪd] [,aɪ 'ti:] ,
I'd love to sit beside it ,
ID 爱 到 坐 旁 它 ,

我很想坐在它旁边。

[ænd; ənd] [ˈlɪs(ə)n] [ɔ:l] [ðə; ði] [deɪ] .
And listen all the day .
和 听 全部 这 天 .

而且要整天听。

[ɪn] [sprɪŋ] [,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈmeri] [saʊnd] ,
In spring it has a merry sound ,
在 春天 它 有 一个 欢乐 声音 ,

春天的时候，它发出欢快的鸣叫声。

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði][ˈriːz(ə)n] [waɪ] —
I know the reason why —
我 知道 这 原因 为什么 —

我知道原因——

[bɪˈkæz; bɪˈkɒz][ðə; ði][aɪs][hæz; hæz] [ɡɒn] [ænd; ənd] [naʊ]
Because the ice has gone and now
因为 这 冰 有 已消失 和 现在

因为冰已经融化了，现在

[ðə; ði] [brʊk] [kæn; kən] [siː] [ðə; ði][skaɪ] .
The brook can see the sky .
这 溪 能 看 这 天空 .

小溪能看到天空。

[,aɪˈtiː] [lʌvz] [tuː; tə][ˈɡlɪs(ə)n][ɪn][ðə; ði][sʌn]
It loves to glisten in the sun
它 爱 到 闪亮 在 这 太阳

它喜欢在阳光下闪闪发光

[ænd; ənd][ˈspɑːk(ə)l][ɪn][ɪts] [laɪt] .
And sparkle in its light .
和 火花 在 它是 光 .

在光芒中闪耀。

[aɪm][ʃʊə(r)][,aɪˈtiː] [lʌvz] [ðə; ði] [ˈsɪlvəri] [muːn]
I'm sure it loves the silvery moon
我是 当然 它 爱 这 银色 月亮

我相信它一定喜欢那轮银色的月亮。

[ænd; ənd] [sɪŋz] [tuː; tə][,aɪˈtiː][æt; ət] [naɪt] .
And sings to it at night .
和 唱歌 到 它 在 夜晚 .

晚上还会唱歌给它听。

[ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [sɒŋ] [ɪz][nɒt][səʊ] [geɪ] ,
The summer song is not so gay ,
这 夏天 歌曲 是 不是 所以 同性恋 ,

这首夏日歌曲其实并不那么欢快。

[ðə; ði] [brʊk] [ɪz] [naʊ] [kwɑɪt] [stɪl] ,
The brook is now quite still ,
这 溪 是 现在 相当 仍然 ,

小溪现在静得出奇。

[wɪð] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [ˈdɑːlɪŋ] [sɒŋ]
With here and there a darling song
和 这里 和 那里 一个 亲爱的 歌曲

偶尔会听到一首动听的歌

[sʌŋ] [baɪ][ə; eɪ][ˈtaɪni] [rɪl] .
Sung by a tiny rill .
宋 经过 一个 微小的 溪流 .

由一条细小的溪流吟唱。

[aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [ˈbʌbəlz] [fləʊt] ,
I love to watch the bubbles float ,
我 爱 到 手表 这 气泡 漂浮 ,

我喜欢看泡泡漂浮。

[aɪ][ˈwʌndə(r)][weə(r)] [ðeɪ] [gəʊ] ,
I wonder where they go ,
我 想知道 在哪里 他们 去 ,

我想知道他们去了哪里。

[aɪ] [si:] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] " ['sketɪtəz]
I see the little " skaters
我 看 这 小的 " 滑冰者

我看到了那些小“滑冰者”。

" [ɔ:l] [dɑ:ɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][frəʊ] .
" All darting to and fro :
" 全部 飞镖 到 和 弗 .

“来回奔跑。”

[wen] [li:vz] [ɑ:(r); ə(r)] [ˈfɔ:lɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tri:z]
When leaves are falling from the trees
什么时候 树叶 是 坠落 从 这 树木

当树叶从树上飘落时

[æz; əz][fɑ:st][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][fɔ:l] ,
As fast as they can fall ,
作为 快速地 作为 他们 能 落下 ,

它们下落的速度有多快，

[aɪ] [lʌv] [tu:; tə][seɪl][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [brʊk] —
I love to sail them in the brook —
我 爱 到 帆 他们 在 这 溪 —

我喜欢驾着它们在小溪里航行——

[ðəʊ] [ðeəz; ðəz][nɒt] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] .
Though there's not room for all .
尽管 有 不是 房间 为了 全部 .

虽然这里容不下所有人。

[ðeɪ] [seɪl][laɪk][ˈlɪt(ə)l][ˈfeəri] [bəʊts]
They sail like little fairy boats
他们 帆 喜欢 小的 仙女 船

它们像小仙女船一样航行

[ænd; ənd] [stɑ:t] [aʊt] [ˈmerəli] ,
And start out merrily ,
和 开始 出去 兴高采烈地 ,

兴高采烈地开始吧，

[bʌt; bət] [ˈsʌmtaɪmz] [faɪnd][ə; eɪ] [ˈstɒpɪŋ] [pleɪs]
But sometimes find a stopping place
但 有时 寻找 一个 停止 地方

但有时也会找到一个落脚点。

[bɪˈfɔ:(r)] [ðeɪ] [ri:tʃ] [ðə; ði] [si:] .
Before they reach the sea .
前 他们 抵达 这 海 .

在它们到达大海之前。

[ðə; ði][ˈwɪntə(r)] [brʊk] [ɪz] [su:n] [wɪð] [aɪs]
The winter brook is soon with ice
这 冬天 溪 是 很快 和 冰

冬日的小溪很快就会结冰。

[ɔ:l] [ˈkʌvəd] [ʌp] [wɪð] [keə(r)] ,
All covered up with care ,
全部 涵盖 向上 和 关心 ,

一切都被小心翼翼地掩盖着。

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən][hɪə(r)][ə; eɪ][ˈtaɪni] [vɔɪs] ,
But I can hear a tiny voice ,
但 我 能 听到 一个 微小的 噪音 ,

但我能听到一个微弱的声音，

[aɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [brʊk] [ɪz][ðeə(r)] !
I know the brook is there !
我 知道 这 溪 是 那里 ！

我知道小溪就在那里！

[ˈiːdɪθ] [ˈdʌnəm] .
EDITH DUNHAM .
伊迪丝 邓纳姆 .

伊迪丝·邓纳姆。

[ðə; ði] [ˈpaɪnwʊd] [ˈpi:p(ə)l]
THE PINWOOD PEOPLE
这 松林 人们

松木镇的人们

[wen] [wɪndz; waɪndz][ɑ:(r); ə(r)] [ˈnɔɪzi] - [wɪŋd] [ænd; ənd] [haɪ] ,
When winds are noisy - winged and high ,
什么时候 风 是 嘈杂 - 有翅膀的 和 高的 ,
当狂风呼啸、呼啸而来时，

[ænd; ənd][ˈkrɪst(ə)l] - [klɪə(r)][ðə; ði] [deɪ] ,
And crystal - clear the day ,
和 水晶 - 清除 这 天 ,

晴空万里，

[daʊn] [weə(r)] [ðə; ði] [ˈfɒrɪst] [mi:ts] [ðə; ði][skaɪ]
Down where the forest meets the sky
向下 在哪里 这 森林 满足 这 天空

在森林与天空交汇的地方

[ðə; ði] [ˈpaɪnwʊd] [ˈpi:p(ə)l] [pleɪ] .
The Pinewood People play .
这 松林 人们 玩 .

松木人乐队演奏。

[fɑ:(r)] [ɒf] [aɪ] [si:] [ðem; ðəm][baʊ; bæʊ] , [ədˈvɑ:ns] ,
Far off I see them bow , advance ,
远的 离开 我 看 他们 弓 , 进步 ,

远处，我看见他们鞠躬，前进，

[swɪŋ] [ˈpɑ:tnə] [ænd; ənd] [rɪˈtri:t] ,
Swing partners and retreat ,
摇摆 合作伙伴 和 撤退 ,

摇摆舞伴和度假

[æz; əz] [ðəʊ] [sʌm; səm] [sləʊ] , [əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [dɑ:ns]
As though some slow , old - fashioned dance
作为 尽管 一些 慢的 , 老的 - 造型 舞蹈

仿佛某种缓慢的、老式的舞蹈

[hæd; həd] [kleɪmd] [ðeə(r)] [ˈtrɪpɪŋ] [fi:t] .
Had claimed their tripping feet .
有 声称 他们的 绊倒 脚 .

他们声称自己绊倒了。

[ɔ:(r)][hænd][tu:; tə][hænd] [ðeɪ] [weɪv] , [ænd; ənd][səʊ] ,
Or hand to hand they wave , and so ,
或者 手 到 手 他们 海浪 , 和 所以 ,

或者他们手牵着手挥手，就这样，

[wɪð] [dɪp][ænd; ənd][bend][ænd; ənd] [swɪŋ] ,
With dip and bend and swing ,
和 蘸 和 弯曲 和 摇摆 ,

俯身、弯曲、摆动，

[θru:] " [tæg] " [ænd; ənd] " [haɪd] " [ænd; ənd] " [tʌtʃ] [ænd; ənd][gəʊ]
Through " tag " and " hide " and " touch and go
通过 " 标签 " 和 " 隐藏 " 和 " 触碰 和 去
通过“标记”、“隐藏”和“触摸和移动”

" [ðeɪ] [ˈflʌtə(r)] , [ˈfrɒlɪkɪŋ] .
" **They flutter , frolicking** .
" 他们 扑 , 嬉戏 .
它们扑腾着翅膀，嬉戏玩耍。

[bʌt; bət] [wen] [ai][rʌn][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [pleɪ] ,
But when I run to join the play ,
但 什么时候 我 跑步 到 加入 这 玩 ,
但当我跑去加入演出时，

[ai][faɪnd][maɪ] [sɜ:tʃ] [ɪz][veɪn] .
I find my search is vain .
我 寻找 我的 搜索 是 徒劳 .
我发现我的寻找是徒劳的。

[ˈɔ:lweɪz] [ðeɪ] [si:] [,em ˈi:][ɒn][ðə; ði] [wei] ,
Always they see me on the way ,
总是 他们 看 我 在 这 方式 ,
他们总能在路上看到我，

[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə][paɪnz] [əˈgen] .
And change to pines again .
和 改变 到 松树 再次 .
然后又换回松树。

[ˈɪlɪzəbəθ] [ˈθɔ:rnɪtən] [ˈtɜ:nə(r)] .
ELIZABETH THORNTON TURNER .
伊丽莎白 桑顿 车工 .
伊丽莎白·桑顿·特纳。

[ðə; ði] [ˈstjuːdnts]
THE STUDENTS
这 学生
学生们

[ai] [seɪ] [tu:; tə] [ˈtɒmi] [ˈevri] [deɪ] ,
I say to Tommy every day ,
我 说 到 汤米 每一个 天 ,
我每天都对汤米说，

" [naʊ] [let][ju: ˈes] [ri:d] [əˈwaɪl] ,
" **Now let us read awhile ,**
" 现在 让 我们 读 一会儿 ,
现在我们来读一会儿书吧。

" [bʌt; bət] [ˈtɒmi] [ˈdʌznt] [laɪk][tu:; tə] [ri:d] ,
" **But Tommy doesn't like to read ,**
" 但 汤米 不 喜欢 到 读 ,
但是汤米不喜欢读书，

[ɪd] [ˈrɑ:ðə(r)][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈpra:nsɪŋ] [sti:d] ,
He'd rather be a prancing steed ,
他会 相当 是 一个 轻快地跳跃 骏马 ,
他宁愿做一匹骏马，

[ænd; ənd][hæv; həv][,em ˈi:][draɪv] [hɪm] [ˈmeni] [ə; eɪ][maɪl] ,
And have me drive him many a mile ,
和 有 我 驾驶 他 许多 一个 英里 ,
让我开车送他走很远的路，

[ænd; ənd][ˈbʃ(ə)n][rʌn][əˈweɪ] .
And often run away .
和 经常 跑步 离开 .

而且经常逃跑。

[aɪ][laɪk][tuː; tə][duː; də][æz; əz][grəʊn][fəʊks][duː; də] .
I like to do as grown folks do .
我 喜欢 到 做 作为 生长 各位 做 .

我喜欢像大人一样做事。

[ˈaʊə(r)][haʊs][ɪz][fʊl][ʊv; əv][bʊks] .
Our house is full of books .
我们的 房子 是 满的 的 图书 .

我们家到处都是书。

[maɪ][ˈsɪstəz][ˈgæðə(r)][ˈevri][naɪt]
My sisters gather every night
我的 姐妹 收集 每一个 夜晚

我的姐妹们每晚都会聚在一起

[əˈbaʊt][ðə; ði][ˈtʃɪəri][ˈstʌdi][laɪt] .
About the cheery study light .
关于 这 欢快的 学习 光 .

关于那盏明亮的学习灯。

[aɪ][ˈbʃ(ə)n][θɪŋk][haʊ][waɪz][,aɪˈtiː][lʊks] ,
I often think how wise it looks ,
我 经常 思考 如何 明智的 它 看起来 ,

我常常觉得这看起来很明智。

[ænd; ənd][wɪʃ][aɪ][kʊd; kəd][steɪ] , [tuː] .
And wish I could stay , too .
和 希望 我 可以 停留 , 也 .

我也希望能够留下来。

[səʊ][aɪ][kəʊks][ˈtɒmi][ˈevri][deɪ]
So I coax Tommy every day
所以 我 哄 汤米 每一个 天

所以我每天都哄着汤米。

[tuː; tə][riːd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][waɪl] .
To read a little while .
到 读 一个 小的 尽管 .

读一会儿书。

[aɪ][nəʊ][maɪ][em][ænd; ənd][en][ænd; ənd][piː]
I know my M's and N's and P's
我 知道 我的 多发性硬化症 和 的 和 P 的

我知道我的M、N和P。

[ænd; ənd][ˈevriθɪŋ] , - [weɪ][daʊn][tuː; tə][zed] .
And everything , ' way down to Z's .
和 一切 , - 方式 向下 到 Z 的 .

一切都包括，一直到 Z 的。

[wen][ˈtɒmi][riːdz][aɪ][hæv; həv][tuː; tə][smaɪl] ,
When Tommy reads I have to smile ,
什么时候 汤米 阅读 我 有 到 微笑 ,

汤米读书的时候，我总会忍不住微笑。

[fɔː(r); fə(r)][ˈtɒmi][dʒʌst][nəʊz][ə; eɪ] !
For Tommy just knows A !
为了 汤米 只是 知道 一个 !

因为汤米只知道A！

[ˈhænə] [dʒi:] . [ˈfɜːrnəld] .
HANNAH G . FERNALD .
汉娜 G 费尔纳德 .

汉娜·G·费纳德。

[ðə; ði] [ˈleɪdi] [muːn]
THE LADY MOON
这 女士 月亮

月亮夫人

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ][ˈleɪdi][ɪn][ðə; ði] [muːn] ,
There's a lady in the moon ,
有 一个 女士 在 这 月亮 ;

月亮上有位女士，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈfləʊtɪŋ] [gaʊn] [ɒv; əv] [waɪt] ;
With a floating gown of white ;
和 一个 漂浮的 袍 的 白色的 ;

身着飘逸的白色长裙；

[juː; jʊ][kæn; kən] [si:] [hɜː(r); hæ(r)] [ˈveri] [suːn] ,
You can see her very soon ,
你 能 看 她 非常 很快 ;

你很快就能见到她了。

[wen] [ˈmæmə; məˈmɑː] [tɜːnz] [aʊt][ðə; ði] [laɪt] .
When mamma turns out the light .
什么时候 妈妈 转弯 出去 这 光 .

妈妈关灯的时候。

[tɪz] [ə; eɪ][ˈleɪdi]
Tis a lady
的 一个 女士

是一位女士

[ænd; ænd][ʃiː; ʃi] [smaɪlz]
and she smiles
和 她 微笑

她笑了。

[θruː] [maɪ] [ˈnærəʊ] [ˈwɪndəʊ] [wei] ,
Through my narrow window way ,
通过 我的 狭窄的 窗户 方式 ;

透过我狭窄的窗道，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][seɪlz][ɒn] [maɪlz] [ænd; ænd] [maɪlz] ,
As she sails on miles and miles ,
作为 她 帆 在 英里 和 英里 ;

她航行了无数英里，

[ˈmeɪkɪŋ] [naɪt] [æz; əz][feə(r)][æz; əz] [deɪ] .
Making night as fair as day .
制作 夜晚 作为 公平的 作为 天 .

让黑夜如同白昼般美好。

[ˈæləs] [ˈtɜːnə(r)] [ˈkɜːtɪs] .
ALICE TURNER CURTIS .
爱丽丝 车工 柯蒂斯 .

爱丽丝·特纳·柯蒂斯。

[ðə; ði] [ˈdʒɜːni]
THE JOURNEY
这 旅行

旅程

[ˈwɪðə(r)] [əˈweɪ] [ʃæl; ʃəl][ðə; ði][ˈbeɪbi][ˈraɪd] ?
Whither away shall the baby ride ?
往哪里去 离开 将 这 婴儿 骑 ?

这孩子将去往何方？

[haʊ] [ˈmeni] [maɪlz][ʃæl; ʃəl][hiː; hi][feə(r)] ?
How many miles shall he fare ?
如何 许多 英里 将 他 票价 ?

他将行进多少英里？

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [triːz] [huːz] [ɑːmz] [sprɛd] [waɪd] ,
Under the trees whose arms spread wide ,
在下面 这 树木 谁 武器 传播 宽的 ,

在枝繁叶茂的大树下，

[aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmedəʊ] [ðeə(r)] .
Out to the meadow there .
出去 到 这 草地 那里 .

到那边的草地去。

[daʊn] [baɪ][ðə; ði] [brʊk] [ðæt] [fləʊz] [ˈrɪp(ə)lɪŋ] [baɪ] ,
Down by the brook that flows rippling by ,
向下 经过 这 溪 那 流量 涟漪 经过 ,

在潺潺流淌的小溪边，

[ˈbɔːdəd] [baɪ] [mɒs] [ænd; ənd] [fɜːn] .
Bordered by moss and fern .
带边框 经过 苔藓 和 蕨类 .

四周长满了苔藓和蕨类植物。

[frɒm; frəm][ˈflaʊə(r)][ænd; ənd][bɜːd][ænd; ənd] [triː] [ænd; ənd][skaɪ]
From flower and bird and tree and sky
从 花 和 鸟 和 树 和 天空

从花、鸟、树和天空

[haʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl][hiː; hi] [lɜːn] ?
How many things shall he learn ?
如何 许多 事物 将 他 学习 ?

他要学习多少东西？

- [ˈdʒɜːni] [ɔːl] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd]
Baby'll journey all safe and sound
- 旅行 全部安全的 和 声音

宝宝会一路平安无事

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [ɡriːn] ,
Out in the world of green ,
出去 在 这 世界 的 绿色的 ,

在绿色的世界里，

[ˈtræv(ə)lɪŋ][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈɡrɑːsi] [ɡraʊnd] ,
Traveling over the grassy ground ,
旅行 超过 这 草丛 地面 ,

走过草地，

[weə(r)] [waɪld] [ˈflaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [siːn] .
Where wild flowers are seen .
在哪里 荒野 花朵 是 已见 .

野花盛开的地方。

[liːvz] [wɪl] [ˈwɪspə(r)][ænd; ənd][bɜːdz] [wɪl] [trɪl] ,
Leaves will whisper and birds will trill ,
树叶 将要 耳语 和 鸟类 将要 颤音 ,

树叶会低语，鸟儿会鸣唱，

[ænd; ənd][ɔ:l] [θɪŋz] [dɪ'spleɪ][ðeə(r)] [tʃɑ:ms] ,
And all things display their charms ,
和 全部 事物 展示 他们的 魅力 ,
万物都展现出各自的魅力。

[ænd; ənd] , [wen] [hi:z] [ˈdʒɜ:rnɪd] [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][hi:; hi] [wɪl] ,
And , when he's journeyed as far as he will ,
和 , 什么时候 他是 旅程 作为 远的 作为 他 将要 ,
而当他走完了他想走的路之后,

[hi:l] [raɪd] [bæk] [tu:; tə] [ˈmʌðərz] [ɑ:mz] .
He'll ride back to mother's arms .
地狱 骑 后退 到 母亲的 武器 .
他将重返母亲的怀抱。

[ðen] , [ðəʊ] [hi:; hi] [θɔ:t] [ðə; ði] [ɡri:n] [wɜ:ld] [ɡʊd] ,
Then , though he thought the green world good ,
然后 , 尽管 他 想法 这 绿色的 世界 好的 ,
然而, 尽管他认为绿色世界很美好,

[hi:l] [ˈglædli] [kʌm] [bæk] [tu:; tə][rest] ,
He'll gladly come back to rest ,
地狱 乐意 来 后退 到 休息 ,
他很乐意回来休息。

[ænd; ənd] [wɪl] [ˈdraʊzɪli] [fi:l] , [æz; əz][ə; eɪ][ˈbeɪbi][ʃʊd; ʃəd] ,
And will drowsily feel , as a baby should ,
和 将要 昏昏欲睡地 感觉 , 作为 一个 婴儿 应该 ,
并且会像婴儿一样昏昏欲睡,

[ðæt] [ˈmʌðərz] [ɑ:mz][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [best] .
That mother's arms are the best .
那 母亲的 武器 是 这 最好的 .
母亲的怀抱最温暖。

[ˈæni] [ˈwɪlɪs] [məˈkʌlə] .
ANNIE WILLIS MCCULLOUGH .
安妮 威利斯 麦卡洛 .
安妮·威利斯·麦卡洛。

[prɪˈtendɪŋ]
PRETENDING
假装
假装

[wi:; wi] [pleɪd] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] ,
We played we were lost in the wood ,
我们 玩 我们 是 丢失的 在 这 木头 ,
我们玩耍时迷失在树林里,

[bʌt; bət] [həʊm] [wɒz; wəz][dʒʌst][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] .
But home was just over the hill .
但 家 曾是 只是 超过 这 爬坡道 .
但家就在山那边。

[wɪð] [ˈəʊnli][wʌn] [ˈkʊki] [fɔ:(r); fə(r)] [fu:d] ,
With only one cooky for food ,
和 仅有的 一 饼干 为了 食物 ,
只有一个饼干用来做饭,

[wi:; wi] [pleɪd] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] .
We played we were lost in the wood .
我们 玩 我们 是 丢失的 在 这 木头 .
我们玩的时候, 好像在树林里迷路了。

[wi:; wi] [tɔ:kt] [dʒʌst][æz; əz][laʊd][æz; əz][wi:; wi][kʊd; kəd] ,
We talked just as loud as we could ,
我们 谈话 只是 作为 大声 作为 我们 可以 ,
我们尽可能大声地交谈,

[ðə; ði] [wɜ:lɪd] [si:md] [səʊ][bɪg][ænd; ənd][səʊ] [sti] .
The world seemed so big and so still .
这 世界 似乎 所以 大的 和 所以 仍然 .
世界似乎如此之大，又如此之静。

[wi:; wi] [wɪʃt] [wi:; wi][hæd; həd][ɔ:lweɪz] [bi:n] [gʊd] ,
We wished we had always been good ,
我们 希望 我们 有 总是 到过 好的 ;
我们希望自己一直都是个好人，

[ænd; ənd][wi:; wi] [sed] [ɪn][ʼaʊə(r)] [hɑ:ts] , " [naʊ] [wi:; wi] [wɪl] .
And we said in our hearts , " Now we will .
和 我们 说 在 我们的 心 , " 现在 我们 将要 .
我们心里说：“现在我们做到了。”

" [wi:; wi] [ˈgæðəd] [freʃ] [grɑ:s][fɔ:(r); fə(r)][ʼaʊə(r)][bed] ,
" We gathered fresh grass for our bed ,
" 我们 聚集 新鲜的 草 为了 我们的 床 ;
我们采集了新鲜的草铺床，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] .
And then there was nothing to do .
和 然后 那里 曾是 没有什么 到 做 .
然后就无事可做了。

[ə; eɪ][ˈrɒbɪn] [flu:] [ˈəʊvə(r)][maɪ] [hed]
A robin flew over my head
一个 罗宾 飞翔 超过 我的 头
一只知更鸟从我头顶飞过

[æz; əz][wi:; wi] [ˈgæðəd] [freʃ] [grɑ:s][fɔ:(r); fə(r)][ʼaʊə(r)][bed] .
As we gathered fresh grass for our bed .
作为 我们 聚集 新鲜的 草 为了 我们的 床 .
我们采摘新鲜的草铺床。

" [hi:l] [ˈkʌvə(r)][ju: ˈes][ʌp] , " [ˈbrʌðə(r)] [sed] ,
" He'll cover us up , " brother said ,
" 地狱 覆盖 我们 向上 , " 兄弟 说 ,
“他会掩护我们的，”哥哥说。

[ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][brɪˈgæn][tu:; tə] [bu:] - [hu:] ,
And then he began to boo - hoo ,
和 然后 他 开始 到 嘘 - 呼 ,
然后他开始嚎啕大哭。

[ænd; ənd] [həʊm] [tu:; tə][ʼaʊə(r)][ˈmʌðə(r)][wi:; wi] [fled] ,
And home to our mother we fled ,
和 家 到 我们的 母亲 我们 逃亡 ;
于是我们逃回了母亲身边。

[ɔ:(r)] , [ˈri:əli] , [aɪ] [maɪt] [hæv; həv][kraɪd] [tu:] .
Or , really , I might have cried too .
或者 , 真的 , 我 可能 有 哭 也 .
或者，说真的，我可能也会哭。

[ˈhænə] [dʒi:] . [ˈfɜ:rnəld] .
HANNAH G . FERNALD .
汉娜 G . 费尔纳德 .
汉娜·G·费纳德。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['eɪprəl] [fu:l]
A LITTLE APRIL FOOL
一个 小的 四月 傻子

愚人节小玩笑

[wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst]
One day in the midst
一 天 在 这 中间

有一天，在.....之中

[ɒv; əv][æn; ən][ˈeɪprəl] [ˈʌʊə(r)] .
Of an April shower .
的 一个 四月 淋浴 .

一场四月阵雨。

[ðɪs] [dɪə(r)][ˈlɪt(ə)l][gɜ:l]
This dear little girl
这 亲爱的 小的 女孩

这个可爱的小女孩

[wɒz; wəz] [mɪst] [fɔ:(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)] .
Was missed for an hour .
曾是 错过 为了 一个 小时 .

错过了一个小时。

[ænd; ənd][ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tri:z]
And under the trees
和 在下面 这 树木

在树下

[ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [grɑ:s] ,
And over the grass ,
和 超过 这 草 ,

越过草地，

[wi:; wi][ɔ:l] [went] ['hʌntɪŋ]
We all went hunting
我们 全部 去 打猎

我们都去打猎了。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [lɒst] [læs] .
The little lost lass .
这 小的 丢失的 小姐 .

迷路的小女孩。

[wi:; wi] [faʊnd] [hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][lɑ:st]
We found her at last
我们 成立 她 在 最后的

我们终于找到她了

[weə(r)] [tu:] [wɔ:lz] [met] ,
Where two walls met ,
在哪里 二 墙壁 遇见 ,

两面墙相交的地方，

[ə; eɪ] - ['lʊkɪŋ] ['nɔ:ti]
A - looking naughty
一个 - 寻找 淘气

看起来很淘气

[ænd; ənd][ə; eɪ] - ['drɪpɪŋ] [wet] .
And a - dripping wet .
和 一个 - 滴落 湿的 .

而且浑身湿透。

" [ai][wɒz; wəz][ˈeɪprəl] - [ˈfuːlɪŋ] ,
" **I was April - fooling** ,
" 我 曾是 四月 - 愚弄 ,

“我是在愚人节开玩笑。”

" [ʃiː; ʃi] [ˈsɒftli] [sed] ;
" **She softly said** ;
" 她 轻轻 说 ;

她轻声说道：

[ænd; ənd] [daʊn] [ʃiː; ʃi] [drɒpt]
And down she dropped
和 向下 她 掉落

她跌倒了。

[ə; eɪ] [ʃeɪmd] [ˈlɪt(ə)l] [hed] .
A shamed little head .
一个 羞愧 小的 头 .

羞愧的小脑袋。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l][ˈeɪprəl] [fuːl]
A Little April Fool
一个 小的 四月 傻子

愚人节小玩笑

[frɒst] [ˈfaɪərz]
FROST FIRES
霜 火灾

霜火

[lʊk] ！
Look ！
看 ！

看！

[lʊk] ！
look ！
看 ！

看！

[lʊk] ！
look ！
看 ！

看！

[ðə; ði] [wʊdz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][əˈfaɪə(r)] ！
The woods are all afire ！
这 树林 是 全部 着火 ！

树林里着火了！

[siː] ！
See ！
看 ！

看！

[siː] ！
see ！
看 ！

看！

[siː] ！
see ！
看 ！

看！

[siː] ！
see ！
看 ！

看！

[ə'fleɪm] [ɑ:(r); ə(r)] [bʊʃ] [ænd; ənd][ˈbraɪə(r)] !
Aflame are bush and brier !
燃烧 是 衬套 和 荆棘 ！

燃烧的是灌木和荆棘！

[ðə; ði] [tri:z] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:l] [ʌn'hɜ:t] , [ai] [nəʊ] —
The trees are all unhurt , I know —
这 树木 是 全部 毫发无损 , 我 知道 —

我知道，所有的树都安然无恙——

[əʊk] , ['meɪp(ə)l] , [elm][ænd; ənd][ɔ:l] —
Oak , maple , elm and all —
橡木 , 枫 , 榆树 和 全部 —

橡树、枫树、榆树等等——

[bʌt; bət] , [əʊ] , [ðeɪ] [ɔ:l] [si:m] ['bɜ:nɪŋ] [ʌp]
But , oh , they all seem burning up
但 , 哦 , 他们 全部 似乎 燃烧 向上

但是，哦，它们似乎都在燃烧。

[ɪn] [red] ['faɪərz][ɒv; əv][ðə; ði][fɔ:l] !
In red fires of the fall !
在 红色的 火灾 的 这 落下 ！

在秋季的红色火焰中！

[ˈwɪslɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [reɪn]
WHISTLING IN THE RAIN
吹口哨 在 这 雨

雨中吹口哨

[ˈwɪs(ə)l] , [ˈwɪs(ə)l] , [ʌp][ðə; ði][rəʊd] ,
Whistle , whistle , up the road ,
哨 , 哨 , 向上 这 路 ,

吹着口哨，沿着路走去，

[ænd; ənd] [ˈwɪs(ə)l] , [ˈwɪs(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] !
And whistle , whistle down the lane !
和 哨 , 哨 向下 这 车道 ！

吹着口哨，沿着小路吹起来！

[ðæts] [ðə; ði] ['lædi] [teɪks] [maɪ] [hɑ:t] ,
That's the laddie takes my heart ,
那就是 这 小伙子 需要 我的 心 ,

就是这个小伙子俘获了我的心。

[ə; eɪ] - [ˈwɪslɪŋ] [ɪn][ðə; ði][reɪn] .
A - whistling in the rain .
一个 - 吹口哨 在 这 雨 .

雨中吹口哨。

[ˈwɪntə(r)][wɪnd] [meɪ] [ˈwɪs(ə)l] [tu:] —
Winter wind may whistle too —
冬天 风 可能 哨 也 —

冬日的风也可能发出呼啸声——

[ðæts] [ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [geɪ] !
That's a comrade gay !
那就是 一个 同志 同性恋 ！

那可是个同志同性恋！

[nɔ:t] [ðæt] ['eni] [wɪnd][kæn; kən][du:; də]
Naught that any wind can do
零 那 任何 风 能 做

风能做什么都做不了

[draɪvz] [hɪz; ɪz] [tʃɪə(r)] [ə'weɪ] .
Drives his cheer away .
驱动 他的 欢呼 离开 .

让他的喜悦荡然无存。

[ˈwɪs(ə)l] , [ˈwɪs(ə)l] , [sʌn][ɔ:(r)] [stɔ:m] ;
Whistle , whistle , sun or storm ;
哨 , 哨 , 太阳 或者 风暴 ;

哨声，哨声，晴天或暴风雨；

[ænd; ənd] [ˈwɪs(ə)l] , [ˈwɪs(ə)l] , [wɔ:m] [ɔ:(r)][kəʊld] !
And whistle , whistle , warm or cold !
和 哨 , 哨 , 温暖的 或者 寒冷的 !

吹口哨，吹口哨，不管冷热！

[ʌndə'ni:θ] [hɪz; ɪz] ['ræɡɪd] [kəʊt]
Underneath his ragged coat
下 他的 破烂不堪 外套

在他那件破烂的外套下面

[ðeə(r)] [bi:ts] [ə; eɪ] [hɑ:t] [ɒv; əv][gəʊld] .
There beats a heart of gold .
那里 节拍 一个 心 的 金子 .

他有一颗金子般的心。

[hi:; hi] [wɪl] [ki:p] [ə; eɪ] ['kʌrɪdʒ] [haɪ] ,
He will keep a courage high ,
他 将要 保持 一个 勇气 高的 ,

他会保持高昂的斗志。

[beə(r)][ðə; ði] ['bætəlz] [brʌnt] ;
Bear the battle's brunt ;
熊 这 战斗的 冲击 ;

承受战斗的冲击；

[let] [ðə; ði] ['kaʊəd] [waɪn] [ænd; ənd][kraɪ] ! —
Let the coward whine and cry ! —
让 这 懦夫 抱怨 和 哭 ! —

让懦夫哭哭啼啼吧！

[hɪz; ɪz][ðə; ði]['soʊldʒərz] [frʌnt] .
His the soldier's front .
他的 这 士兵的 正面 .

他是士兵的前线。

['ʊ:z] , [aɪ] [nəʊ] , [ɑ:(r); ə(r)][aʊt][æt; ət][təʊ] ,
Shoes , I know , are out at toe ,
鞋 , 我 知道 , 是 出去 在 脚趾 ,

我知道，鞋子露在脚趾头外面。

[ænd; ənd][rægz][ænd; ənd] ['pætɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ni:] ;
And rags and patches at the knee ;
和 破布 和 补丁 在 这 膝盖 ;

膝盖处破烂不堪，还打着补丁；

[hi:; hi] ['wɪslz] [stɪl] [hɪz; ɪz] ['merɪ] [tju:n] ,
He whistles still his merry tune ,
他 哨声 仍然 他的 欢乐 调 ,

他依然吹着欢快的口哨，

[fɔ:(r); fə(r)][nɒt][ə; eɪ][fɪɡ] [k'eəz] [hi:; hi] .
For not a fig cares he .
为了 不是 一个 如图 关心 他 .

他毫不在乎。

[ˈwɪs(ə)l] , [ˈwɪs(ə)l] , [ʌp][ðə; ði][rəʊd] ,
Whistle , whistle , up the road ,
哨 , 哨 , 向上 这 路 ,

吹着口哨，沿着路走去，

[ˈwɪs(ə)l] , [ˈwɪs(ə)l] , [daʊn][ðə; ði][leɪn] !
Whistle , whistle , down the lane !
哨 , 哨 , 向下 这 车道 !

吹口哨，吹口哨，沿着小路！

[ðæts][ðə; ði][ˈlædi][fɔ:(r); fə(r)][maɪ][ʌv] ,
That's the laddie for my love ,
那就是 这 小伙子 为了 我的 爱 ,

那是我心爱的小伙子，

[ˈwɪslɪŋ][ɪn][ðə; ði][reɪn] .
Whistling in the rain .
吹口哨 在 这 雨 .

雨中吹口哨。

[ˈwɪslɪŋ][ɪn][ðə; ði][reɪn]
Whistling in the rain
吹口哨 在 这 雨

雨中吹口哨

[ðə; ði][ˈwʊdn][hɔ:s]
THE WOODEN HORSE
这 木制的 马

木马

[aɪm][dʒʌst][ə; eɪ][ˈwʊdn][ˈhɔ:si] , [ænd; ənd][aɪ][wɜ:k][hɑ:d][ɔ:l][ðə; ði][deɪ]
I'm just a wooden horsy , and I work hard all the day
我是 只是 一个 木制的 马 , 和 我 工作 难的 全部 这 天

我只是一匹木头马，但我整天都在辛勤工作。

[æt; ət][ˈhɔ:lɪŋ][blɒks][ænd; ənd][ˈdɒlɪz][ɪn][maɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈpeɪntɪd][dreɪ] .
At hauling blocks and dollies in my little painted dray .
在 运输 积木 和 手推车 在 我的 小的 绘 货车 .

用我的小彩绘货车拉木块和平板车。

[ˈsʌmtaɪmz][ðeɪ][fi:d][emˈi:] [meɪk] - [brˈli:v] , [ˈsʌmtaɪmz][ˈnʌθɪŋ][æt; ət][ɔ:l] ,
Sometimes they feed me make - believe , sometimes nothing at all ,
有时 他们 喂养 我 制作 - 相信 , 有时 没有什么 在 全部 ,

有时他们给我讲故事，有时什么也不给我。

[ænd; ənd][ˈsʌmtaɪmz][aɪm][left][ˈstændɪŋ][bɒn][maɪ][hed][aʊt][ɪn][ðə; ði][hɔ:l] .
And sometimes I'm left standing on my head out in the hall .
和 有时 我是 左边 常设 在 我的 头 出去 在 这 大厅 .

有时候我会倒立在走廊里。

[aɪ][traɪ][tu:; tə][bi:; bi][məʊst][ˈpeɪ(ə)nt] , [bʌt; bət] - [twɒz][dʒʌst][ðə; ði][ˈʌðə(r)][deɪ]
I try to be most patient , but 'twas just the other day
我 尝试 到 是 最多 病人 , 但 - 那是 只是 这 其他 天

我尽量保持耐心，但就在前几天.....

[aɪ][gɒt][prəˈvɒʊkt][wɪð][ˈtedi][beə(r)][ænd; ənd][ˈɔ:lməʊst][ræn][əˈweɪ] .
I got provoked with Teddy Bear and almost ran away .
我 得到 挑衅 和 泰迪 熊 和 几乎 跑 离开 .

我被泰迪熊激怒了，差点就跑掉了。

[rɪˈbekə][ˈdemɪŋ][mɔ:r] .
REBECCA DEMING MOORE .
丽贝卡 德明 摩尔 .

丽贝卡·德明·摩尔。

[ˈɑːftə(r)] [sku:l]
AFTER SCHOOL
后 学校

校外

[aɪv] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [əˈgen] , [maɪ][diə(r)] .
I've come to you again , my dear .
我已经 来 到 你 再次 , 我的 亲爱的 :

亲爱的, 我又来找你了。

[ðeəz; ðəz][nəʊ][mɔː(r)] [sku:l] [təˈder] .
There's no more school today .
有 不 更多的 学校 今天 :

今天不用上学了。

[lets] ['kʌd(ə)l] [daʊn] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [brɪˈfɔː(r)][wiː; wi][gəʊ][tuː; tə] [pleɪ] ,
Let's cuddle down a little while before we go to play ,
我们来吧 偎 向下 一个 小的 尽管 前 我们 去 到 玩 ,

我们先依偎一会儿再去玩吧。

[ænd; ənd][juː; jʊ][fæl; əl] [tel] [em ˈiː] [wɒt] [juːv] [dʌn] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] [juːv] [felt][sæd] .
And you shall tell me what you've done , and whether you've felt sad .
和 你 将 告诉 我 什么 你已经 完毕 , 和 无论 你已经 毛毡 伤心 :

你要告诉我你做了什么, 以及你是否感到悲伤。

[ai][ˈɔːlweɪz] ['hʌri] [həʊm][brɪˈkæz; brɪˈkɒz][ai] [nəʊ] [jʊl] [biː; bi][səʊ][glæd] .
I always hurry home because I know you'll be so glad .
我 总是 匆忙 家 因为 我 知道 你会 是 所以 高兴的 :

我总是赶紧回家, 因为我知道你会很高兴。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [θɔːt] [ɪn] [sku:l] [təˈder] — [ai][kwaɪt] [fəˈɡɒt] [maɪ] [bʊk] —
I had a thought in school today — I quite forgot my book —
我 有 一个 想法 在 学校 今天 — 我 相当 忘了 我的 书 —

今天在学校我突然想到——我完全忘记带书了——

[ai] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ['weɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [haʊ] ['ləʊnli] [juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] ,
I seemed to see you waiting , and how lonely you must look ,
我 似乎 到 看 你 等待 , 和 如何 孤独 你 必须 看 ,

我好像看到你在等待, 你看上去一定很孤独。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ['tʃɪldrənz] [dɒlz] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] , [ai] [səˈpəʊz] ,
And all the other children's dolls , ten thousand , I suppose ,
和 全部 这 其他 孩子们的 娃娃 , 十 千 , 我 认为 ,

还有所有其他儿童玩偶, 我想大概有一万个吧。

[ɔːl] ['sɪtɪŋ] [ʌp][səʊ] ['peɪɪntli] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [aʊt][ðeə(r)][təʊz] .
All sitting up so patiently , and turning out their toes .
全部 坐着 向上 所以 耐心 , 和 转弯 出去 他们的 脚趾 :

他们都耐心地坐了起来, 脚趾向外撇着。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ai][wɒz; wəz] [kɔːld] [əˈpɒn][tuː; tə][ˈɑːnsə(r)] " [fɔː(r)] [taɪmz] [fɔː(r)] ,
And then when I was called upon to answer " four times four ,
和 然后 什么时候 我 曾是 称为 之上 到 回答 " 四 时代 四 ,

然后, 当被要求回答“四乘以四”时,

" [ai] [feɪld] , [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)] [təʊld][em ˈiː] [ðæt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] ['stʌdi] [mɔː(r)] .
" I failed , and teacher told me that I ought to study more .
" 我 失败的 , 和 老师 讲述 我 那 我 应该 到 学习 更多的 :

“我考试不及格, 老师告诉我应该更加努力学习。”

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪf] [ai][hæd; həd] [dʌn] [maɪ][best] .
She asked if I had done my best .
她 问 如果 我 有 完毕 我的 最好的 :

她问我是否已经尽力了。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə][ˈɑːnsə(r)] , " [-] .
I had to answer , " No'm .
我 有 到 回答 , " 诺姆 :

我不得不回答：“不，先生。”

" [aɪ][daʊnt] [brɪˈliːv] [ʃiː; ʃi] [liːvz] [ə; eɪ][ˈlʌt(ə)] [ˈləʊnli] [dɒl] [æt; ət][həʊm] !
I don't believe she leaves a little lonely doll at home !
" 我 不 相信 她 树叶 一个 小的 孤独 玩具娃娃 在 家 !
我不相信她会把孤零零的小娃娃留在家里！

[ˈhænə] [dʒiː] . [ˈfɜːrnəld] .
HANNAH G . FERNALD .
汉娜 G : 费尔纳德 :

汉娜·G·费纳德。

[ə; eɪ] [ˈsliːpi] - [hed] [tɒp]
A SLEEPY - HEAD TOP
一个 困 - 头 顶部

瞌睡虫上衣

[maɪ][tɒp][ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [ˈveri] [best] ,
My top is just the very best ,
我的 顶部 是 只是 这 非常 最好的 ,

我的上衣真是太棒了，

[bʌt; bət] , [maɪ] !
But , my !
但 , 我的 !

但是，我的天哪！

[,aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][ˈleɪzɪst] .
it is the laziest .
它 是 这 最懒惰的 :

它最懒惰。

[,aɪ ˈtiː] [sliːp] , [ænd; ænd] [sliːp] , [ænd; ænd] [sliːp] [ɔːl] [deɪ] ,
It sleeps , and sleeps , and sleeps all day ,
它 睡觉 , 和 睡觉 , 和 睡觉 全部 天 ,

它整天都在睡觉、睡觉、睡觉。

一本欢乐的铃铛歌集(A Jolly Jingle-Book)

第3/3页

[ænd; ənd] [ˈdʌznt] [wɒnt][tu:; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [pleɪ] .
And doesn't want to come and play .
和 不 想 到 来 和 玩 .

而且他也不想来玩。

[ðen] , [wen] [ˌaɪ ˈti:] [spɪnz] , [ˌaɪ ˈti:] [sli:p] [ðə; ði] [mɔ:(r)] .
Then , when it spins , it sleeps the more .
然后 , 什么时候 它 旋转 , 它 睡觉 这 更多的 .

然后, 当它旋转时, 它就会睡得更加久。

[ˌaɪ ˈti:] [stændz] [ʌp] [streɪt] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈti:] [wɪl] [snɔ:(r)] ,
It stands up straight , but it will snore ,
它 站立 向上 直的 , 但 它 将要 鼾 ,

它能直立行走, 但会打鼾。

[ʌnˈtɪl] [ˌaɪ ˈti:] [ɪz] [səʊ] [saʊnd] [əˈsli:p]
Until it is so sound asleep
直到 它 是 所以 声音 睡着了

直到它彻底睡着

[ˌaɪ ˈti:] [ˈtʌmblz] [əˈʊvə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [hi:p] .
It tumbles over in a heap .
它 翻滚 超过 在 一个 堆 .

它轰然倒塌, 变成一堆。

[sɪnˈkleɪ] [ˈlu:ɪs] .
SINCLAIR LEWIS .
辛克莱 刘易斯 .

辛克莱·刘易斯。

[ə; eɪ] [ˈkrɪsməs] " [ˈtelɪfəʊn] "
A CHRISTMAS " TELEPHONE "
一个 圣诞节 " 电话 "

圣诞“电话”

" [ˈtʃloʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈsæntə] !
" Ullō , Mr . Santa !
" 乌洛 , 先生 . 圣诞老人 !

“你好, 圣诞老人先生! ”

[ˈtʃloʊ] !
Ullō !
乌洛 !

你好!

[ˈtʃloʊ] !
Ullō !
乌洛 !

你好!

[ˈtʃloʊ] !
Ullō !
乌洛 !

你好!

[ɪf] [mʌst; məst][biː; bi] - [məʊst][tuː; tə] ['krɪsməs] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ]
If must be ' most to Christmas , and I think you ought to know
如果 必须 是 - 最多 到 圣诞节 , 和 我 思考 你 应该 到 知道

如果一定是“最接近圣诞节”，我想你应该知道

[ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪr] [niːd] [məʊst] — [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ'd][laɪk][ə; eɪ] [dɒl] ,
About the things we're needing most — of course I'd like a doll ,
关于 这 事物 是 需要 最多 — 的 课程 ID 喜欢 一个 玩具娃娃 ,

至于我们最需要的东西——我当然想要一个娃娃，

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] ['wɒnts][ə; eɪ] ['rɒkɪŋ] - [hɔːs] , [ænd; ənd] ['tʃɑːli] ['wɒnts][ə; eɪ][bɔːl] .
And Jimmy wants a rocking - horse , and Charlie wants a ball .
和 吉米 想要 一个 摇滚 - 马 , 和 查理 想要 一个 球 .

吉米想要一匹摇摇马，查理想要一个球。

" [ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] [wʊd] [laɪk][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [straɪpt] ['kændi] [stɪks]
" **And all of us would like a lot of striped candy sticks**
" 和 全部 的 我们 会 喜欢 一个 很多 的 有条纹的 糖果 棍子

“我们都想要很多条纹糖棒。”

([ðeəz; ðəz][dʒʌst][sɪks] [bɔɪz] [ænd; ənd][gɜːlz][ɒv; əv][juː 'es] — [biː; bi][ʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [aɪ 'tiː][sɪks]) ,
(**There's just six boys and girls of us — be sure to make it six**) ,
(有 只是 六 男孩们 和 女孩们 的 我们 — 是 当然 到 制作 它 六) ,

(我们只有六个男孩女孩——一定要保证是六个人)，

[ænd; ənd] [gʌm] - [drɒps] ; [ænd; ənd][əʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [sʌm; səm] [red] - [ænd; ənd] - [waɪt]
And gum - drops ; and oh , if you could , some red - and - white
和 胶 - 滴 ; 和 哦 , 如果 你 可以 , 一些 红色的 - 和 - 白色的

[dʒɪ'brɔːltə] !
gibraltars !
直布罗陀 !

还有软糖；哦，如果可以的话，还有一些红白相间的直布罗陀饼干！

[aɪ][hæd; həd][sʌm; səm][wʌnz] , [ænd; ənd][hɑːf][wɒz; wəz][maɪn] , [ænd; ənd][hɑːf][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz]
I had some once , and half was mine , and half of them was
我 有 一些 一次 , 和 一半 曾是 矿 , 和 一半 的 他们 曾是

[wɔːltərz] .
Walter's .
沃尔特的 .

我以前也吃过一些，一半是我的，一半是沃尔特的。

" [bʌt; bət] , [dɪə(r)][əʊld]['sæntə] , [doʊnt] [fə'get] , [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [liːv] [aʊt] ,
" **But , dear old Santa , don't forget , whatever you leave out ,**
" 但 , 亲爱的 老的 圣诞老人 , 不 忘记 , 任何 你 离开 出去 ,

“但是，亲爱的圣诞老人，别忘了，无论你漏掉了什么，

[tuː; tə][pʊt][ɪn][sʌm; səm] [sə'praɪzɪz] [ðæt][wiː; wi]['nevə(r)] [θɔːt] [ə'baʊt] ;
To put in some surprises that we never thought about ;
到 放 在 一些 惊喜 那 我们 绝不 想法 关于 ;

为了加入一些我们从未想过的惊喜；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði] [həʊl] [lɒŋ] ['stɒkɪŋ] , [kliə(r)] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][təʊ] ,
For in the whole long stocking , clear down into the toe ,
为了 在 这 所有的 长的 袜 , 清除 向下 进入 这 脚趾 ,

因为整双长袜，一直到脚趾，

[ðə; ði]['prez(ə)nts] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]['naɪsɪst][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
The presents that are nicest are the ones you didn't know .
这 礼物 那 是 最友善的 是 这 一个 你 没有 知道 .

最棒的礼物往往是那些你意想不到的。

" [ə; eɪ] [lɒst] ['beɪbi]
" **A LOST BABY**
" 一个 丢失的 婴儿

“一个走失的婴儿”

[ˈbeɪbiz] [ˈhɪd(ə)n] [ɔ:l] [əˈweɪ] !
Baby's hidden all away !
婴儿的 隐 全部 离开 ！

宝宝藏得好深！

[ˈnəʊbədi] [kæn; kən] [faɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] !
Nobody can find her !
无人 能 寻找 她 ！

谁也找不到她！

[wɜ:z] [ðə; ði] ['beɪbi] , [ˈmæmə; məˈmɑ:] ?
Where's the baby , mamma ?
在哪里？ 这 婴儿 ， 妈妈 ？

妈妈，宝宝在哪儿？

[seɪ] ,
Say ,
说 ，

说，

[lets] [gəʊ] [lʊk] [brˈhaɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] !
Let's go look behind her !
我们来吧 去 看 在后面 她 ！

我们去她身后看看吧！

[ˈbeɪbi] ?
Baby ?
婴儿 ？

婴儿？

[nəʊ] , [ʃi:; ʃi] ['ɪz(ə)nt] [ðeə(r)] —
No , she isn't there —
不 ， 她 不是 那里 —

不，她不在那里——

[hæv; həv] [wi:; wi] [lɒst] [ˈaʊə(r)] ['beɪbi] ?
Have we lost our baby ?
有 我们 丢失的 我们的 婴儿 ？

我们失去孩子了吗？

[lets] [gəʊ] [ˈhʌntɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steə(r)] ,
Let's go hunting down the stair ,
我们来吧 去 打猎 向下 这 楼梯 ，

我们下楼去找吧。

[ðeə(r)] [wi:l; wil] [faɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] , [ˈmeɪbi] .
There we'll find her , maybe .
那里 出色地 寻找 她 ， 或许 。

也许我们会在那里找到她。

[ˈpɑ:pəz] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [gɜ:l] !
Papa's lost his little girl !
爸爸的 丢失的 他的 小的 女孩 ！

爸爸把他的小女儿弄丢了！

[wɒt] [wɪl] [hi:; hi] [du:; də] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɪsɪz] ?
What will he do for kisses ?
什么 将要 他 做 为了 吻 ？

他为了得到吻会做什么？

[wɒt] [ɪz] [ðɪs] ?
What is this ?
什么 是 这 ？

这是什么？

[ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [kɜ:l] ?
A yellow curl ?
一个 黄色的 卷曲 ？

一缕黄色的卷发？

[ænd; ənd] [pli:z] [tu:; tə] [seɪ] [wɒt] [ðɪs] [ɪz]
And please to say what this is
和 请 到 说 什么 这 是

请告诉我这是什么。

[ˌɪnˈsaɪd][maɪ][kəʊt] !
Inside my coat !
里面 我的 外套 ！

在我的外套里面！

" [aɪ] - [ænt][sʌm; səm] - !
" **I ' ant some breff !**
" 我 - 蚂蚁 一些 - ！

“我想要一些早餐！”

[aɪ ˈti:] [meɪks] [ˌem ˈi:] [ˈɔ:lməʊst] - - !
It makes me almost ' oasted !
它 制作 我 几乎 - - ！

这让我感觉快要“烤焦”了！

[nekst][taɪm][dɒʊnt] - [ˌem ˈi:] [tu:; tə] [dɛf] —
Next time don't smovver me to deff —
下一个 时间 不 - 我 到 德夫 —

下次别再把我把推到.....

[lets] [pleɪ] [ˈeɪdən][aɪm] - !
Let's play aden I'm losted !
我们来吧 玩 亚登 我是 - ！

我们来玩《亚登，我迷路了》吧！

" [vɪˈləsɪpɪ:d]
" **VELOCIPEDE**
" 脚踏车

“Velocipede

[aɪ] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][steɪd][ænd; ənd][ˈsəʊbə(r)] [hɔ:s]
I know of a staid and sober horse
我 知道 的 一个 稳重 和 清醒 马

我知道有一匹沉稳冷静的马。

[ðæt] [gəʊz][baɪ][ə; eɪ] [greɪt] , [lɒŋ] [neɪm] .
That goes by a great , long name .
那 去 经过 一个 伟大的 , 长的 姓名 .

它有一个很长很响亮的名字。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌnz][laɪk] [ðɪs] [ˈtrʌsti] [sti:d]
The little ones like this trusty steed
这 小的 一个 喜欢 这 可靠 骏马

小家伙们喜欢这匹可靠的坐骑。

[ðæt] [ˈɔ:lweɪz] [gəʊz][æt; ət][ə; eɪ][ˈprɒpə(r)] [spi:d] .
That always goes at a proper speed .
那 总是 去 在 一个 恰当的 速度 .

它总是以合适的速度进行。

[ðeɪ] [kɔ:l][hɪm][ðə; ði] [gʊd] [vɪ'ləsɪpi:d] ,
They call him the good Velocipede .
他们 称呼 他 这 好的 脚踏车 ,
他们称他为好自行车,

[ænd; ənd] [hi:z] ['nevə(r)]['taɪəd][ɔ:(r)] [leɪm] .
And he's never tired or lame .
和 他是 绝不 疲劳的 或者 瘸 .
而且他从不疲倦或跛行。

[ɑ:] , [hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [hɔ:s] [ðæt] [gɪvz] [ju:; jʊ] [fʌn] ,
Ah , he is the horse that gives you fun ,
啊 , 他 是 这 马 那 给予 你 乐趣 ,
啊, 他是一匹能给你带来快乐的马!

[ænd; ənd][hi:; hi][ɪz][ðə; ði] [hɔ:s] [ju:; jʊ] [ni:d] !
And he is the horse you need !
和 他 是 这 马 你 需要 !
他就是你需要的那匹马!

[hi:z] ['nevə(r)]['bɔ:lki; 'bɔ:ki] , [hi:; hi] [i:ts] [nəʊ] [heɪ] ,
He's never balky , he eats no hay ,
他是 绝不 顽固的 , 他 吃 不 干草 ,
他从不闹脾气, 也不吃干草。

[hi:z] ['redi] [tu:; tə]['aɪðə(r)][gəʊ][ɔ:(r)] [steɪ] ,
He's ready to either go or stay ,
他是 准备好 到 任何一个 去 或者 停留 ,
他已经做好了离开或留下的准备。

[ænd; ənd]['nevə(r)][wɒz; wəz] [nəʊn] [tu:; tə] [rʌn] [ə'weɪ] —
And never was known to run away —
和 绝不 曾是 已知 到 跑步 离开 —
而且他从来没有逃跑过——

[ðɪs] [gʊd] [hɔ:s] [vɪ'ləsɪpi:d] .
This good horse Velocipede .
这 好的 马 脚踏车 .
这匹好马骑着自行车。

['æni] ['wɪlɪs] [mə'kʌlə] .
ANNIE WILLIS MCCULLOUGH .
安妮 威利斯 麦卡洛 .
安妮·威利斯·麦卡洛。

[ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] [plæn]
A RAINY DAY PLAN
一个 下雨 天 计划
雨天计划

[ðə; ði] [wɜ:rlɪdz] [wet] [ænd; ənd] ['stɔ:mi] ,
The world's wet and stormy ,
这 世界的 湿的 和 暴风雨 ,
世界阴雨连绵,

[ðə; ði] [waɪndz] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ] .
The wind's in a rage .
这 风的 在 一个 愤怒 .
狂风怒吼。

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [ʌt] [ɪn][ðə; ði] [haʊs]
We are shut in the house
我们 是 关闭 在 这 房子
我们被困在房子里

[laɪk] [pɔ:(r); pʊə(r)][bɜːdz][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ] .
Like poor birds in a cage .
喜欢 贫穷的 鸟类 在 一个 笼 子 里 .

就像笼中可怜的小鸟。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [saɪ] [ɪn][ðə; ði] ['tʃɪmni] ,
There's a sigh in the chimney ,
有 一个 叹 在 这 烟囱 里 ,

烟囱里传来一声叹息。

[ə; eɪ][rɔ:(r)][ɒn][ðə; ði] [wɔ:l] .
A roar on the wall .
一个 吼 在 这 墙 上 .

墙上传来一声咆哮。

[gʊd] - [baɪ][tu:; tə] " [aɪ][spaɪ]
Good - by to " I Spy
好的 - 经过 到 " 我 间谍

再见了，《我是间谍》

" [ænd; ənd][tu:; tə] ['swɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ɔ:l] !
" **And to swinging and all** !
" 和 到 摇摆 和 全部 !

“还有摇摆舞等等！ ”

[bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld] [ðæt] [kəm'pleɪnz]
But the child that complains
但 这 孩子 那 抱怨

但爱抱怨的孩子

['kænɒt] ['betə(r)][ðə; ði] [deɪ] ,
Cannot better the day ,
不能 更好的 这 天 ,

再好不过了。

[səʊ][ðə; ði]['hɑ:də(r)][,aɪ 'ti:][reɪnz] ,
So the harder it rains ,
所以 这 更难 它 雨 ,

所以雨下得越大，

[waɪ] , [ðə; ði]['hɑ:də(r)][wi:l; wɪl] [pleɪ] !
Why , the harder we'll play !
为什么 , 这 更难 出色地 玩 !

为什么？ 我们越努力玩！

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tɪəz] [ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊ]
There are tears on the window
那里 是 眼泪 在 这 窗户 上

窗户上有泪痕。

[ænd; ənd] [saɪz] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] ,
And sighs in the trees ,
和 叹息 在 这 树木 ,

树林里传来叹息声，

[bʌt; bət] [huz] ['gəʊɪŋ][tu:; tə][fret]
But who's going to fret
但 谁是 去 到 烦恼

但谁会为此烦恼呢？

['əʊvə(r)] ['mætəz] [laɪk] [ði:z] ?
Over matters like these ?
超过 事情 喜欢 这些 ?

诸如此类的事情？

[ɪf] [ðə; ði] [skaɪz] [ɡɒt] [tuː; tə] [kraɪ] ,
If the sky's got to cry ,
如果 这 天空的 得到 到 哭 ,

如果天空要哭泣，

[ðen] [ɪts] ['betə(r)] [baɪ] [hɑːf]
Then it's better by half
然后 它是 更好的 经过 一半

那它就好多了。

[ðæt] [ðə; ði] [lɒŋɡə(r)] [aɪ 'tiː] [wiːp] ,
That the longer it weeps ,
那 这 更长 它 哭泣 ,

哭泣的时间越长，

[waɪ] , [ðə; ði] [laʊdə] [wiːl; wil] [lɑːf] !
Why , the louder we'll laugh !
为什么 , 这 更大声 出色地 笑 !

为什么？我们笑得越大声越好！

[ænd; ɐnd] [lʊk] !
And look !
和 看 !

瞧！

[aɪ][dɪ'kleə(r)] ,
I declare ,
我 宣布 ,

我声明，

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [sʌn] ['kʌmɪŋ] [aʊt]
There's the sun coming out
有 这 太阳 未来 出去

太阳出来了

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɒn] [ɜːθ]
To see what on earth
到 看 什么 在 地球

看看这究竟是怎么回事

[ɔːl][ðə; ði] [fʌn] [ɪz] [ə'baʊt] !
All the fun is about !
全部 这 乐趣 是 关于 !

乐趣尽在此处！

['nænsi] [bɜːd] ['tɜːnə(r)] .
NANCY BYRD TURNER .
南希 伯德 车工 .

南希·伯德·特纳。

[ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] [wʌnz]
THE BIRTHDAY ONES
这 生日 一个

寿星们

[aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] ['beɪbi] ,
I am the birthday baby ,
我 是 这 生日 婴儿 ,

我是今天的寿星，

[ænd; ɐnd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['bɜːθdeɪ] [hɔːs] .
And this is the birthday horse .
和 这 是 这 生日 马 .

这是生日马。

[ðeɪ] [geɪv] [hɪm][tuː; tə][em 'iː][brɪkəz; brɪkɒz][aɪ][wɒz; wəz] [θriː]
They gave him to me because I was three

他们 给予 他 到 我 因为 我 曾是 三
他们把他送给我，因为我当时三岁。

[ænd; ænd] [njuː] [haʊ][tuː; tə][draɪv] , [pʌv; əv] [kɔːs]
And knew how to drive , of course .

和 知道 如何 到 驾驶 , 的 课程 .
当然，他也会开车。

[hiːz] [trɒt] [ænd; ænd] [wɔːkt] [ænd; ænd] ['gæləp] ,
He's trotted and walked and galloped ,

他是 小跑 和 步行 和 疾驰 ,
他小跑过、走过、也疾驰过，

[ænd; ænd]['træv(ə)ld][ðə; ði] [həʊl] ['bɜːθdeɪ] ;
And traveled the whole birthday ;

和 旅行 这 所有的 生日 ;
生日当天他一直在旅行；

[hiːz] ['kærid] [ə; eɪ][ləʊd][ʌp][ðə; ði] ['hɪli] [rəʊd] ,
He's carried a load up the hilly road ,

他是 携带 一个 加载 向上 这 丘陵 路 ,
他扛着货物沿着山路向上走。

[ænd; ænd][wʌns][hiː; hi][hæz; həz][rʌn] [ə 'weɪ] .
And once he has run away .

和 一次 他 有 跑步 离开 .
他逃跑之后。

[aɪv] [fed] [hɪm] [haɪ] [ɪn][ðə; ði]['steɪb(ə)l] ,
I've fed him high in the stable ,

我已经美联储 他 高的 在 这 稳定的 ,
我在马厩高处喂他吃东西，

[aɪv] ['wɔːtəd] [hɪm][æt; ət][ðə; ði] [trɒf] ,
I've watered him at the trough ,

我已经 浇水 他 在 这 槽 ,
我已经在水槽边给他浇过水了。

[aɪv] ['kʌrɪd] [hɪm] [daʊn] [tuː; tə][ə; eɪ] ['ɡlɒsi] [braʊn] ,
I've curried him down to a glossy brown ,

我已经 咖喱 他 向下 到 一个 光滑 棕色的 ,
我已经把他烤成了油亮的棕色，

[ænd; ænd]['teɪkən][hɪz; ɪz] ['hɑːnɪs] [ɒf] .
And taken his harness off .

和 已采取 他的 马具 离开 .
然后他解下了他的安全带。

[naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['restɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
Now we are resting a little ,

现在 我们 是 休息 一个 小的 ,
现在我们稍作休息。

[brɪkəz; brɪkɒz][ðəə(r)][hæz; həz][ɡɒt][tuː; tə][biː; bi]
Because there has got to be

因为 那里 有 得到 到 是
因为必须要有

[ə; eɪ] [lɒŋ] , [stɪf] [rʌn] [brɪ 'fɔː(r)] [wɪr] [dʌn] ,
A long , stiff run before we're done ,

一个 长的 , 僵硬的 跑步 前 是 完毕 ,
在我们完成之前，还有一段漫长而艰辛的路要走。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɜ:θdeɪ] [hɔ:s] [ænd; ənd][em 'i:] !
For the birthday horse and me !
为了 这 生日 马 和 我 ！

献给过生日的马和我！

['nænsi] [bɜ:d] ['tɜ:nə(r)] .
NANCY BYRD TURNER .
南希 伯德 车工 .

南希·伯德·特纳。

[ə; eɪ] [dʌtʃ] [wɪʃ]
A DUTCH WISH
一个 荷兰语 希望

荷兰的愿望

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['tʃɪldrən] ,
The little Dutch children ,
这 小的 荷兰语 孩子们 ,

荷兰的小孩子们，

[wɪð] ['lɪt(ə)l] [dʌtʃ] ['ʃu:z] ,
With little Dutch shoes ,
和 小的 荷兰语 鞋 ,

穿着荷兰小鞋子，

[gəʊ]['klɪtə(r)] - ['klætə(r)]
Go clitter - clatter
去 碎屑 - 哒

咔哒咔哒

[weər'evə(r)] [ðeɪ] [tʃu:z] .
Wherever they choose .
无论 他们 选择 .

他们想去哪里就去哪里。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst] [mu:v] ['laɪtli] ,
But we must move lightly ,
但 我们 必须 移动 轻轻 ,

但我们必须轻装上阵，

[ɪn] ['slɪpə(r)z] , [æt; ət] [ðæt] ,
In slippers , at that ,
在 拖鞋 , 在 那 ,

而且当时还穿着拖鞋。

[ænd; ənd] [wɔ:k] [ɒn]['aʊə(r)][tɪp] - [təʊz] ,
And walk on our tip - toes ,
和 走 在 我们的 提示 - 脚趾 ,

我们踮着脚尖走路，

[ænd; ənd][gəʊ][laɪk][ə; eɪ][kæt] .
And go like a cat .
和 去 喜欢 一个 猫 .

像猫一样行动。

[bʌt; bət] , [əʊ] , [nɔɪz] [ɪz] ['lʌvli] !
But , oh , noise is lovely !
但 , 哦 , 噪音 是 迷人的 !

但是，哦，噪音真好听！

[wi:; wi] [wɪʃ] ['veri] [mʌtʃ]
We wish very much
我们 希望 非常 很多

我们非常希望

[ðæt] [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] [dʌtʃ] ['tʃɪldrən]
That we were Dutch children
那 我们 是 荷兰语 孩子们

我们是荷兰孩子

[wɪð] ['ʃu:z] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [dʌtʃ] .
With shoes that were Dutch .
和 鞋 那 是 荷兰语 .

穿着荷兰产的鞋子。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [wɪʃ]
The Dutch Wish
这 荷兰语 希望

荷兰人的愿望

[ə; eɪ] [saɪn] [pʊ; əv] [sprɪŋ]
A SIGN OF SPRING
一个 符号 的 春天

春天的迹象

[ðə; ði] [blu:] - [bɜ:d][ɪz][ə; eɪ] - [wɪŋ] ;
The blue - bird is a - wing ;
这 蓝色的 - 鸟 是 一个 - 翼 ;

蓝鸟是一只翅膀；

[hi:; hi][hæz; həz] [hɜ:d] [ðə; ði][kɔ:l][pʊ; əv] [sprɪŋ] ;
he has heard the call of spring ;
他 有 听到 这 称呼 的 春天 ;

他听到了春天的呼唤；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ðɪs] ['mɔ:nɪŋ]
And a dozen times this morning
和 一个 打 时代 这 早晨

今天早上已经说了十几次了。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:d] [ə; eɪ]['rɒbɪn] [sɪŋ] ;
I have heard a robin sing ;
我 有 听到 一个 罗宾 唱歌 ;

我听见知更鸟在歌唱；

[bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ə; eɪ][saɪn] [ðæts] ['ʃʊərə] ,
But I know a sign that's surer ,
但 我 知道 一个 符号 那就是 确定 ,

但我知道一个更确切的迹象，

[ænd; ənd][aɪ] [si:] [ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [fi:t]
and I see the twinkling feet
和 我 看 这 闪烁 脚

我看见了闪闪发光的脚丫

[pʊ; əv][ə; eɪ][skɔ:(r)][pʊ; əv]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən]
Of a score of little children
的 一个 分数 的 小的 孩子们

二十个小孩

[æt; ət][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][pʊ; əv][ðə; ði] [stri:t] .
at the corner of the street .
在 这 角落 的 这 街道 .

在街角。

[ðə; ði]['krəʊkəs] - ['bedz] [ə'blu:m] ;
The crocus - bed's abloom ;
这 番红花 - 床的 盛开 ;

番红花盛开了；

[ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][maɪ] [ru:m]
in the shadow of my room
在 这 阴影 的 我的 房间

在我房间的阴影里

[gləʊz] [ə; eɪ] [vɑ:z] [ɒv; əv][ˈgəʊldən][ˈdʒɒŋkwɪl]
Glows a vase of golden jonquils
发光 一个 花瓶 的 金的 水仙花

一瓶金色的水仙花闪闪发光

[laɪk][ə; eɪ][sta:(r)][ə'mɪd][ðə; ði] [glu:m] ;
like a star amid the gloom ;
喜欢 一个 星星 之中 这 愁云 ;

如同黑暗中的一颗星星；

[bʌt; bət][ðə; ði][saɪn] [ðæts] [ʃʊə(r)][ænd; ənd][ˈsɜ:t(ə)n]
But the sign that's sure and certain
但 这 符号 那就是 当然 和 肯定

但确凿无疑的迹象

[ɪz][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['merɪ] [fi:t]
is the children's merry feet
是 这 孩子们的 欢乐 脚

是孩子们快乐脚步

['dɑ:nsɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] ['ɔ:gən] - ['graɪndə(r)]
Dancing round the organ - grinder
跳舞 圆形的 这 器官 - 磨床

围绕着手摇风琴跳舞

[æt; ət][ðə; ði]['kɔ:nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stri:t] .
at the corner of the street .
在 这 角落 的 这 街道 .

在街角。

[sɒŋ] [ɒv; əv][bɜ:d][ɔ:(r)] [hʌm] [ɒv; əv] [bi:] ,
Song of bird or hum of bee ,
歌曲 的 鸟 或者 哼 的 蜜蜂 ,

鸟鸣或蜜蜂嗡嗡声，

[ðeəz; ðəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv] [sprɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][em 'i:]
there's no sign of spring for me
有 不 符号 的 春天 为了 我

我这里一点春天的迹象都没有。

[laɪk] [ðə; ði][ˈdʒɒli][ˈlɪt(ə)l] ['dɑ:nsəz]
Like the jolly little dancers
喜欢 这 快乐的 小的 舞者

就像那些快乐的小舞者

[ænd; ənd][ðə; ði]['frɒlɪk] ['melədi] ;
and the frolic melody ;
和 这 嬉戏 旋律 ;

还有那欢快的旋律；

[ænd; ənd][maɪ] [hɑ:t] [ʃæl; ʃəl] [kætʃ] [ðə; ði] ['rɪðəm]
And my heart shall catch the rhythm
和 我的 心 将 抓住 这 韵律

我的心也将感受到这节奏

[ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [fi:t]
of the happy little feet
的 这 快乐的 小的 脚

快乐的小脚丫

[ˈdɑːnsɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ˈɔːɡən] - [ˈgraɪndə(r)]
Dancing round the organ - grinder
跳舞 圆形的 这 器官 - 磨床

围绕着手摇风琴跳舞

[æʔ; əʔ][ðə; ði][ˈkɔːnə(r)][ʊv; əv][ðə; ði] [stri:t] .
at the corner of the street .
在 这 角落 的 这 街道 .

在街角。

[maɪ] [ˈdɒli]
MY DOLLY
我的 多莉

我的娃娃

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [səʊ][naɪs][æz; əz] [ˈdɒli] !
There's nothing so nice as dolly !
有 没有什么 所以 好的 作为 多莉 !

没有什么比多莉更可爱了!

[ʃiː; ʃi] [ˈkʌmfət] [ˌem ˈiː] [wen] [aɪm][sæd] ,
She comforts me when I'm sad ,
她 舒适 我 什么时候 我是 伤心 ,

当我难过的时候，她会安慰我。

[ʃiː; ʃi] [kiːps] [ˌem ˈiː][frəm; frəm] [ˈgetɪŋ] [ˈlʌsnli] ,
She keeps me from getting lonely ,
她 保持 我 从 获得 孤独 ,

她让我不再感到孤独。

[ʃiː; ʃi] [smaɪlz] [æʔ; əʔ][ˌem ˈiː] [wen] [aɪm][glæd] .
She smiles at me when I'm glad .
她 微笑 在 我 什么时候 我是 高兴的 .

当我高兴时，她会对我微笑。

[ʃiːz] [sʌʔ] [ə; eɪ] [dɪˈlaɪʔf(ə)lɪ] [ˈpleɪməʔ] ,
She's such a delightful playmate ,
她是 这样的 一个 愉快 玩伴 ,

她真是个讨人喜欢的玩伴。

[ænd; ənd] [ˈkɔːzɪz] [ˌem ˈiː][səʊ] [maʔ] [dʒɔɪ] ,
And causes me so much joy ,
和 原因 我 所以 很多 喜悦 ,

它给我带来了许多快乐，

[aɪ] [ˌwʊdnt] [ɪksˈʔeɪndʒ] [hɜː(r); hæ(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [tɔɪz]
I wouldn't exchange her for all the toys
我 不会 交换 她 为了 全部 这 玩具

我不会用她换所有的玩具

[ðæt] [ˈpiːp(ə)l] [ɡɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] [bɔɪ] .
That people give to a boy .
那 人们 给 到 一个 男生 .

人们把这些东西送给一个男孩。

[ˈæni] [ˈwɪlɪs] [məˈkʌlə] .
ANNIE WILLIS MCCULLOUGH .
安妮 威利斯 麦卡洛 .

安妮·威利斯·麦卡洛。

[wʌn] [maɪl] [tuː; tə] [ˈtɔɪlənd]
ONE MILE TO TOYLAND
一 英里 到 玩具王国

距离玩具乐园一英里

" [wʌn] [maɪl] , [wʌn] [maɪl] [tuː; tə] ['tɔɪlənd] !
" One mile , one mile to Toyland !
" 一 英里 , 一 英里 到 玩具王国 !
" "一英里，一英里到玩具王国！"

" [dʒʌst] [spəʊz] , [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ɪn'tens]
" Just s'pose , to your intense
" 只是 假设 , 到 你的 激烈的
" "假设，对于你强烈的

[ə'stɒnɪʃmənt] , [juː; jʊ] [faʊnd] [ðɪs] [saɪn]
Astonishment , you found this sign
惊讶 , 你 成立 这 符号
" 令人惊讶的是，你竟然发现了这个标志

[pleɪn] ['rɪt(ə)n] [ɒn] [ə; eɪ] [fens] .
Plain written on a fence .
清楚的 书面 在 一个 栅栏 .
" 写在栅栏上的字迹很清晰。

[dʒʌst] [wʌn] [ʃɔːt] [maɪl] [tuː; tə] ['tɔɪlənd] ,
Just one short mile to Toyland ,
只是 一 短的 英里 到 玩具王国 ,
" 距离玩具乐园只有短短一英里，

[tuː; tə] ['hæpi] [gɜːl] [ænd; ənd] [bɔɪ] - [lənd] ,
To happy girl and boy - land ,
到 快乐的 女孩 和 男生 - 土地 ,
" 致快乐的男孩女孩们，

[weə(r)] [wʌn] [kæn; kən] [pleɪ] [ðə; ði] ['lɪvɒŋ] [deɪ] !
Where one can play the livelong day !
在哪里 一 能 玩 这 终身 天 !
" 可以玩上一整天！

[naʊ] [huː] [wɪl] ['hʌri] [hens] ?
Now who will hurry hence ?
现在 WHO 将要 匆忙 因此 ?
" 现在谁会急着离开？

[ðeə(r)] ['dɒlɪz] [grəʊ] [ɒn] [bʊʃɪz] ,
There dollies grow on bushes ,
那里 手推车 生长 在 灌木丛 ,
" 灌木丛里长着洋娃娃，

[ænd; ənd] ['wɒdn] ['səʊldʒəz] [stænd]
And wooden soldiers stand
和 木制的 士兵 站立
" 木头士兵站着

[wɪð] ['frɪski] ['rɒkɪŋ] - ['hɔːsɪz] [niə(r)] ,
With frisky rocking - horses near ,
和 活泼的 摇滚 - 马匹 靠近 ,
" 附近还有活泼的摇摇马，

[ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['dɔːntləs] [bənd] ;
A brave and dauntless band ;
一个 勇敢的 和 无畏 乐队 ;
" 一支勇敢无畏的队伍；

[ænd; ənd] [wɪps] [ænd; ənd] [tɒps] [ænd; ənd] ['wɪslz]
And whips and tops and whistles
和 鞭子 和 最高额 和 哨声
" 还有鞭子、陀螺和哨子

[ðeɪ] [grəʊ] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] ['θɪs(ə)l] ,
They grow as thick as thistles ,
他们 生长 作为 厚的 作为 蓟

它们长得像蓟一样茂密。

[ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [tɔɪ] [juː; jʊ][faɪnd] —
And every kind of toy you find —
和 每一个 种类 的 玩具 你 寻找 —

你找到的每一种玩具——

[ə; eɪ][streɪndʒ][ænd; ənd]['mædʒɪk][lənd] !
A strange and magic land !
一个 奇怪的 和 魔法 土地 !

一个奇幻而充满魔力的国度！

" ['əʊnli][ə; eɪ][maɪl][tuː; tə]['tɔɪlənd] !
" Only a mile to Toyland !
" 仅有的 一个 英里 到 玩具王国 !

“距离玩具王国只有一英里了！ ”

" [haʊ] [bɪɡ][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [wʊd] [grəʊ] ,
" How big your eyes would grow ,
" 如何 大的 你的 眼睛 会 生长 ,

你的眼睛会变得多大？

[ænd; ənd] [haʊ] [jʊd] [kʌm] [ænd; ənd][stænd] [stɒk] - [stiːl]
And how you'd come and stand stock - still
和 如何 你会 来 和 站立 库存 - 仍然

而你却会突然站在那里，一动不动。

[tuː; tə] [riːd] [aɪ 'tiː] , [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ;
To read it , in a row ;
到 读 它 , 在 一个 排 ;

一口气读完；

[ðen] , ['brʌðə(r)] , [gɜːlz] , [ænd; ənd] ['meɪbi]
Then , brother , girls , and maybe
然后 , 兄弟 , 女孩们 , 和 或许

然后，兄弟，女孩，或许还有。

[ðə; ði] ['pʌpi] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] ,
The puppy and the baby ,
这 小狗 和 这 婴儿 ,

小狗和婴儿，

[jʊd] [meɪk] [ðæt] [maɪl][ɪn]['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
You'd make that mile in little while ,
你会 制作 那 英里 在 小的 尽管 ,

你很快就能走完那一英里。

[ænd; ənd][faɪnd] [ðæt] [lənd] , [aɪ] [nəʊ] !
And find that land , I know !
和 寻找 那 土地 , 我 知道 !

我知道，找到那块地！

['nænsɪ] [bɜːd] ['tɜːnə(r)] .
NANCY BYRD TURNER .
南希 伯德 车工 .

南希·伯德·特纳。

[ə; eɪ][bəθ.bɑːθ] - [tʌb] [dʒəʊk]
A BATH - TUB JOKE
一个 洗澡 - 浴缸 开玩笑

浴缸笑话

[kli:n] [ænd; ənd] [swi:t] [frɒm; frəm] [hed] [tu:; tə] [fi:t]
Clean and sweet from head to feet
干净的 和 甜的 从 头 到 脚

从头到脚都干净清爽

[ɪz][ˈdʒeri] , [bʌt; bət][nɒt][hɪz; ɪz][twin] .
Is Jerry , but not his twin .
是 杰瑞 , 但 不是 他的 双 .

杰瑞是杰瑞，但不是他的双胞胎兄弟。

" [naʊ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ! " [sez] ['meri] ['mʌðə(r)] ,
" **Now for the other !** " **says merry mother ,**
" 现在 为了 这 其他 ! " 说道 欢乐 母亲 ,

“现在轮到另一个了！”快乐的母亲说道。

[ænd; ənd] ['kwɪkli] [dɪps][hɪm][ɪn] .
And quickly dips him in .
和 迅速地 蘸酱 他 在 .

然后迅速把他浸入水中。

[dʒɪm][ænd; ənd][ˈdʒeri] , [wɪð] [lɪps][ʊv; əv] ['tʃeri] ,
Jim and Jerry , with lips of cherry ,
吉姆 和 杰瑞 , 和 嘴唇 的 樱桃 ,

吉姆和杰瑞，嘴唇像樱桃一样，

[ænd; ənd] [aɪz] [ʊv; əv][ðə; ði] ['selfseɪm] [blu:] ;
And eyes of the selfsame blue ;
和 眼睛 的 这 自身 蓝色的 ;

还有那双同样湛蓝的眼睛；

[twɪnz] [tu:; tə][ə; eɪ]['spek(ə)l] , [jes] , ['i:v(ə)n][ə; eɪ]['frek(ə)l] —
Twins to a speckle , yes , even a freckle —
双胞胎 到 一个 斑点 , 是的 , 甚至 一个 雀斑 —

是的，连雀斑都一样——

[wɒt] [kæn; kən][ə; eɪ]['mʌðə(r)][du:; də] ?
What can a mother do ?
什么 能 一个 母亲 做 ?

一位母亲能做什么？

[ðeɪ] [wɪŋk][ænd; ənd] ['rɪɡl] [ænd; ənd] [lɑ:f] [ænd; ənd]['gɪɡ(ə)l] —
They wink and wriggle and laugh and giggle —
他们 眨眼 和 扭动 和 笑 和 傻笑 —

它们眨眼、扭动、大笑、咯咯笑——

[ə; eɪ][dʒəʊk][ʊn]['mʌðə(r)][ɪz][naɪs] !
A joke on mother is nice !
一个 开玩笑 在 母亲 是 好的 !

拿妈妈开玩笑真不错！

" [wi:; wi] [pleɪd] [ə; eɪ][dʒəʊk] , " — - [twɒz] ['dʒɪmi] [hu:] [spəʊk] , —
" **We played a joke ,** " — ' **twas Jimmie who spoke , —**
" 我们 玩 一个 开玩笑 , " — - 那是 吉米 WHO 辐 , —

“我们开了个玩笑，”——是吉米说的——

" [ænd; ənd] [ju:v] [wɒʃt] [ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] [twɑɪs] !
" **And you've washed the same boy twice !**
" 和 你已经 洗过 这 相同的 男生 两次 !

“你竟然给同一个男孩洗了两次澡！”

" [hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [wei]
" **HER OWN WAY**
" 她 自己的 方式

“她自己的方式”

[wen] ['pɒli] [gəʊz][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpɑːlə(r)][tuː; tə] [pleɪ] ,
When Polly goes into the parlor to play ,
什么时候 波莉 去 进入 这 客厅 到 玩 ,

当波莉去客厅玩耍时，

[ʃiː; ʃi][ˈnevə(r)][maɪndz] [wɒt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [nəʊts] [seɪ] ,
She never minds what the little notes say ,
她 绝不 思想 什么 这 小的 笔记 说 ,

她从不在意那些小纸条上写了什么。

[nɔː(r)] [piːps] [æt; ət][ə; eɪ][ˈmjuːzɪk] - [bʊk] ;
Nor peeps at a music - book ;
也不 人群 在 一个 音乐 - 书 ;

既不偷看乐谱；

" [aɪ] [pleɪ] [baɪ][ɪə(r)] , " [sez] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][diə(r)]
" I play by ear , " says the little dear
" 我 玩 经过 耳朵 , " 说道 这 小的 亲爱的

“我凭感觉来，”小家伙说道。

([wen] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es] [θɪŋk] [ðə; ði][ˈmjuːzɪks][kwɪə(r)]) ,
(When some of us think the music's queer) ,
(什么时候 一些 的 我们 思考 这 音乐的 酷儿) ,

(当我们中的一些人认为这种音乐很另类时)，

" [səʊ] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [niːd] [tuː; tə] [lʊk] ?
" So why should I need to look ?
" 所以 为什么 应该 我 需要 到 看 ?

“那我为什么要去看呢？ ”

" [wen] ['pɒli] [gəʊz][ˈɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [kʊk] ,
" When Polly goes into the kitchen to cook ,
" 什么时候 波莉 去 进入 这 厨房 到 厨师 ,

“当波莉走进厨房做饭时，

[ʃiː; ʃi][ˈnevə(r)] [lʊks] [æt; ət][ə; eɪ] ['kʊkəri] - [bʊk] ,
She never looks at a cookery - book ,
她 绝不 看起来 在 一个 烹饪 - 书 ,

她从不看烹饪书。

[nɔː(r)][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][ˈresəpi] ;
Nor a sign of a recipe ;
也不 一个 符号 的 一个 食谱 ;

也没有菜谱的踪迹；

[ɪts] [ə; eɪ][dɒt][ɒv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ][dæb][ɒv; əv] [ðæt] ,
It's a dot of this and a dab of that ,
它是 一个 点 的 这 和 一个 轻拍 的 那 ,

就是一点点这个，再抹一点那个。

[ænd; ənd][ə; eɪ][twɜːl][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [pɪntʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ][pæt] —
And a twirl of the wrist and a pinch and a pat —

手腕一转，捏一下，拍一下——

" [aɪ] [kʊk] [baɪ][hænd] , " [sez] [ʃiː; ʃi] .
" I cook by hand , " says she .
" 我 厨师 经过 手 , " 说道 她 .

“我都是手工做饭，”她说。

[ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [meɪ]
THE MONTH OF MAY
这 月 的 可能

五月

[,aɪ 'ti:] ['kɒmz] [dʒʌst][ˈɑ:ftə(r)][ˈeɪprəl] ,
It comes just after April ,
它 来 只是 后 四月 ;

就在四月之后。

[ænd; ənd] [raɪt] [brɪ'fɔ:(r)] - [tɪz][dʒu:n] ;
And right before 'tis June ;
和 正确的 前 - 的 六月 ;

就在六月到来之前；

[ænd; ənd] ['evri] [bɜ:ɪd] [ðæts] ['sɪŋɪŋ]
And every bird that's singing
和 每一个 鸟 那就是 歌唱

还有每一只歌唱的鸟儿

[hæz; həz] [ðɪs] [seɪm] ['lʌvli] [tju:n] :
Has this same lovely tune :
有 这 相同的 迷人的 调 :

旋律同样优美动听：

[ju:; jʊ] ['nɪdnt] [ɑ:sk][jɔ:(r); jə(r)][ˈmʌðə(r)]
You needn't ask your mother
你 不必 问 你的 母亲

你不必问你妈妈

[tu:; tə][let][ju:; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [pleɪ] ;
To let you go and play ;
到 让 你 去 和 玩 ;

让你去玩；

[ðə; ði] ['veri] ['bri:zɪz] ['wɪspə(r)] ,
The very breezes whisper ,
这 非常 微风 耳语 ,

微风轻语，

" [ju:; jʊ] [meɪ] !
" You may !
" 你 可能 !

“您可以！

[ju:; jʊ] [meɪ] !
You may !
你 可能 !

您可以！

[ju:; jʊ] [meɪ] !
You may !
你 可能 !

您可以！

" [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] [frɒst] [tu:; tə] [fri:z] [ju:; jʊ] ,
" There are no frosts to freeze you ,
" 那里 是 不 霜冻 到 冻结 你 ,

这里没有霜冻会冻伤你，

[ænd; ənd][nəʊ] [fɪəs] [wɪndz; waɪndz][tu:; tə] [bləʊ] ;
And no fierce winds to blow ;
和 不 凶猛的 风 到 吹 ;

而且没有狂风吹拂；

[bʌt; bət][wɪndz; waɪndz] [ðæt] [si:m] [laɪk] ['kɪsɪz] ,
But winds that seem like kisses ,
但 风 那 似乎 喜欢 吻 ,

但那些像亲吻一样的风，

[səʊ] [sɒft] [ænd; ənd] [swi:t] [ænd; ənd] [sləʊ] ;
So soft and sweet and slow ;
所以 柔软的 和 甜的 和 慢的 ;
如此温柔、甜蜜、缓慢；

[ðə; ði] [ˈlʌvli] [sʌn][ɪz] [ˈʃaɪnɪŋ]
The lovely sun is shining
这 迷人的 太阳 是 灼灼
阳光灿烂。

- [məʊst] [ˈevri] [ˈsɪŋ(ə)l][deɪ] .
' Most every single day .
- 最多 每一个 单身的 天 .
几乎每天都是如此。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ju:; jʊ] [meɪ] [gəʊ][aʊt] , [dɪəz] —
Of course you may go out , dears —
的 课程 你 可能 去 出去 , 亲爱的们 —
当然你们可以出去，亲爱的们——

[,aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] " [meɪ] " !
It is the month of " May " !
它 是 这 月 的 " 可能 " !
现在是五月！

[ðə; ði] [ˈbɜ:θdeɪ]
THE BIRTHDAY
这 生日
生日

[brɪŋ] [ðə; ði] [ˈbɜ:θdeɪ] - [ˈmɑ:kə(r)] !
Bring the birthday - marker !
带来 这 生日 - 标记 !
带上生日标记！

[ðæts] [ðə; ði] [weɪ] [tu:; tə] [ʃəʊ]
That's the way to show
那就是 这 方式 到 展示
这是展示的方式

[haʊ] [mʌtʃ] [aɪv] [bi:n] [ˈgrəʊɪŋ]
How much I've been growing
如何 很多 我已经 到过 生长
我成长了多少

[sɪns] [ə; eɪ][jɪə(r)][ə'gəʊ] .
Since a year ago .
自从 一个 年 前 .
自一年前以来。

[ɔ:l] [maɪ][lɑ:st] [jɪrz] [dresɪz]
All my last year's dresses
全部 我的 最后的 年 连衣裙
我去年所有的裙子

[ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [ʔɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][em ˈi:] ;
Are too short for me ;
是 也 短的 为了 我 ;
对我来说太短了；

[ðɪs] [wʌŋ] — [wɪð] [ðə; ði] [tʌks] [aʊt] —
This one — with the tucks out —
这 — — 和 这 褶皱 出去 —
这件——把内衬露出来——

[ˈəʊnli][tuː; tə][maɪ] [ni:] ！
Only to my knee ！
仅有的 到 我的 膝盖 ！

只到我的膝盖！

[ˈgrænpɑː] [rʌbz] [hɪz; ɪz] [ˈglɑːsɪz] ；
Grandpa rubs his glasses ；
爷爷 摩擦 他的 眼镜 ；

爷爷擦了擦眼镜；

[ˈwɪspərz] ， " [jes] ， [ɪnˈdiːd] ！
Whispers ， " Yes ， indeed ！
低语 ， " 是的 ， 的确 ！

低语道：“是的，的确如此！”

[haʊ] [ðæt] [tʃaɪld][ɪz] [ˈgrəʊɪŋ] —
How that child is growing —
如何 那 孩子 是 生长 —

孩子现在长得怎么样了？

[ˈgrəʊɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [wiːd] ！
Growing like a weed ！
生长 喜欢 一个 杂草 ！

长得像野草一样！

" [ˈmʌðərz] [wɜːd] [ɪz] [ˈswiːtɪst] ；
" **Mother's word is sweetest ；**
" 母亲的 单词 是 最甜美的 ；

母亲的话最甜美：

" [jes] ， [ɪn][sʌn][ænd; ənd] [ˈʃaʊə(r)]
" **Yes ， in sun and shower**
" 是的 ， 在 太阳 和 淋浴

是的，在阳光下和淋浴中

[ʃiːz] [biːn] [ˈgrəʊɪŋ] ， [ˈgrəʊɪŋ] ，
She's been growing ， growing ；
她是 到过 生长 ， 生长 ，

她一直在成长，成长，

[ˈgrəʊɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ˈflaʊə(r)] ！
Growing like a flower ！
生长 喜欢 一个 花 ！

像花儿一样茁壮成长！

" [ˈbeɪbɪz] [ˈpleɪθɪŋz]
" **BABY'S PLAYTHINGS**
" 婴儿的 玩具

“婴儿的玩具”

[ten] [ˈkʌnɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpleɪθɪŋz]
Ten cunning little playthings
十 狡猾 小的 玩具

十个狡猾的小玩具

[hiː; hi][ˈnevə(r)][ɪz] [wɪˈðəʊt] —
He never is without —
他 绝不 是 没有 —

他从不缺——

[hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l][ˈwɪɡ(ə)l] - [ˈwæɡ(ə)l] [təʊz]
His little wiggle - waggle toes
他的 小的 扭动 - 摇摆 脚趾

他那小小的、扭来扭去的脚趾头

[ðæt] ['kæri] [hɪm] [ə'baʊt] .
That carry him about .
那 携带 他 关于 .

把他扛在肩上。

[ðeɪ] ['lʊk] [səʊ] [sɒft] [ænd; ənd] ['pɪŋki] ,
They look so soft and pinky ,
他们 看 所以 柔软的 和 小指 ,

它们看起来好柔软，好粉嫩。

[ænd; ənd] [gʊd] ['ɪnʌf] [tu:; tə] [i:t] !
And good enough to eat !
和 好的 足够的 到 吃 !

好吃到可以吃！

[haʊ] ['lʌki] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [təʊz]
How lucky that the little toes
如何 幸运的 那 这 小的 脚趾

小脚趾真幸运。

[ɑ:(r); ə(r)] ['fɑ:sənd] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [fi:t] !
Are fastened to his feet !
是 系紧 到 他的 脚 !

绑在他的脚上！

[ten] ['lɪt(ə)l] ['pɪŋki] ['pleɪ,θɪŋz]
Ten little pinky playthings
十 小的 小指 玩具

十个粉红色的小玩具

[hi:; hi] ['kænɒt] [i:t] [ɔ:(r)] [lu:z] ;
He cannot eat or lose ;
他 不能 吃 或者 失去 ;

他既不能吃也不能输；

[ɪk'sept] [wen] [nɜ:sɪ] [haɪdz] [ðem; ðəm] [ɔ:l]
Except when Nursey hides them all
除了 什么时候 托儿所 隐藏 他们 全部

除非保姆把它们都藏起来。

[ɪn] ['lɪt(ə)l] [sɒks] [ænd; ənd] ['ʃu:z] .
In little socks and shoes .
在 小的 袜子 和 鞋 .

穿着小袜子和鞋子。

[wen] [aɪ 'ti:] [reɪnz]
WHEN IT RAINS
什么时候 它 雨

下雨的时候

[wi:; wi] [doʊnt] [maɪnd] ['reɪni] [deɪz] [ə; eɪ] [bɪt] ,
We don't mind rainy days a bit ,
我们 不 头脑 下雨 天 一个 少量 ,

我们一点也不介意下雨天。

[maɪ] ['brʌðə(r)] [ted] [ænd; ənd] [aɪ] ;
my brother Ted and I ;
我的 兄弟 泰德 和 我 ;

我和我的哥哥泰德；

[ðeəz; ðəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [geɪmz] [tu:; tə] [pleɪ]
There's such a lot of games to play
有 这样的 一个 很多 的 游戏 到 玩

有太多游戏可以玩了。

[bɪ'fɔ:(r)][aɪ 'ti:] ['kɒmz] [blu:] [skaɪ] .
before it comes blue sky .

前 它 来 蓝色的 天空 :

在蓝天出现之前。

['sʌmtaɪmz] [wi:: wi] [pleɪ] [aɪm]['mɪsɪz] . ['nəʊə] ,
Sometimes we play I'm Mrs . Noah ,

有时 我们 玩 我是 太太 : 诺亚 ,

有时我们会玩“我是诺亚太太”的游戏。

[ænd; ənd] [tɛdz] [məθu:zələm] !
and Ted's Methusalem !

和 泰德的 玛土撒拉 !

还有泰德的玛土撒拉！

[aɪ][pʊt][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][bɒks][ænd; ənd]
I put him in his little box and

我 放 他 在 他的 小的 盒子 和

我把他放进他的小盒子里，

[hænd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [drʌm]
hand his little drum

手 他的 小的 鼓

把他的小鼓递给他

([ðeə(r)][hæz; həz][tu:; tə][bi:; bi][sʌm; səm] [wei] , [ju:; jʊ] [si:] ,
(There has to be some way , you see ,

(那里 有 到 是 一些 方式 , 你 看 ,

(总会有办法的，你看，)

[tu:; tə][let][ðə; ði] [ɑ:k] - [fəʊks] [nəʊ]
to let the Ark - folks know

到 让 这 方舟 - 各位 知道

让方舟上的人们知道

[ðæt] ['fɑ:ðə(r)]['nəʊə] [ik'spekt] [ðem; ðəm] [ɔ:l] ,
That Father Noah expects them all ,

那 父亲 诺亚 预期 他们 全部 ,

诺亚神父期望他们所有人，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][gəʊ])
and where they are to go)

和 在哪里 他们 是 到 去)

以及他们要去的地方)

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [kʌm] [baɪ] [tu:z] [ænd; ənd] [tu:z] ,
And then they come by twos and twos ,

和 然后 他们 来 经过 二 和 二 ,

然后他们三三两两地过来，

[ænd; ənd] [tu:z] [ænd; ənd] [tu:z] [ænd; ənd] [tu:z] ,
and twos and twos and twos ,

和 二 和 二 和 二 ,

两个两个，两个两个，两个两个，

[tɪl] ['trɒtɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] - [krɒs] [ðə; ði][flɔ:(r)]
Till trotting with them ' cross the floor

直到 小跑 和 他们 - 叉 这 地面

直到和他们一起小跑穿过地板

- [məʊst] [weəz] [aʊt][maɪ] [nju:] ['fu:z] .
' most wears out my new shoes .

- 最多 穿着 出去 我的 新的 鞋 :

“他最先把我的新鞋穿坏了。”

[ðeɪ] [ɔ:l][gəʊ][ɪn] , [ænd; ənd] [wen] [ɪts] [taɪm] ,
They all go in , and when it's time ;
他们 全部 去 在 ; 和 什么时候 它是 时间 ;
他们都进去了，时间到了，

[wi:; wi][let][ðə; ði] [flʌd] [br'gɪn] ;
we let the flood begin ;
我们 让 这 洪水 开始 ;
我们任由洪水开始；

[ðə; ði] [rei'niə] [,aɪ 'ti:] [reɪnz] [ðə; ði][mɔ:(r)]
The rainier it rains the more
这 雷尼尔山 它 雨 这 更多的
雨下得越大，

[wi:; wi][laɪk][,aɪ 'ti:] ['steɪ,ɪŋ] [ɪn] .
we like it staying in .
我们 喜欢 它 入住 在 .
我们喜欢待在家里。

['steɪ,ɪŋ] [ɪn]
Staying In
入住 在
宅在家

[ðə; ði] ['sli:pɪŋ] [tri:z] .
THE SLEEPING TREES .
这 睡眠 树木 .
沉睡的树木。

[aɪ] [nəʊ] [haʊ] [ðə; ði]['æp(ə)l] - [tri:] [went][tu:; tə] [sli:p] !
I know how the apple - tree went to sleep !
我 知道 如何 这 苹果 - 树 去 到 睡觉 !
我知道苹果树是怎么睡着的！

[ɪts] ['flʌtəɪŋ] [li:vz] [wɜ:(r); wə(r)][səʊ]['taɪəd][ɒv; əv] [pleɪ] ! —
Its fluttering leaves were so tired of play ! —
它是 飘动 树叶 是 所以 疲劳的 的 玩 ! —
它摇曳的叶片玩耍累了！

[laɪk] ['frɒlɪksəm] ['tʃɪldrən] [wen] [dʌsk] [grəʊz] [di:p] ,
Like frolicsome children when dusk grows deep ,
喜欢 嬉戏的 孩子们 什么时候 黄昏 生长 深的 ,
就像黄昏时分嬉戏的孩子一样，

[ænd; ənd]['mʌðə(r)] [sez] " [kʌm] !
And mother says " Come !
和 母亲 说道 " 来 !
母亲说：“来吧！ ”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] ['glædli] [kri:p]
" **and they gladly creep**
" 和 他们 乐意 潜行者
它们欣然潜行

[tu:; tə] [ni:] [ænd; ənd][tu:; tə][nest][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] [deɪ] .
To knee and to nest at the end of day .
到 膝盖 和 到 巢 在 这 结尾 的 天 .
一天结束时，跪下筑巢。

[ɪts] [wɜ:k] [wɒz; wəz][ɔ:l] [dʌŋ] [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [lɒŋd] [tu:; tə][rest] ;
Its work was all done and it longed to rest ;
它是 工作 曾是 全部 完毕 和 它 渴望 到 休息 ;
它的工作已经完成，它渴望休息；

[səʊ][ˈkwaɪət][ænd; ənd] [sti:l] [wið] [ðeə(r)] [waɪ] [gaʊnz] [ɒn] !
So quiet and still with their white gowns on !
所以 安静的 和 仍然 和 他们的 白色的 礼服 在 !

她们穿着白色长袍，如此安静！

[ə; eɪ] [ˈsʌmə(r)] [ˈhɒlədeɪ]
A SUMMER HOLIDAY
一个 夏天 假期

暑假

[kæn; kən][ju:; jʊ] [ges] [weə(r)] [ai][hæv; həv] [bi:n] ?
Can you guess where I have been ?
能 你 猜测 在哪里 我 有 到过 ?

你能猜出我去了哪里吗？

[ɒn][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [freʃ] [ænd; ənd] [ɡri:n] !
On the hillsides fresh and green !
在 这 山坡 新鲜的 和 绿色的 !

山坡上绿意盎然！

[aʊt] [weə(r)] [ɔ:l][ðə; ði][waɪndz; waɪndz][ɑ:(r); ə(r)] [ˈbləʊɪŋ] ,
Out where all the winds are blowing ,
出去 在哪里 全部 这 风 是 吹 ,

在风吹拂的地方，

[weə(r)] [ðə; ði] [fri:] , [braɪt] - [ˈfləʊɪŋ]
Where the free , bright streamlet's flowing
在哪里 这 自由的 , 明亮的 - 流动

在自由明亮的小溪流淌的地方

[li:p] [ænd; ənd] [lɑ:f] [ænd; ənd] [reɪs] [ænd; ənd] [rʌŋ]
Leap and laugh and race and run
飞跃 和 笑 和 种族 和 跑步

跳跃、欢笑、竞速、奔跑

[laɪk] [ə; eɪ][tʃaɪld] [ðæts] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌŋ] ! —
Like a child that's full of fun ! —
喜欢 一个 孩子 那就是 满的 的 乐趣 ! —

就像个充满乐趣的孩子！

[ˈkrɪŋkl] , [ˈkrɪŋkl] [θru:] [ðə; ði] [medəʊz] ,
Crinkle , crinkle through the meadows ,
皱褶 , 皱褶 通过 这 草地 ,

草地上沙沙作响，

[ˈhaɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði] [ˈwʊdlənd] [ˈʃædəʊz] ;
Hiding in the woodland shadows ;
隐藏 在 这 林地 阴影 ;

藏身于林荫之中；

[ˈmeɪkɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [pu:l]
Making here and there a pool
制作 这里 和 那里 一个 水池

这里那里建个游泳池

[ɪn][sʌm; səm] [ˈli:fi] [ˈkʌvət] [ku:l]
In some leafy covert cool
在 一些 绿叶 隐蔽 凉爽的

在某个绿树成荫的阴凉处

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈleɪdi] [bɜ:tʃ] [tu:; tə] [si:]
For the Lady Birch to see
为了 这 女士 桦木 到 看

为了让桦树夫人看到

[dʒʌst] [haʊ] [feə(r)][ænd; ənd] [swi:t] [ɪz][ʃiː; ʃɪ] .
Just how fair and sweet is she .
只是 如何 公平的 和 甜的 是 她 .

她真是太善良太漂亮了。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [weə(r)][ai][hæv; həv] [bi:n] ?
Can you guess where I have been ?
能 你 猜测 在哪里 我 有 到过 ?

你能猜出我去了哪里吗？

[baɪ][ə; eɪ] [brʊk] [weə(r)] [ˈwɪləʊz] [li:n] ;
By a brook where willows lean ;
经过 一个 溪 在哪里 柳树 倾斜 ;

在柳树倾斜的小溪边；

[wɪð] [ə; eɪ] [bʊk] [weər'ɒn] [tuː; tə] [lʊk] ,
With a book whereon to look ,
和 一个 书 其中 到 看 ,

手里拿着一本书，可以翻阅。

[ɪn][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈʃeɪdi] [nʊk] ,
In some little shady nook ,
在 一些 小的 阴凉 角落 ,

在某个阴凉的小角落里，

[ɪf] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd] [ˈwɪəri] [grəʊ]
If that I should weary grow
如果 那 我 应该 厌倦 生长

如果我感到厌倦

[ɒv; əv] [ðæt] [l'ʌvliə] [bʊk] [ai] [nəʊ]
Of that lovelier book I know
的 那 更可爱 书 我 知道

我知道那本更可爱的书。

[huːz] [swi:t] [li:vz] [ðə; ðɪ][wɪnd][ɪz] [ˈtɜːnɪŋ] —
Whose sweet leaves the wind is turning —
谁 甜的 树叶 这 风 是 转弯 —

风吹动着谁的甜叶——

[fʊl] [ɒv; əv] [ˈlesnz] [fʊː(r); fə(r)][maɪ] [ˈlɜːnɪŋ] .
Full of lessons for my learning .
满的 的 课程 为了 我的 学习 .

让我受益匪浅。

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ˈlɪt(ə)l] [sɔːŋz] [tuː; tə][hɪə(r)]
There are little songs to hear
那里 是 小的 歌曲 到 听到

有一些小歌可以听

[ɪf] [juː; jʊ][bend][ə; eɪ] [ˈlɪsənɪŋ] [ɪə(r)] ;
If you bend a listening ear ;
如果 你 弯曲 一个 聆听 耳朵 ;

如果你弯曲一只倾听的耳朵；

[ænd; ənd][nəʊ] [ˈprɪntɪd] [bʊk] [kæn; kən][biː; bi]
And no printed book can be
和 不 打印 书 能 是

任何印刷书籍都不能

[hɑːf][səʊ][diə(r)][ænd; ənd] [swi:t] [tuː; tə][em 'iː] .
Half so dear and sweet to me .
一半 所以 亲爱的 和 甜的 到 我 .

对我来说，她是如此珍贵甜蜜。

[tu:] [p'ɒkɪts]
TWO POCKETS
二 口袋

两个口袋

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] ['bʌldʒɪŋ] [p'ɒkɪts] [ðæt][aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪnd] .
There are two bulging pockets that I have in mind .
那里 是 二 凸起 口袋 那 我 有 在 头脑 .
我脑海中浮现出两个鼓鼓囊囊的口袋。

[dʒʌst]['lɪs(ə)n][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðə; ði]['əʊnə(r)z] [jʊ] [faɪnd] .
Just listen and see if the owners you'll find .
只是 听 和 看 如果 这 所有者 你会 寻找 .
仔细听听，看看能不能找到房主。

[ɪn][wʌŋ] — [ɪts] [kwɑɪt] ['pɒkɪŋ] — [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [raʊnd] [wɒd][ɒv; əv] [gʌm] ,
In one — it's quite shocking — there's a round wad of gum ,
在 一 它是 相当 令人震惊 有 一个 圆形的 瓦德 的 胶 ,
其中一个——这相当令人震惊——里面有一团圆形的口香糖，

[ə; eɪ]['tʃaɪnə] [dɑ:lɪz] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑ:f] ['fɪnɪʃt] [sʌm] ,
A china doll's head and a half finished sum ,
一个 中国 娃娃的 头 和 一个 一半 完成的 和 ,
一个瓷娃娃的头和一个半成品，

[ə; eɪ] ['θɪmbl] , [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] — ['stɪki] , [aɪ][fɪə(r)] —
A thimble , a handkerchief — sticky , I fear —
一个 顶针 , 一个 手帕 — 黏 , 我 害怕 —
一个顶针，一块手帕——恐怕会粘手——

[ə; eɪ] ['dɑ:lɪz] [blu:] [kæp][ænd; ənd][sʌm; səm]['dʒæk,stəʊn][ɑ:(r); ə(r)][hɪə(r)] .
A dolly's blue cap and some jackstones are here .
一个 多莉的 蓝色的 帽 和 一些 杰克石 是 这里 .
这里有娃娃的蓝色帽子和一些跳石。

[ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['mɑ:b(ə)lɪz][ænd; ənd] ['fɪʃ,hʊks] [ænd; ənd] [strɪŋz] ,
In the other are marbles and fishhooks and strings ,
在 这 其他 是 弹珠 和 鱼钩 和 字符串 ,
另一边装着弹珠、鱼钩和绳子。

[sʌm; səm] [raʊnd] ['ʃaɪni] [stəʊnz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [tɒp] [ðæt] [sɪŋz] ,
Some round shiny stones and a red top that sings ,
一些 圆形的 闪亮的 石头 和 一个 红色的 顶部 那 唱歌 ,
一些圆圆的闪亮石头和一个会唱歌的红色陀螺，

[ə; eɪ] [fju:] ['æp(ə)l] [kɔ:rz] [ænd; ənd][ə; eɪ][tɪn] [fʊl] [ɒv; əv][beɪt] ,
A few apple cores and a tin full of bait ,
一个 很少 苹果 核心 和 一个 锡 满的 的 饵 ,
几个苹果核和一罐鱼饵，

[ə; eɪ][bɪg] [blæk] [dʒæk] - [naɪf] [ɪn][ə; eɪ][sæd] ['bleɪdləs] [steɪt] .
A big black jack - knife in a sad bladeless state .
一个 大的 黑色的 杰克 - 刀 在 一个 伤心 无刃 状态 .
一把黑色的大折叠刀，可惜刀刃已经没了。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ]['wʌndə(r)] [haʊ] ['meni] [kæn; kən] [ges]
And now I wonder how many can guess
和 现在 我 想知道 如何 许多 能 猜测
现在我想知道有多少人能猜到。

[wɪtʃ] ['pɒkɪt] [bɒb] [əʊnz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌŋ] [dʌz] [bes] ?
Which pocket Bob owns and which one does Bess ?
哪个 口袋 鲍勃 拥有 和 哪个 一 做 贝丝 ?
鲍勃拥有哪个口袋，贝丝拥有哪个口袋？

[rɪˈbekə] [ˈdɛmɪŋ] [mɔːr] .
REBECCA DEMING MOORE .
丽贝卡 德明 摩尔 .

丽贝卡·德明·摩尔。

[maɪ] [hɔːs]
MY HORSE
我的 马

我的马

[aɪ] [ɡɪv] [maɪ][ˈpəʊni] [kɔːn] [ænd; ənd] [heɪ] ,
I give my pony corn and hay ,
我 给 我的 小马 玉米 和 干草 ;

我给我的小马喂玉米和干草。

[wɪð] [əʊts][tuː; tə] [tempt] [hɪm] [twɑɪs] [ə; eɪ] [wiːk] ;
With oats to tempt him twice a week ;
和 燕麦 到 诱惑 他 两次 一个 星期 ;

每周两次用燕麦来诱惑他；

[aɪ] [smuːð] [ænd; ənd] [ˈkʌri] [ˈevri] [deɪ]
I smooth and curry every day
我 光滑的 和 咖喱 每一个 天

我每天都做顺滑咖喱

[ʌnˈtɪl] [hɪz; ɪz][kəʊt][ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] [sliːk] ;
Until his coat is bright and sleek ;
直到 他的 外套 是 明亮的 和 光滑 ;

直到他的外套变得光亮光滑；

[æt; ət] [naɪt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ][ˈkəʊzi] [stɔːl] ;
At night he has a cosy stall ;
在 夜晚 他 有 一个 舒适 摊位 ;

晚上他有一个舒适的小隔间；

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][keə(r)][æt; ət][ɔːl] .
He does not seem to care at all .
他 做 不是 似乎 到 关心 在 全部 .

他似乎一点也不在乎。

[aɪ] [maʊnt] [hɪm][ˈɒf(ə)n] , [ˈhʌrɪdli] ,
I mount him often , hurriedly ,
我 山 他 经常 , 匆匆 ,

我经常匆匆地骑上他，

[ænd; ənd][raɪd][hɪm][fɑːst][ænd; ənd][raɪd][hɪm][fɑː(r)] ;
And ride him fast and ride him far ;
和 骑 他 快速地 和 骑 他 远的 ;

骑着他快走，骑着他走远；

[wɪð] [wɪp] [ænd; ənd][spɜː(r)][aɪ] [meɪk] [hɪm][flaɪ]
With whip and spur I make him fly
和 鞭 和 刺 我 制作 他 飞

我用鞭子和马刺让他飞翔

[əˈlɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] [weə(r)] [ˈrɒbəz] [ɑː(r); ə(r)] ;
Along the road where robbers are ;
沿着 这 路 在哪里 强盗 是 ;

在强盗出没的路边；

[bʌt; bət] [wen] [aɪv] [ˈgæləp] [ˈmædli] [həʊm]
But when I've galloped madly home
但 什么时候我已经 疾驰 疯狂地 家

但当我疯狂地策马奔回家时

[hi:; hi] [ɪz] [nɒt] [wet] [ɔ:(r)] [flekt] [wið] [fəʊm] .
He is not wet or flecked with foam .
他 是 不是 湿的 或者 有斑点的 和 泡沫 ；

他身上没有湿漉漉的，也没有沾上泡沫。

[hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [plʌndʒ] [ə'genst] [ðə; ði] [reɪn] ,
He does not plunge against the rein ,
他 做 不是 暴跌 反对 这 缰绳 ；

他不会猛冲，抗拒缰绳。

[nɔ:(r)] [teɪk] [ə; eɪ] [dɪtʃ] [nɔ:(r)] [kliə(r)] [ə; eɪ] [reɪl] .
Nor take a ditch nor clear a rail .
也不 拿 一个 沟 也不 清除 一个 轨 ；

既不挖沟，也不清理铁轨。

[hi:; hi] [dʌz] [nɒt] [tɒs] [hɪz; ɪz] ['fləʊɪŋ] [meɪn] ,
He does not toss his flowing mane ,
他 做 不是 折腾 他的 流动 鬃毛 ；

他不会甩动他那飘逸的长发，

[hi:; hi] [dʌz] [nɒt] ['i:v(ə)n] [swɪtʃ] [hɪz; ɪz] [teɪl] .
He does not even switch his tail .
他 做 不是 甚至 转变 他的 尾巴 ；

他甚至都不换尾巴。

[əʊ] , [wel] , [hi:; hi] [dʌz] [hɪz; ɪz] [best] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ;
Oh , well , he does his best , of course ;
哦 ，出色地 ， 他 做 他的 最好的 ， 的 课程 ；

哦，他当然尽力了；

[hi:z] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hɒbi] - [hɔ:s] !
He's nothing but a hobby - horse !
他是 没有什么 但 一个 爱好 - 马 ！

他不过是个消遣罢了！

['nænsɪ] [bɜ:d] ['tɜ:nə(r)] .
NANCY BYRD TURNER .
南希 伯德 车工 ；

南希·伯德·特纳。

[meɪ] - [taɪm]
MAY - TIME
可能 - 时间

五月时报

[sɪŋ] [ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [meɪ] - [taɪm] ,
Sing a song of May - time ,
唱歌 一个 歌曲 的 可能 - 时间 ；

唱一首五月之歌，

[ænd; ənd] ['pɪknɪks] [ɪn] [ðə; ði] [pɑ:k] .
And picnics in the park .
和 野餐 在 这 公园 ；

还有在公园里野餐。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] ['pleɪtaɪm] !
Such a happy playtime !
这样的 一个 快乐的 游戏时间 ！

多么快乐的玩耍时光！

[bɜ:dz] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɪŋɪŋ] — [hɑ:k] !
Birds are singing — hark !
鸟类 是 歌唱 — 听着 ！

鸟儿在歌唱——听！

[ˈbluːbəɜːd] [kɔːlɪz] [tuː; tə] [ˈbluːbəɜːd] ,
Bluebird calls to bluebird ,
蓝鸟 呼叫 到 蓝鸟 ,

蓝鸟呼唤蓝鸟，

[ˈrəubɪnz] [tʃɜːp] [bɪˈtwiːn] ,
Robins chirp between ,
知更鸟 啁啾 之间 ,

知更鸟在间鸣叫，

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [lædz] [ænd; ənd] [læs]
And little lads and lasses
和 小的 小伙子们 和 姑娘们

还有小男孩和小女孩

[ɑː(r); ə(r)] [ˈdɑːnsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɡriːn] .
Are dancing on the green .
是 跳舞 在 这 绿色的 .

在草坪上跳舞。

[ˈmæɪɪgəʊld][ɑː(r); ə(r)][ˈgəʊldən]
Marigolds are golden
万寿菊 是 金的

万寿菊是金色的

[ɔːl] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [brʊks] .
All along the brooks .
全部 沿着 这 布鲁克斯 .

沿着小溪一路都是。

[ˈvaɪələɪts][ɑː(r); ə(r)] [ˈpiːpɪŋ]
Violets are peeping
紫罗兰 是 偷窥

紫罗兰在窥视

[ɪn][ðə; ði] [ˈʃeɪdi] [nʊk] .
In the shady nooks .
在 这 阴凉 角落 .

在阴凉的角落里。

[aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈfiːldz] [naʊ] !
Out into the fields now !
出去 进入 这 字段 现在 !

现在下地去田里吧！

[tʃuːz] [jɔː(r); jə(r)] [ˈhæpi] [kwɪːn] ;
Choose your happy queen ;
选择 你的 快乐的 女王 ;

选择你心仪的快乐女王；

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [lædz] [ænd; ənd] [læs]
For all the lads and lasses
为了 全部 这 小伙子们 和 姑娘们

致所有小伙子和姑娘们

[ɑː(r); ə(r)] [ˈdɑːnsɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ɡriːn] .
Are dancing on the green .
是 跳舞 在 这 绿色的 .

在草坪上跳舞。

[ˈhænə] [dʒiː] . [ˈfɜːrnəld] .
HANNAH G . FERNALD .
汉娜 G . 费尔纳德 .

汉娜·G·费纳德。

[bʊks]
BOOKS
图书

图书

[maɪ] [ˈfɑːðərz] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [ɒv; əv] [wɜːdz] ,
My father's books are made of words ,
我的 父亲的 图书 是 制成 的 字 ,

我父亲的书是由文字构成的,

[æz; əz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [hɑːd] [æz; əz] [wɜːdz] [kæn; kən] [biː; bi] ,
As long and hard as words can be ,
作为 长的 和 难的 作为 字 能 是 ,

文字虽然冗长而晦涩,

[ðeɪ] [lʊk] [səʊ] [ˈveri] [dʌl] [tuː; tə] [em ˈiː] !
They look so very dull to me !
他们 看 所以 非常 乏味的 到 我 !

我觉得它们看起来好无趣!

[nəʊ] [ˈpɪktʃəz] [ðeə(r)] [ɒv; əv] [biːsts] [ænd; ənd] [bɜːdz] ,
No pictures there of beasts and birds ,
不 图片 那里 的 野兽 和 鸟类 ,

那里没有野兽和鸟类的图片。

[ɒv; əv] [diə(r)] [mɪs] [ˈmʌfɪt] [ˈiːtɪŋ] [ˈkɜːdz] ,
Of dear Miss Muffet eating curds ,
的 亲爱的 错过 玛菲特 吃 凝乳 ,

亲爱的玛菲特小姐在吃凝乳,

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] .
And things a child would like to see .
和 事物 一个 孩子 会 喜欢 到 看 .

以及孩子们想看到的東西。

[maɪ] [bʊks] [hæv; həv] [ˈpɪktʃəz] , [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
My books have pictures , large and small ,
我的 图书 有 图片 , 大的 和 小的 ,

我的书里有图片, 有大图也有小图。

[sʌm; səm] [ˈbraɪtli] [ˈkʌləd] , [sʌm; səm] [dʒʌst] [pleɪn] ,
Some brightly colored , some just plain ,
一些 明亮地 有色 , 一些 只是 清楚的 ,

有些颜色鲜艳, 有些则很普通。

[aɪ] [lʊk] [ðem; ðəm] [θruː] [ænd; ənd] [θruː] [əˈgen] .
I look them through and through again .
我 看 他们 通过 和 通过 再次 .

我又仔细地检查了一遍。

[frendz] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ˈpeɪdʒɪz] [siːm] [tuː; tə] [kɔːl] ,
Friends from their pages seem to call ,
朋友们 从 他们的 页面 似乎 到 称呼 ,

他们页面上的朋友似乎在打电话,

[dʒæk] [klaɪm] [hɪz; ɪz] [biːn] - [stɔːk] [θɪk] [ænd; ənd] [tɔːl] ,
Jack climbs his bean - stalk thick and tall ,
杰克 攀登 他的 豆 - 茎 厚的 和 高的 ,

杰克爬上了他那又粗又高的豆茎,

[aɪ] [nəʊ] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt] [klaɪm] [ɪn] [veɪn] .
I know he will not climb in vain .
我 知道 他 将要 不是 爬 在 徒劳 .

我知道他的攀登不会白费。

[hɪə(r)] ['kʌmz] [red] - ['raɪdɪŋ] - [hʊd] , [ænd; ənd][hɪə(r)]
Here comes Red - Riding - Hood , and here
这里 来 红色的 - 骑术 - 兜帽 , 和 这里

小红帽来了, 这里

[ðə; ði] ['sli:pɪŋ] ['bju:ti] [laɪz][ɪn] [stɜ:t] ,
The Sleeping Beauty lies in state ,
这 睡眠 美丽 谎言 在 状态 ,

睡美人雕像安放在灵堂中。

[ðə; ði] [prɪns] [wɪl] [kʌm] [eə(r)] - [tɪz] [tu:] [leɪt] !
The prince will come ere ' tis too late !
这 王子 将要 来 埃雷 - 的 也 晚的 !

王子会在为时已晚之前赶到!

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ˌsɪndə'relə] [dɪə(r)] .
And this is Cinderella dear .
和 这 是 灰姑娘 亲爱的 .

这就是亲爱的灰姑娘。

[ðə; ði] ['gɒdmʌðə(r)] [wɪl] [su:n] [ə'pɪə(r)]
The godmother will soon appear
这 教母 将要 很快 出现

教母很快就会出现。

[ænd; ənd][send][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] ['hæpi] [fɜ:t] .
And send her to her happy fate .
和 发送 她 到 她 快乐的 命运 .

让她走向幸福的结局。

[əʊ] , ['fɑ:ðərz] [bʊks] [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] [waɪz] ,
Oh , father's books are very wise ,
哦 , 父亲的 图书 是 非常 明智的 ,

哦, 父亲的书很有智慧。

[æz; əz][waɪz][æz; əz]['eni] [bʊks] [kæn; kən][bi:; bi] !
As wise as any books can be !
作为 明智的 作为 任何 图书 能 是 !

这本书的智慧堪比任何书籍!

[jet] [hi:; hi]['wɒnts] ['stɔ:rɪz] , [aɪ][kæn; kən] [si:] ;
Yet he wants stories , I can see ;
然而 他 想要 故事 , 我 能 看 ;

但我看得出来, 他想要的是故事;

[fɔ:(r); fə(r)] ['ri:əli] , [ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [sə'praɪz]
For really , it's a great surprise
为了 真的 , 它是 一个 伟大的 惊喜

这真是个巨大的惊喜

[haʊ] ['meni] ['pɪktə(r)] - [bʊks] [hi:; hi] [baɪz] ,
How many picture - books he buys ,
如何 许多 图片 - 图书 他 购买 ,

他买了多少本图画书?

[ænd; ənd] [ri:dz] [ðə; ði]['feəri][teɪlz; 'teɪlɪ:z][tu:; tə][em 'i:] !
And reads the fairy tales to me !
和 阅读 这 仙女 故事 到 我 !

她还会给我读童话故事!

[ˈhænə] [dʒi:] . ['fɜ:rnəld] .
HANNAH G . FERNALD .
汉娜 G . 费尔纳德 .

汉娜·G·费纳德。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ['pi:p(ə)l]
THE LITTLE BOOK PEOPLE
这 小的 书 人们

小书人

[æt; ət][hɑ:f][pɑ:st] [eɪt] [ai][sei] " [gʊd] [naɪt] " [ænd; ənd] ['snʌg(ə)l] [ʌp][ɪn][bed] .
At half past eight I say " good night " and snuggle up in bed .
在 一半 过去的 八 我 说 " 好的 夜晚 " 和 依偎 向上 在 床 .
八点半，我说“晚安”，然后钻进被窝里睡觉。

[aɪm]['nevə(r)] ['ləʊnli] , [fɔ:(r); fə(r)] [ɪts] [ðen] [ai][hɪə(r)][ðə; ði]['dʒent(ə)l] [tred]
I'm never lonely , for it's then I hear the gentle tread
我是 绝不 孤独 , 为了 它是 然后 我 听到 这 温和的 踏
我从不感到孤独，因为那时我总能听到轻柔的脚步声。

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði]['taɪni] [bʊk] ['pi:p(ə)l] .
Of all the tiny book people .
的 全部 这 微小的 书 人们 .

所有小书人中。

[ðeɪ] [kʌm] [tu;; tə]['vɪzɪt][,em 'i:] ,
They come to visit me ,
他们 来 到 访问 我 ,

他们来看我，

[ænd; ənd] [li:n] [ə'bəʌv] [maɪ] ['pɪləʊ] [dʒʌst][æz; əz] ['frendli] [æz; əz][kæn; kən][bi;; bi] !
And lean above my pillow just as friendly as can be !
和 倾斜 多于 我的 枕头 只是 作为 友好的 作为 能 是 !
然后，他像个小天使一样，友好地俯身靠近我的枕头！

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [kɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði][wɔ:l] [ɔ:(r)] [dɑ:ns] [ə'baʊt][ɪn][eə(r)] .
Sometimes they cling against the wall or dance about in air .
有时 它们 黏着 反对 这 墙 或者 舞蹈 关于 在 空气 .
有时它们会贴着墙壁，有时则会在空中翩翩起舞。

[ai]['nevə(r)][hɪə(r)][ðem; ðəm] [spi:k] [ə; eɪ] [wɜ:d] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən] [si:] [ðem; ðəm][ðeə(r)] .
I never hear them speak a word , but I can see them there .
我 绝不 听到 他们 说话 一个 单词 , 但 我 能 看 他们 那里 .
我从没听见他们说过一句话，但我能看到他们在那里。

[wen] [ˌsɪndə'relə] ['kɒmz] [ʃi;; ʃi] [smaɪlz] [wɪð] ['hæpi] , ['lʌvɪŋ] [aɪz] ,
When Cinderella comes she smiles with happy , loving eyes ,
什么时候 灰姑娘 来 她 微笑 和 快乐的 , 爱 眼睛 ,
灰姑娘出现时，她脸上带着幸福、充满爱意的笑容。

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['fʌni] [nɒd][æt; ət][,em 'i:] [wen] [ʃi;; ʃi][ðə; ði]['slɪpə(r)] [traɪz] .
And makes a funny nod at me when she the slipper tries .
和 制作 一个 有趣的 点头 在 我 什么时候 她 这 拖鞋 尝试 .
当她试穿拖鞋时，还滑稽地朝我点了点头。

[dɪə(r)]['pi:tə(r)][pæn][flaɪz][ɪn][ænd; ənd][aʊt] .
Dear Peter Pan flies in and out .
亲爱的 彼得 平底锅 苍蝇 在 和 出去 .
亲爱的彼得·潘飞来飞去。

[ai] [si:] [hɪz; ɪz] ['ʃædəʊ] , [tu:] ,
I see his shadow , too ,
我 看 他的 阴影 , 也 ,

我也看到了他的影子。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [si:] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz]['paɪrət] [kru:] .
And often see his little house and all his pirate crew .
和 经常 看 他的 小的 房子 和 全部 他的 海盗 全体人员 .
经常能看到他的小房子和他的所有海盗船员。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [nəʊ] [aɪ] [lʌv] [ðem; ðəm][ænd; ɐnd] [ðæts] [waɪ] [ðeɪ] [kʌm] [æt; ət] [naɪt] ,
I think they know I love them and that's why they come at night ,
我 思考 他们 知道 我 爱 他们 和 那就是 为什么 他们 来 在 夜晚 ,
我想他们知道我爱他们,所以才晚上来。

[wen] [ˈʌðə(r)][ˈpi:p(ə)l][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðev] [slɪpt] [aʊt][ɒv; əv] [saɪt] ;
When other people do not know that they've slipped out of sight ;
什么时候 其他 人们 做 不是 知道 那 他们有 滑倒了 出去 的 视线 ;
当其他人没有意识到他们已经悄然离开视线时;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ˈɒf(ə)n] [bi:n] [əˈfreɪd] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [ˈvɪzɪt][,em ˈiː]
But I have often been afraid that while they visit me
但 我 有 经常 到过 害怕的 那 尽管 他们 访问 我
但我常常害怕,当他们来看望我的时候.....

[sʌm; səm][ˈʌðə(r)][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] , [pəˈhæps] , [meɪ] [steɪ] [ʌp][ˈɑ:ftə(r)] [tiː] ,
Some other little boy , perhaps , may stay up after tea ,
一些 其他 小的 男生 , 也许 , 可能 停留 向上 后 茶 ,
或许还有其他小男孩会在喝完茶后熬夜。

[ænd; ɐnd] [wen] [hiː; hi][traɪz][tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][ˈpeɪdʒɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [bʊk]
And when he tries to find them on the pages of his book
和 什么时候 他 尝试 到 寻找 他们 在 这 页面 的 他的 书
当他试图在书页中寻找它们时

[hiː; hi] [ˈkænɒt] [siː] [ðem; ðəm] [ˈeniweə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi] [meɪ] [lʊk] [ænd; ɐnd] [lʊk] !
He cannot see them anywhere , though he may look and look !
他 不能 看 他们 任何地方 , 尽管 他 可能 看 和 看 !
他到处都找不到他们, 尽管他到处寻找!

[ðæts] [waɪ] [aɪ][ˈnevə(r)] [steɪ] [əˈweɪk] [nɔː(r)] [ki:p] [ðem; ðəm][hɪə(r)] [tuː] [lɒŋ] .
That's why I never stay awake nor keep them here too long .
那就是 为什么 我 绝不 停留 醒 也不 保持 他们 这里 也 长的 .
所以, 我从不熬夜, 也不会让他们在这里待太久。

[aɪ][gəʊ][tuː; tə] [sli:p] [ænd; ɐnd][let][ðem; ðəm][ɔ:l][slɪp] [bæk] [weə(r)] [ðeɪ] [brɪˈlɒŋ] .
I go to sleep and let them all slip back where they belong .
我 去 到 睡觉 和 让 他们 全部 滑 后退 在哪里 他们 属于 .
我入睡, 让它们都回到它们该在的地方。

[ˈednə] [ə; eɪ] . [ˈfɒstə(r)] .
EDNA A . FOSTER .
埃德娜 一个 . 促进 .

埃德娜·A·福斯特。

[ˈʃɑ:lət]
CHARLOTTE
夏洛特

夏洛特

[ðə; ði] [ˈkɒŋkərə(r)]
THE CONQUEROR
这 征服者

征服者

[wen] [ˈʃɑ:lət] [ɪz] [ˈpleɪɪŋ] [ˈkrəʊkeɪ]
When Charlotte is playing croquet
什么时候 夏洛特 是 玩耍 槌球

当夏洛特在玩槌球时

[ɪts] [ˈri:əli] [rɪˈfreʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] .
It's really refreshing to see .
它是 真的 令人耳目一新 到 看 .

看到这样的景象真是令人耳目一新。

[ʃiː; ʃi][wɪnz][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪəfʊl; -f(ə)l] [wei] ,
She wins in the cheerfulest way ,
她 胜利 在 这 最快乐的 方式 ,
她以最轻松愉快的方式赢得了比赛。

[ɔː(r)][ˈluːzɪz] ([bʌt; bət] ['reəli] ！) [wɪð] [gliː] .
Or loses (but rarely !) with glee .
或者 失败 (但 很少 ！) 和 高兴 .
或者输了（但很少！）反而得意洋洋。

[ʃiː; ʃi] [tʃuːz] [ðə; ði][bɔːl] [ðæt] [ɪz] [bluː] ,
She chooses the ball that is blue ,
她 选择 这 球 那 是 蓝色的 ,
她选择了蓝色的球。

[ænd; ænd] ['dæʃɪz] [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [freɪ] .
And dashes straight into the fray .
和 破折号 直的 进入 这 磨损 .
然后径直冲入战斗。

[ai][wɒnt][tuː; tə][biː; bi][ˈprez(ə)nt] — [doʊnt][juː; jʊ] ? —
I want to be present — don't you ? —
我 想 到 是 展示 — 不 你 ? —
我想全程在场——你不想吗？

[wen] ['ʃɑːlət] [ɪz] ['pleɪɪŋ] ['krəʊkeɪ] .
When Charlotte is playing croquet .
什么时候 夏洛特 是 玩耍 槌球 .
当夏洛特在玩槌球时。

[ænd; ænd] ['ʃɑːlət] [ɪz] ['pleɪɪŋ] ['krəʊkeɪ]
And Charlotte is playing croquet
和 夏洛特 是 玩耍 槌球
夏洛特正在玩槌球

[frɒm; frəm] ['brekfəst] - [taɪm][ˈɔːlməʊst] [tɪl] [tiː] .
From breakfast - time almost till tea .
从 早餐 - 时间 几乎 直到 茶 .
从早餐时间一直到下午茶时间。

[ʃiː; ʃi][kəʊks] [juː 'es] , " [pliːz] , [woʊnt][juː; jʊ] [pleɪ] ?
She coaxes us , " Please , won't you play ?
她 同轴电缆 我们 , " 请 , 惯于 你 玩 ?
她哄着我们说：“求求你们，一起玩吧？ ”

" [ænd; ænd] ['sʌmhaʊ] , [wiː; wi][ˈɔːlweɪz] [ə'griː] .
" **And somehow , we always agree .**
" 和 不知何故 , 我们 总是 同意 .
“不知何故，我们总是能达成一致。”

[ðen] [əʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɔːl] [ðæt] [ɪz] [bluː] ！
Then oh , for the ball that is blue !
然后 哦 , 为了 这 球 那 是 蓝色的 ！
哦，为了那颗蓝色的球！

[wɒt] ['mætə(r)][ðə; ði][tɑːskz][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ?
What matter the tasks of the day ?
什么 事情 这 任务 的 这 天 ?
一天中的任务重要吗？

[ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][duː; də] ,
There's something important to do ,
有 某物 重要的 到 做 ,
有件重要的事情要做。

[fɔ:(r); fə(r)] [ˈʃɑ:lət] [ɪz] [ˈpleɪŋ] [ˈkrəʊkeɪ] !
For Charlotte is playing croquet !
为了 夏洛特 是 玩耍 槌球 ！

夏洛特在打槌球！

[wen] [ˈʃɑ:lət] [ɪz] [ˈpleɪŋ] [ˈkrəʊkeɪ] ,
When Charlotte is playing croquet ,
什么时候 夏洛特 是 玩耍 槌球 ,

当夏洛特在玩槌球时，

[ðə; ði] [ˈneɪbəz] [kʌm] [ˈəʊvə(r)][tu:; tə] [si:] ,
The neighbors come over to see ,
这 邻居 来 超过 到 看 ,

邻居们过来看看，

[ðə; ði][ˈgrəʊsə(r)][ɪz] [ˈtemptɪd] [tu:; tə] [steɪ] ,
The grocer is tempted to stay ,
这 杂货商 是 受诱惑 到 停留 ,

杂货店老板很想留下来。

[ðə; ði] [ˈbʊtʃəz] [bɔɪ] [ɡɪvz] [ədˈvaɪs] [fri:] ,
The butcher's boy gives advice free ,
这 肉铺 男生 给予 建议 自由的 ,

屠夫的助手会免费提供建议。

[ðə; ði][ˈdɒktə(r)] , [fərˈget] [hɪz; ɪz][keə(r)] ,
The doctor , forgetting his care ,
这 医生 , 遗忘 他的 关心 ,

医生，忘记了他的职责，

[wɪl] [ˈlɪŋɡə(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] .
Will linger a bit on his way .
将要 萦绕 一个 少量 在 他的 方式 .

他会在路上稍作停留。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈpɑ:tnə] [ɪˈnʌf] [ænd; ənd][tu:; tə][speə(r)] ,
There are partners enough and to spare ,
那里 是 合作伙伴 足够的 和 到 空闲的 ,

合作伙伴数量充足，绰绰有余。

[wen] [ˈʃɑ:lət] [ɪz] [ˈpleɪŋ] [ˈkrəʊkeɪ] .
When Charlotte is playing croquet .
什么时候 夏洛特 是 玩耍 槌球 .

当夏洛特在玩槌球时。

[ˈhænə] [dʒi:] . [ˈfɜ:rnəld] .
HANNAH G . FERNALD .
汉娜 G . 费尔纳德 .

汉娜·G·费纳德。

[ðə; ði] [ˈskeəkrəʊ]
THE SCARECROW
这 稻草人

稻草人

[hi:; hi] [ˈdʌznt] [ˈwɒndə(r)][ʌp][ænd; ənd] [daʊn]
He doesn't wander up and down
他 不 漫步 向上 和 向下

他不会上下徘徊

[ænd; ənd] [ˈhɔ:slɪ] [kɔ:l][ɔ:l] [deɪ] ,
And hoarsely call all day ,
和 沙哑地 称呼 全部 天 ,

整天发出沙哑的呼喊声，

" [əʊ] - [kləʊ] - !
" O ' clo ' !
" 哦 - clo - !

“哦，克洛！

[əʊ] - [kləʊ] - !
O ' clo ' !
哦 - clo - !

哦，克洛！

" [ðɪs] [əʊld] - [kləʊðz] [mæn]
" This old - clothes man
" 这 老的 - 衣服 男人

这个穿着旧衣服的男人

[hæz; həz][nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [seɪ] .
Has not a word to say .
有 不是 一个 单词 到 说 .

他一句话也没说。

[hiː; hi][stændz][səʊ] [stɪf] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [kɔːn] ,
He stands so stiff among the corn ,
他 站立 所以 僵硬的 之中 这 玉米 ,

他笔直地站在玉米地里，

[hɪz; ɪz][wʌŋ] [stɪf] [ɑːm] [stʌk] [aʊt] ,
His one stiff arm stuck out ,
他的 一 僵硬的 手臂 卡住 出去 ,

他僵硬的一只胳膊伸了出来，

[ænd; ɐnd] [pɔɪnts] [ə; eɪ] ['mʌskɪt] [æt; ət][ðə; ði] [krəʊz]
And points a musket at the crows
和 积分 一个 滑膛枪 在 这 乌鸦

然后他用火枪指着乌鸦

[ðæt] ['sɜːk(ə)l][ɔːl] [ə'baʊt] .
That circle all about .
那 圆圈 全部 关于 .

就是那个圆圈。

[hiː; hi] ['dʌznt] [træmp][ðə; ði] ['dʌsti] [striːts] ,
He doesn't tramp the dusty streets ,
他 不 流浪汉 这 尘土飞扬 街道 ,

他不会在尘土飞扬的街道上跋涉，

[nɔː(r)][træv(ə)l] , [ˈæŋk(ə)l] - [diːp] ,
Nor travel , ankle - deep ,
也不 旅行 , 踝 - 深的 ,

也不旅行，水深及踝，

[θruː] [mʌʃ] [ænd; ɐnd] [slʌʃ] , [bʌt; bət]['kwaɪət][stændz]
Through mush and slush , but quiet stands
通过 糊状物 和 泥浆 , 但 安静的 站立

穿过泥泞和泥浆，但安静的站立

[weə(r)] ['beɪbi] [kɔːn] - [kɒbz] [sliːp] .
Where baby corn - cobs sleep .
在哪里 婴儿 玉米 - 玉米 睡觉 .

小玉米棒子睡觉的地方。

[hiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [əʊld] - [kləʊðz] [mæn] !
He's such a funny old - clothes man !
他是 这样的 一个 有趣的 老的 - 衣服 男人 !

他真是个穿着老旧衣服的滑稽男人！

[aɪ][ˈwʌndə(r)] [ɪf] [ɪts] [hɑːd]
I wonder if it's hard
我 想知道 如果 它是 难的

我想知道这是否很难。

[tuː; tə][stænd][əˈmɪd][ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [kɔːn]
To stand amid the growing corn
到 站立 之中 这 生长 玉米

站在正在生长的玉米地里

[ɔːl] ['sʌmə(r)] [lɒŋ] [ɒn] [gɑːd] .
All summer long on guard .
全部 夏天 长的 在 警卫 .

整个夏天都保持警惕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

